

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.

José S. Castelo presidente  
 MA Broker Lic. MB1271 — RI Broker Lic. #20021401LB  
**508-995-6291 (ext. 22)**

Joseph Castelo  
 NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**

Taunton 508-824-9112  
 N. Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**

**ALVES LAW**  
 DEFESA CRIMINAL  
 DIVÓRCIO LEI-FAMILIAR  
 ACIDENTES PESSOAIS

197 Warren Avenue  
 E. Providence, RI  
**401-942-3100**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy

**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa


# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
 SEGUROS  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva

**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIII • Nº 2239 • quarta-feira, 21 de maio de 2014 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

**Faleceu Fernando Garcia**



Foi dono da Fall River Ford e presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• 12

## Culto de Santo Cristo nos EUA

Trazido pelos imigrantes micalenses, o culto do Senhor Santo Cristo está enraizado nas comunidades açorianas dos EUA. No passado domingo, realizou-se a festa (foto) da paróquia de Santo António, em Cambridge. Em junho próximo teremos festas nas paróquias de Santa Isabel, em Bristol e Santo Cristo, em Fall River. Este fim de semana teremos em Ponta Delgada a grande festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres, e, em sintonia com São Miguel, a comunidade açoriana da Bermuda celebra também a sua festa.




**Juiz Luís Matos é o "marshall" da parada do Dia de Portugal em RI, que se realiza em Providence a 8 de junho** • 07



**Benfica conquistou domingo a Taça de Portugal ao vencer por 1-0 o Rio Ave tornando-se assim a primeira equipa a conquistar os três principais troféus portugueses: Campeonato, Taça de Portugal e Taça da Liga. Foi a 25.ª Taça de Portugal do Benfica e a 10.ª dobradinha, o que não acontecia desde 1986/87.**

## XI Torneio de Golfe do Banco Espírito Santo



José Adão, Nelson Cardoso, José Bernardino, Ricardo Vieira (vencedor), Domingos Costa e José Pimentel, participantes no Torneio de Golfe do BES realizado na Quinta da Marinha, Cascais e Penha Longa, Sintra. • 13

**GOLD STAR REALTY**



**Guiomar Silveira**  
**508-998-1888**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

**CARDOSO TRAVEL**  
**AÇORES & MADEIRA**  
 11 a 23 de Julho  
**CALIFÓRNIA, UTAH E NEVADA**  
 08 a 18 de Agosto  
**120 Ives St., Providence, RI**  
**401-421-0111**  
**TERRA SANTA**  
 16 a 26 de Setembro

- Cruzeiros • Passagens aéreas
- Excursões • Viagens de núpcias

[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
**508-992-1800**  
 Cambridge  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning



**Daniel da Ponte**  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Para: LISBOA PORTO

**\$993**

De: Newark

**SÓ HÁ UMA MANEIRA DE VIAJAR.**

flytap.com

Para Lisboa ou Porto em voos directos à partida de Newark Liberty International Airport entre 28 de Março a 6 de Junho ou 24 de Agosto a 25 de Outubro. Estada mínima de 7 dias e máxima de 12 meses. Sujeta a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.

tap | discount

**TAP**  
 TAP PORTUGAL  
 de braços abertos

A STAR ALLIANCE MEMBER



# AMARAL CENTRAL MARKET

872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiênico  
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 AM às 7:30 PM.  
Domingos, das 7:00 da manhã  
à 1:00 da tarde.



**OSSOS  
DE PORCO**

**89¢** LB.



**COELHO  
CONGELADO**

**\$2.99** LB.



**ASAS DE GALINHA**

**\$1.59** LB.



**CARNE P/GUISAR**

**\$3.49** LB.



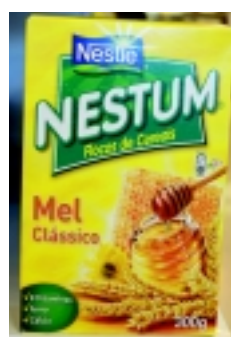
**VINHO  
Flor da Vinha**  
3 garrafas

**\$8.99**



**VINHO  
GAZELA**

3 garrafas por  
**\$8.99**



**NESTUM  
COM  
MEL**

**\$1.99**



**BACALHAU  
SEM  
ESPINHA**

**\$5.99**

LB.



**BATATA  
FRITA  
LAY'S**

**Compra 1  
saco e tem  
outro grátis**



**COCA COLA**  
2 litros

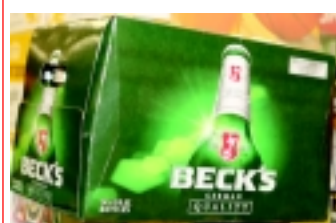
**99¢**



**Cerveja  
Corona**

Embalagem de 24 garrafas

**\$22.99**



**CERVEJA  
BECKS**

caixa de 24

**\$19.99**



**BATATA  
10 lbs.**

**\$2.99**



**QUEIJO  
CASTELINHOS**

**\$6.99**

LB.



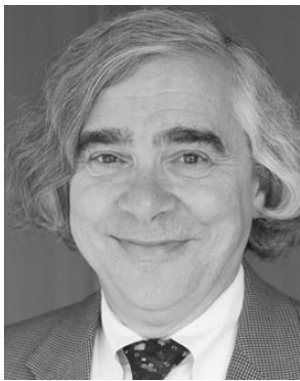
**CERVEJA  
SAGRES**

**\$16.49**

caixa

# O secretário de Energia Ernest Moniz esteve na graduação da classe 2014 da UMass Dartmouth e afirmou que “a energia limpa é a solução”

Ernest Jeffrey Moniz, secretário de Energia dos Estados Unidos, natural de Fall River, filho de imigrantes portugueses naturais de São Miguel (Ernest Perry Moniz e Georgina Moniz), esteve sábado na cerimônia de final de curso da classe 2014 da Universidade de Massachusetts Dartmouth e, como não podia deixar de ser, falou de energia.



**Ernest Moniz, secretário de Energia dos EUA**

“Energia limpa, é essa a resposta, ou pelo menos parte da resposta, a três perguntas”, precisou Moniz. “Como podemos preservar energia para as gerações futuras, como vamos continuar a desenvolver a economia e como podemos melhorar a segurança nacional?”

Ernest Moniz, que recebeu um doutoramento honorário da universidade, discursava para os for-

mandos da Faculdade de Engenharia, Escola de Enfermagem, Faculdade de Visual and Performing Arts, Escola Superior de Ciências Marinhas e Tecnologia do Tripp Athletic Center.

“As mudanças climáticas são esmagadoras”, acrescentou Moniz. “Um estudo recente sobre os efeitos das mudanças climáticas em todo o país mostra que na região nordeste, tem havido

um aumento no oceano de mais de um pé desde 1900 e as inundações costeiras durante as tempestades e marés altas são destrutivas”.

“A mudança climática parece distante, um problema para os nossos filhos e os nossos netos, mas isso não é verdade”, prosseguiu aquele membro do governo. “Para evitar o pior temos que agir e sinto muito em dizer que a minha geração deixou um grande desafio para a próxima”.

“Energia limpa é um dos principais impulsionadores da criação de empregos nos Estados Unidos, estão a ser criados centenas de milhares de postos de trabalho em eficiência energética, energia eólica e solar”, revelou o secretário de Energia da administração Barack Obama.

“Ainda mais signifi-

cativo, nas próximas décadas o investimento global em energia média será de um trilhão de dólares por ano. A energia tem sido usado como arma em todo o mundo”, rematou Moniz citando o conflito entre a Rússia e a Ucrânia.

Antes da sua nomeação para secretário de Energia por Obama em maio de 2013, Ernest Moniz exerceu funções de subsecretário de Energia de 1997 a 2001 na administração de Bill Clinton. Como docente, desde 1973 foi catedrático do Massachusetts Institute of Technology, em Cambridge, onde dirigiu o Departamento de Física e o Bates Linear Accelerator Center.

## Livro sobre Renato Seabra suscita protestos da família

“Aqui tenho dias em que me vou abaixo, choro, começo a pensar na pena que tenho de fazer”, escreveu o assassino de Carlos Castro a Marta Dhanis, jornalista da estação de televisão TVI, de Lisboa, que vai revelar estes e outros desabafos do manequim em livro.

Martha Dhanis fez a cobertura do julgamento de Seabra, que cumpre pena de 25 anos pelo homicídio do cronista social Carlos Castro, na Clinton Correctional Facility, e este respondeu-lhe. Cartas com desabafos e o olhar pessoal da jornalista foram reunidos no livro “O Caso Renato Seabra: Por Detrás das Cortinas”, da Chiado Editora, que vai ser apresentado amanhã, 22 de maio.

“Aqui tenho dias em que me vou abaixo, choro, começo a pensar na pena que tenho de fazer, no sofrimento que a minha família tem”, lê-se numa das missivas enviadas à jornalista, onde Seabra conta que tenta manter-se “ocupado, a ler, a trabalhar, ver televisão” e tem rezado “a Deus para fazer um milagre” e reduzir a sentença.

“Há dias em que me sinto tão deprimido que não me apetece fazer nada”, desabafa.

Renato Seabra cumpre pena mínima de 25 anos pelo homicídio do cronista social Carlos Castro, de 65 anos, cujo corpo foi encontrado na noite de 7 de janeiro de 2011 no Hotel Intercontinental, em Times Square, New York.

Castro e Seabra, então com 21 anos, tinham vindo assistir à passagem do ano em New York e partilhavam o quarto. A brutalidade do crime, com mutilação sexual da vítima (com um saca-rolhas) tornou o caso mediático, mas mais em Portugal que nos Estados Unidos.

Familiares estão contra a publicação do livro à revelia do ex-manequim e acusam jornalista de “enganar as pessoas” e de “ganhar dinheiro” à custa de Renato Seabra.

Marta Dhanis admitiu não ter contado ao ex-

manequim que escrevera um livro sobre o caso, mas acredita que Seabra “não irá reagir de forma negativa”.

A Clinton Correctional Facility abriu em 1844 em Danemora, NY, a 10 milhas da fronteira com o Canadá, para acolher reclusos que trabalhavam em minas região. É uma prisão de máxima segurança. Em 1939, os reclusos começaram a construir uma igreja no interior da prisão, que abriu ao culto em 1941 e tem como patrono São Dimas, o Bom Ladrão crucificado com Jesus. Segundo foi divulgado há tempos, Renato Seabra passa ali grande parte do tempo, ajudando à missa.

**Câmbio - Euro/Dólar\***  
**14maio: \$1€ = \$1.372USD**  
**15maio: \$1€ = \$1.371USD**  
**16maio: \$1€ = \$1.371USD**  
**19maio: \$1€ = \$1.372USD**  
**20maio: \$1€ = \$1.370USD**  
 \*às 4:00PM, EST

***Knight's Quality Auto Repair, Inc.***  
 260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
 Fall River, MA 02720  
 Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado  
 John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service  
**508-676-9609 • 508-676-9826**  
 MASS. INSPECTION STATION #4840



**deMello's FURNITURE**  
 149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
 Aberto domingos: Meio-dia às 5:00 PM  
**508-994-1550**

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

**Falamos Português**  
**No ta fala Creole de Cabo Verde**  
**Hablamos Español**

**Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton**  
**• Providence • Lawrence**

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
**508-588-9490**  
**Advogados**

# A comprar casa pela primeira vez em Massachusetts?

O ONE Mortgage é o programa estadual de empréstimo mais acessível para pessoas com rendimentos baixos e médios que estejam interessadas em comprar casa pela primeira vez.

### Vantagens:

- Entrada baixa
- Taxa de juro fixa a 30 anos
- Sem Seguro Hipotecário Privado (Private Mortgage Insurance, PMI)



Para mais informações acerca do ONE Mortgage, vá a [www.mhp.net/onemortgage](http://www.mhp.net/onemortgage) ou contacte-nos gratuitamente através do n.º 800-752-7131.



**one.**  
 For your first home.







## Depois do escândalo TelexFree, o escândalo Wings Networks, outra empresa criada por brasileiros mas com sede em Portugal, é acusada de fraude em Massachusetts

Um mês depois de ter reventado o escândalo TelexFree, empresa criada por brasileiros em Massachusetts e que desenvolveu um esquema de pirâmide financeira mal disfarçado da venda de serviço telefónico pela internet, lesando milhares de imigrantes brasileiros e hispânicos nos Estados Unidos, a Secretaria de Estado de Massachusetts acusa do mesmo crime a Wings Network, outra empresa criada por um brasileiro e promovida por brasileiros em território americano, mas esta a particularidade de ter a sede em Portugal.

A Wings Network é uma empresa de marketing multinível, vende produtos semelhantes aos da Telex-free e utiliza o mesmo esquema de angariadores com a promessa de ganhar dinheiro fácil em comissões através da colocação de anúncios na internet e a venda de pacotes de comunicação. Segundo a denúncia, feita dia 15 de maio, apenas em cinco meses a Wings coletou mais de 12,5 milhões de dólares a 8.900 moradores de Massachusetts com a promessa de que lucrariam ao atrair mais gente para o negócio.

Wings Network alegava vender plataformas móveis e on-line que permitem aos assinantes fazer download de conteúdos eletrónicos como filmes, jogos e livros on-line. Pelo modelo divulgado em apresentações, o participante comprava um pacote por \$1.499. Ao conseguir mais dois investidores, o participante começa a ganhar \$750 por mês e, com seis novos investidores, passa a ganhar \$550 por dia.

Para o secretário estadual de Massachusetts, William Nalgin, é falsa a alegação da Wings de que se trata de um negócio de marketing multinível sustentado pelas vendas de eletrónicos – jogos, aplicações, armazenamento e ferramentas de marketing – como a empresa divulga no seu site.

“Na verdade, a Wings Network é um modelo de negócios insustentável porque todo o dinheiro feito pela empresa vem da compra dos pacotes iniciais pelos participantes e não da venda de produtos”, disse William Galvin. “A oportunidade de negócios de marketing multinível da Wings Network é, na verdade, um esquema de pirâmide mal disfarçado.”

A Secretaria de Estado

determinou o fim das atividades da Wings em Massachusetts e a medida pode levar as autoridades federais a barrar a atividade da empresa em todo o país, como aconteceu com a TelexFree.

Em nota divulgada no seu site, a Wings informou ter suspenso voluntariamente e de maneira provisória as atividades em solo americano embora afirmando que “não houve qualquer alegação de que tenha ocorrido atitude equivocada de nossa empresa.”

A Wings Network foi criada por Sergio Tanaka, um brasileiro que detém 14 empresas nos Estados Unidos. Tanaka também é um dos fundadores da Tropikgadget, companhia com endereços nos Emirados Árabes Unidos e em Portugal e que detém alguns direitos da Wings.

Um homem que vive em Portugal é descrito como CEO (diretor-presidente) da Wings. Trata-se de Carlos Luís da Silveira Barbosa, residente na Madeira, economista registado na Ordem dos Economistas portugueses.

Em Massachusetts, os principais promotores do negócio da Wings eram os casais de brasileiros Vinicius Aguiar e Thais Aguiar, de Marlboro, e Geovani Bento e Priscila Bento, de Auburn.

Os Bentos realizavam apresentações para a empresa num hotel de Somerville e porta-a-porta. São acusados de induzir pelo menos 129 residentes de Massachusetts a comprarem o pacote de \$1.499 entre dezembro de 2013 e abril de 2014. O casal cobrou mais de \$348.460 e, deste montante, \$231.000 foram enviados para para Sérgio Tanaka na Florida e para a companhia de que é proprietário em Portugal, a Tropikgadget.

Segundo as autoridades, Vinicius obteve 1,3 milhão de dólares com o esquema Wings e tanto operava com a Wings Network como com as suas filiais: Brazuca Communication Company, Eagle Team, Grupo Águias e Grupo Internacional.

### Wings Madeira

A TelexFree tinha mais de três mil “divulgadores” em Portugal, sobretudo na Madeira e na lista dos 30 maiores credores da empresa estão quatro “promotores” portugueses, três dos quais residentes nesta ilha.

Depois de a TelexFree ter

declarado falência, o que levou ao desespero milhares de madeirenses que subscreveram mais de 40 mil contas num valor próximo dos 50 milhões de euros, surgiram outras sociedades que desenvolveram negócio semelhante e utilizando os mesmos angariadores da empresa norte-americana.

Uma dessas entidades foi a Wings Madeira, que actuava com a marca Wings Network, usando como fachada a Tropikgadget Unipessoal Lda. A Wings Madeira e a Tropikgadget Unipessoal, ambas com um capital social de 100 mil euros, têm o mesmo endereço do Funchal (a loja 1 do número 24 no Caminho do Engenho Velho) e idêntico objetivo: “a prestação de serviços na Internet”. AC empresa estava inscrita na Zona Franca da Madeira desde 5 de novembro de 2013, mas o governo regional cancelou a licença em 29 de Abril, sem revelar até agora o motivo da retirada da licença da zona franca.

O site da Wings Network, reproduz uma certidão da licença da Tropikgadget na zona franca, que utiliza como fachada para mostrar que ela própria “tem sua sede administrativa em Portugal, na Ilha da Madeira e sua sede fiscal em Dubai e está devidamente registrada”. Na mesma página apresenta-se como “empresa que chega com a proposta inovadora de utilizar o multinível como canal global de vendas de soluções de marketing online e mobile”. Propõe-se também “gerir, supervisionar e aconselhar sobre investimentos de qualquer tipo no interesse de pessoas individuais e de qualquer outro grupo de pessoas que estejam legalmente associadas ou não”.

Com a atividade iniciada em janeiro passado, a Wings intensificou o negócio mais recentemente, após a insolvência da TelexFree nos Estados Unidos e a proibição de operar no Brasil. Esta situação lançou o pânico entre milhares de investidores madeirenses, que receiam não poder recuperar os cerca de 50

milhões de euros investidos em mais de 40 mil contas do negócio declarado fraudulento pelo estado de Massachusetts.

### Katia Wanzeler mulher do fundador da TelexFree, detida no aeroporto de New York quando embarcava para o Brasil

A brasileira Katia Wanzeler, mulher do também brasileiro Carlos Nataniel Wanzeler, um dos fundadores da empresa Telex-Free, de Marlboro, Massachusetts, foi detida dia 14 de maio no aeroporto Kennedy, em New York, quando se preparava para embarcar num voo da American Airlines para o Rio de Janeiro. Katia, 49 anos, estava prestes a embarcar quando foi levada por agentes federais munidos de uma intimação para comparecer perante um grande júri.

A mulher chorou silenciosamente quando compareceu no dia seguinte no Tribunal Federal de Brooklyn e a juíza Joan Azrack ordenou a sua detenção sem fiança. O advogado de defesa, Robert Peabody, alegou que a sua cliente tencionava voltar dia 29 de maio a Massachusetts, onde não enfrenta qualquer acusação criminal neste momento e vive com o filho de 16 anos de idade, mas o promotor de justiça assistente, Jonathan Lax, argumentou que Wanzeler tinha \$3.000 em dinheiro, bilhete só de ida, quatro malas pesando 70 quilos e “não é a quantidade de bagagem que alguém levaria para uma curta viagem”.

A Justiça dos Estados Unidos considera Carlos Wanzeler foragido. Teria conseguido fugir para o Brasil pelo Canadá e as



O casal Carlos e Katia Wanzeler

autoridades brasileiras recusam a sua extradição para enfrentar a acusação de fraude em Massachusetts porque os Estados Unidos não têm tratado de extradição com o Brasil.

Carlos Wanzeler, 45 anos, vivia desde 1988 nos Estados Unidos fazendo limpezas e foi o idealizador da TelexFree, uma companhia que afirmava vender serviços de telecomunicação por Voip (Voz sobre Protocolo de Internet). No entanto, as investigações das autoridades de Massachusetts e do Brasil mostram que o negócio era apenas a fachada para um esquema conhecido como pirâmide financeira.

Nesse tipo de fraude, a sustentação financeira vem da entrada de novos participantes (que pagam uma taxa de adesão) e não da venda dos produtos. Só nos EUA, a TelexFree teria conseguido arrecadar mais de um bilião de dólares, mas a pirâmide desmoronou-se e os lesados são principalmente imigrantes brasileiros.

O americano James Merrill, outro dos fundadores da TelexFree, foi preso dia 9 de maio em Worcester, Mass. e é o único responsável da empresa detido.

Os sócios da TelexFree nos EUA são Wanzeler com 50%, Carlos Roberto Costa com 30% e Merrill

os outros 20%. Posteriormente Costa vendeu a sua participação a Merrill, mas continuou a liderar a empresa no Brasil.

Os bens da TelexFree nos EUA foram bloqueados pela Justiça de Massachusetts no mês passado e o diretor financeiro da empresa, Joseph Craft, foi apanhado tentando fugir com um saco de cheques no valor de 38 milhões de dólares e destinados aos donos da empresa nos EUA, James Merrill e Carlos Wanzeler e ainda 2 milhões em cheques emitidos para Katia Wanzeler.

A filial brasileira da TelexFree está sob investigação desde o ano passado por prática de pirâmide, com os bens bloqueados e impedida de funcionar por decisão da Justiça do Acre. A empresa foi recentemente condenada a pagar uma multa de 5,590 milhões de reais por operar “esquema financeiro piramidal” e divulgou segunda-feira uma nota no seu site na internet informando o encerramento de todas as suas atividades por tempo indeterminado.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

## Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

**SILVEIRA TRAVEL** SM

**MADEIRA  
NEW YEAR'S**

DECEMBER 26  
www.silveiratavel.com  
(508) 822-2433



## Revisão da lei eleitoral em Massachusetts

A revisão das leis eleitorais em Massachusetts, permitindo a votação antecipada até 11 dias antes do dia da eleição, está perto da aprovação na Legislatura estadual.

A legislação também permitirá o recenseamento eleitoral on-line e o pré-recenseamento de jovens de 17 anos, que ficam automaticamente registados ao completarem 18.

A proposta de lei, elaborada por um comité conjunto das duas câmaras, cria também um portal on-line para verificar o registo de eleitores e prevê auditorias pós-eleitorais.

A votação antecipada já é possível em 32 estados e em Massachusetts começará nas eleições de 2016.

## O novo centro educacional do Whaling Museum de New Bedford importará em \$6,5 milhões

Realizou-se segunda-feira, 19 de maio, a cerimónia do início da construção do novo centro educacional e biblioteca do Whaling Museum de New Bedford, que receberão o nome de dois dos seus generosos benfeitores, Gurdon Wattles e Irwin Jacobs, tendo contribuído cada um com mais de um milhão de dólares.

Entre outras entidades, a cerimónia contou com a presença do mayor Jonathan Mitchell e do juiz (jubilado) Armand Fernandes Jr., presidente da junta diretiva do museu. O novo centro é o mais ambicioso projeto do Whaling Museum desde a construção do edifício na Johnny Cake Hill, em 1916. Será um edifício de quatro andares localizado em 791 Purchase Street, com vista para a baía de New Bedford e terá ligação ao museu.

A obra importará em \$6,5 milhões, faltando ainda angariar \$500.000.

A necessidade de expandir o centro educacional foi justificada pelo juiz Armand Fernandes Jr. com uma única frase: "Só há uma coisa mais cara do que a educação, é a ignorância".

## Permanência consular em Fall River

O Consulado de Portugal em New Bedford irá realizar uma permanência consular na cidade de Fall River, quinta-feira, 05 de junho, no *Ser Jobs for Progress*, 164 Bedford Street, entre as 9:00 horas da manhã e as 3:00 da tarde.

Os atos consulares que poderão ser praticados incluem inscrições consulares, a recolha de dados para a emissão de Cartão de Cidadão e de Passaporte, a prática de alguns atos de registo civil e notariado, recenseamento eleitoral, para além da recolha e entrega de documentos aos utentes. Os interessados em usufruir deste serviço deverão fazer uma marcação antes do dia 3 de junho junto do Consulado em New Bedford, telefonando para (508) 997 6151 ou (508) 993 5741 e indicar o nome, data de nascimento, telefone de contacto e o assunto que pretendem tratar durante a permanência consular.

Por cada ato consular, praticado na ocasião, serão cobrados os emolumentos consulares previstos na respetiva tabela em vigor.

## Estudantes de Taunton distinguidos nos exames nacionais de português



As professoras de Português: Sandra Oliveira, MaryLou Freitas e Tânia da Silva com os quatro alunos distinguidos: Logan Duarte, Jacob de Sousa, Tucker Brouillard e Emily Travers.

Realizaram-se dia 19 de maio em Portugal os exames nacionais de português e que foram também levados a cabo em escolas da diáspora portuguesa.

Os exames nacionais de português para alunos do ensino secundário, dos graus 6 a 12, são realizados anualmente nos Estados Unidos com patrocínio da American Association of Teachers of Spanish and Portuguese e realizaram-se este ano pela primeira vez na Taunton High School, em Taunton, onde Lisa da Cunha Machnik é supervisora do programa de ensino de línguas estrangeiras.

Quatro alunos da Taunton High School estão de parabéns, foram distinguidos a nível nacional: Emily Travers recebeu o primeiro prémio nos graus 2 e 3; Tucker Brouillard foi 3º; Jacob de Sousa 2º e Logan Duarte classificou-se em 1º.

Os parabéns são extensivos às professoras Tânia da Silva, Marylou Freitas e Sandra Oliveira. Professoras e alunos foram também felicitados pelo cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro, durante um convívio realizado na cafeteria da escola.

## Acidente de viação fatal em Wareham

Asa Almeida, 29 anos, de 2294 Cranberry Highway, Wareham, morreu sábado à tarde num acidente de viação.

A polícia disse que Almeida seguiu com dois amigos no seu ATV quando foi embater numa árvore de grande árvore, tendo chegado já sem vida ao Beth Israel Deaconess Hospital, em Plymouth.

## Livro de Joaquim Gaio correção

Na edição de 30 de abril, página 03 e em notícia referente à edição de novo livro do psicólogo Joaquim Gaio, o título correcto deve ser: "Alcoolismo, doença herdada ou comportamento aprendido?" e não "Alcoolismo, doença herdada ou compromisso aprendido?". Pelo lapso, as nossas desculpas ao autor e aos nossos leitores.

# FESTA PAROQUIAL DA IGREJA DO ESPÍRITO SANTO

311 ALDEN STREET, FALL RIVER, MA

23, 24 e 25 de Maio, 2014

Nos três dias de festa não faltarão a boa comida à portuguesa e as apreciadas malassadas

### SEXTA-FEIRA, 23 DE MAIO — 6:00 até à meia-noite

- Recolha de ofertas com a Banda de NOSSA SENHORA DA LUZ, Fall River
- Arrematações
- Arraial com JOCELYNE COUTO e JOÃO CORREIA até à meia noite

### SÁBADO, 24 DE MAIO — 6:00 até à meia-noite

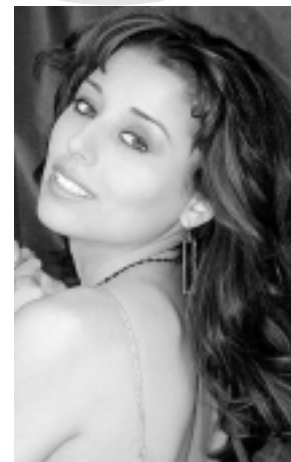
- 10:00 AM — Corrida de motas (Poker Bike Run)
- 6:00 - MEIA-NOITE — Arraial com o popular DINIS CRUZ, do Canadá e atuação do GRUPO FOLCLÓRICO MADEIRENSE DO SS. SACRAMENTO, de New Bedford

### DOMINGO, 25 DE MAIO

- 11:00 AM — Missa da festa celebrada pelo bispo D. George W. Coleman, com o pregador rev. diácono José Medina da paróquia de Santo António de Taunton
- 3:00 PM — Procissão acompanhada por 6 bandas
- Bênção do Santíssimo logo após a procissão
- Concerto pela Banda de Nossa Senhora da Luz
- Arraial com MICHELLE ROMEIRO e ARLINDO ANDRADE até à meia-noite



ARLINDO ANDRADE



MICHELLE ROMEIRO



DINIS CRUZ



JOÃO CORREIA



Dia de Portugal/RI/2014

# Luís Matos, juiz do Tribunal Superior de Rhode Island, é o “Marshall” da parada do Dia de Portugal em Providence

• Torneio de Golfe com 136 golfistas acompanha o êxito das atividades depois do Festival de Gastronomia e Folclore

Luís Matos, juiz do Tribunal Superior de Rhode Island, foi escolhido para “marshall”, da parada do Dia de Portugal/RI/2014.

A parada, que se realiza dia 8 de junho, a partir das 2:30 da tarde, começa em Providence em frente ao sumptuoso edifício da State House e termina em lugar de excelência no centro da cidade.

A parada que brilha com a presença de todas as organizações de Rhode Island é, anualmente, uma das manifestações patrióticas mais relevantes no mundo luso dos Estados Unidos.

Luís Matos foi uma das mais relevantes nomeações no sistema jurídico de Rhode Island e neste caso específico de um português, que o então vice cônsul de Portugal em Providence, Leonel Teixeira, viu nestes termos.

“Não tenho palavras, para exprimir a minha satisfação pela confirmação de Luís Matos. Não me recordo nos tempos mais próximos de uma tão grande distinção e honra para a comunidade. Foi uma vitória de inigualável valor”, sublinhou Leonel Teixeira, vice-cônsul de Portugal em Providence, quando da nomeação do novo juiz.

Por sua vez, no ato da apresentação perante o senado, Luís Matos referiu “conclui a Brown University com formação em Ciência Política, e durante o meu estágio em Connecticut, fiquei impressionado com o trabalho dos procuradores o que despertou em mim aquele nível de funções”.

“Sinto uma mistura de sentimentos. Felicidade, satisfação e concretização de um sonho. Estou, no entanto,



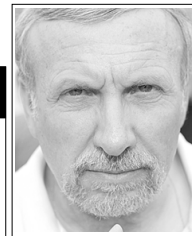
**Luís Matos, juiz do Tribunal Superior de Rhode Island, natural da Batalha, foi escolhido para Marshall da parada do Dia de Portugal em Providence, dia 08 de junho.**

consciente da responsabilidade que tenho sobre os ombros”, acrescentou Luís Matos.

Sou otimista pelo que encarei sempre a confirmação da nomeação. Uma nota de realce foi a presença de toda a minha família”, disse o juiz Luís Matos, encantado com a reação da comunidade.

“Nunca pensei poder sentir tanto apoio, por parte da comunidade.”

**COMUNIDADES**  
**Augusto Pessoa**  
 Repórter  
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



Luís Matos é natural da Batalha e reside nos Estados Unidos desde criança, congratula-se pela oportunidade para continuar a “defender o interesse público”, seu objetivo desde que saiu da faculdade de direito e que já o levou ao Departamento de Justiça em Washington à procuradoria do estado do Delaware e mais recentemente de volta a Rhode Island, como procurador adjunto.

“O meu estilo, profissional, é trabalhar, espero, com paciência e com humildade. Mas também de tomar decisões que sejam reconhecidas como justas e ter capacidade de decidir”, afirma o jurista, formado na Universidade de Brown, fluente no português.

Ao anunciar a nomeação, o governador Lincoln Chafee destacou o seu “currículo impressionante”, que inclui “diversas condenações bem sucedidas em casos de alta notoriedade” e uma “reputação notável na comunidade jurídica de Rhode Island”, sendo conhecido como “um homem de elevado caráter e integridade”.

“Vindo de Portugal para Providence muito novo, Luís foi o primeiro membro da sua família a ter um curso superior”, sublinha.

Foi distinguido com diversos prémios, nomeadamente o de Integridade (2001 e 2005) atribuído pelo Inspetor-Geral de Saúde.

Segundo Luís de Matos, o antigo juiz-presidente do Tribunal Federal de Rhode Island era o luso-americano Ernest Torres e no passado houve outros juizes luso-americanos no Superior, mas não eram nascidos em Portugal.

O jurista afirma que a sua capacidade de trabalho faz parte da sua herança portuguesa e é uma dívida de gratidão para com a sua família e outros que vindos de Portugal, enfrentaram inúmeras “dificuldades e obstáculos”.

“Nunca me vou esquecer que muitos trabalharam para eu chegar onde estou”, revelou.

Nos últimos anos, afirma, “os luso-americanos, uma das maiores comunidades de Rhode Island, vão ocupando cargos cada vez mais altos no Estado, nomeadamente no Senado, onde a presidente é Teresa Paiva-Weed e o presidente do Comissão de Finanças, Daniel da Ponte”.

## Torneio de Golfe do Dia de Portugal reuniu 136 golfistas em Rhode Island



**Manuel Costa, presidente das celebrações do Dia de Portugal, Al Nunes, coordenador do Torneio de Golfe, e Martinho Baptista, Relações Públicas das celebrações, com alguns dos 136 golfistas que tomaram parte no Torneio do Dia de Portugal Rhode Island 2014.**

Teve lugar na passada segunda feira o Torneio de Golfe do Dia de Portugal/RI que teve por palco o Pawtucket Country Club em Pawtucket.

Um total de 136 golfistas disputaram entre si um torneio que tem por finalidade a angariação de fundos para as celebrações do Dia de Portugal/RI

2014. Como curiosidade os jogadores eram “abastecidos” com petiscos à portuguesa, ao longo do traçado, o que tornou o

torneio muito mais apetecível e muito mais gratificante.

A reportagem completa será publicada em próxima edição.

**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Taunton**                      **Providence**  
**508-828-2992**                      **401-861-2444**

**SÓ NA FLÓRIDA...**  
 Se a Flórida está nos seus planos para viver ou investir **CONTATE-NOS HOJE:**

**Maria e Adelino Almeida**  
**Maria: 856-364-8652**  
**Adelino: 856-718-6065**

Temos casas a preços nunca vistos!!! Prometemos honestidade e profissionalismo!

**EXIT KING REALTY**  
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293  
 email: mbalmeida@comcast.net



# Cambridge Portuguese Credit Union muda nome para Naveo Credit Union, mas mantém-se português

O Cambridge Portuguese Credit tornou público a mudança do nome para Naveo Credit Union em 2014.

A finalidade é manter o Credit Union integrado eliminando a confusão de quem pode ou não tornar-se membro, num processo que teve o seu início em 2013.

A mudança de nome foi aprovada em reunião anual na passada terça-feira, 29 de abril de 2014, estando pendente da aprovação do Division of Banks.

O Cambridge Portuguese Credit Union foi fundado em 1928 por um grupo de vinte e sete luso-americanos, que procuravam uma instituição onde tivessem a possibilidade de depositar com confiança, assim como proceder a empréstimos com juros baixos e garantias.

Conhecido como CPCU Credit Union em 2007 passou a servir as comunidades de Middlesex County, Suffolk County e oito municipalidade em Essex County.

Naveo, segundo o comunicado, é um nome de fortes laços a navegação dos portugueses e deriva da palavra portuguesa “navio”. Segundo ainda o comunicado, “Naveo” é um nome destinado a apoiar os membros a encontrar o caminho da sua jornada financeira.

De forma a ter a certeza que o novo

nome mantivesse os laços à herança de 86 anos do Credit Union, a CPCU contratou a firma Weber Marketing Group, com longa experiência na procura de um nome para a esta instituição financeira.

Não obstante a mudança de nome, o pessoal, horários, serviços, produtos, tudo se manterá inalterável.

“Esta mudança de nome que abrirá as portas a mais oportunidades para os nossos membros, fará do Credit Union, uma instituição mais integrada. Esta mudança de nome é uma continuação aos nossos esforços, quando em 2007 mudámos o nosso leque de associados além dos falantes de português. Espero que os nossos membros estejam tão excitados com as novas transformações como são os nosso planos futuros. Quero agradecer a lealdade e apoio dos nossos membros no apoio dado ao Credit Union na sua caminhada em frente”, disse Rui Domingos CEO do CPCU Credit Union.

“Tal como as grandes decisões na vida de uma pessoa, esta levou o seu tempo e foi cuidadosamente ponderada. Vemos o nome Naveo como uma identificação da herança étnica do Credit Union e ao mesmo tempo, mantendo-o no bom caminho, mas com transformações inevitáveis”, comentou Maria L. Santos, “chairperson of the board”.



Rui Domingos e esposa com o antigo cônsul de Portugal em Boston, Paulo da Cunha Alves e esposa. A primeira foto abaixo é demonstrativa do apoio do CPCU à escola portuguesa de Cambridge/Somerville e na última foto, a presença nas celebrações do Dia de Portugal em Cambridge.



## CARDOSO TRAVEL

### AÇORES E MADEIRA

11 a 23 de julho (13 dias)

**S. MIGUEL (A Ilha Verde) 12 a 18 de julho:**

Passagem de avião Boston/Açores/Madeira/Boston • Todas as transferências Aeroportos / Hotéis / Aeroportos 5 noites em hotel (4\*\*\*\*) na Marginal de Ponta Delgada

SANTA MARIA: Viagem marítima à ILHA DO SOL incluindo volta à ilha em autocarro c/guia local, almoço e jantar incluídos.

Grandes Festas do Espírito Santo

Acompanhada pelo Rev. Joseph Escobar - Paróquia de N.ª S.ª do Rosário - Providence, RI  
Excursões: SETE CIDADES e plantações de ananases, incluindo almoço tradicional; LAGOA DO FOGO E FURNAS com almoço (cozido nas caldeiras); CONCELHO MAIS FLORIDO DA EUROPA com recepção, cocktail de boas vindas e almoço; Visita às plantações de chá. Destaques: miradouros do Pico de Ferro, o Pico do Carvão, Vista do Rei, Escalvado, Lagoa do Fogo, Santa Iria, Nordeste.

**MADEIRA (A Pérola do Atlântico) 18 a 23 de julho:**

Excelente hotel (5\*\*\*\*) na cidade do Funchal; Excursão de dia inteiro à parte Oeste da ilha, incluindo almoço, Excursão de dia inteiro à parte Este da ilha, incluindo almoço, Jantar com Show (danças folclóricas da Madeira). Destaques: Câmara de Lobos, Cabo Girão, Vêu da Noiva, S. Vicente, Encumeada, Serra d' Agua, Poiso, Pico do Areeiro, Portela, Santana e casas típicas, Machico, a primeira capital da Ilha da Madeira, Camacha, centro de artesanato de vime, visão noturna da bela cidade do Funchal



19 refeições:  
(11 peq. almoços, 5 almoços  
1 jantar c / show  
mais 2 refeições de voo)



### CALIFÓRNIA, NEVADA E UTAH

— 08 a 18 de Agosto —

**CALIFÓRNIA:** 3 noites de hotel em Fremont. Tour de dia inteiro em S. Francisco, 1 noite em Los Angeles, excursão em Hollywood, Beverly Hills, Oliveira St., Prismo Beach, Solvang. 2 noites em San Diego, Mt. Soledad, Shelter Island, Cabrillo Park, Seaport Village, Coronado Island.

**NEVADA:** 3 noites na incomparável Las Vegas, excursão noturna, “Hoover Dam”(maior barragem dos EUA), fábrica de chocolates Ethel, Show incluído.

**UTAH:** 1 noite de hotel. Bryce Canyon National Park e coloridos monumentos monolíticos, Zion National Park e suas majestosas formações rochosas.

Passagem aérea Boston/San Jose/Las Vegas/Boston • Acomodação em excelentes hotéis, jantar com os cowboys (música popular), 10 pequenos almoços e 6 jantares.

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI

TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

### TERRA SANTA

16 a 26 de Setembro

Passagem aérea (Boston x Tel Aviv x Boston)

4 noites em Jerusalém, 3 noites no Mar da Galileia e 2 noites em Tel Aviv • 18 refeições  
JERUSALÉM – Visita ao Monte das Oliveiras (Igreja de Todas as Nações e o Jardim Getsêmani – onde Jesus e seus discípulos costumavam se encontrar), Bairro Cristão (Igreja de St. Anne, Via Dolorosa, Igreja do Santo Sepulcro, etc.), Monte Sião (Igreja de São Pedro – onde Pedro negou Jesus, a sala da Última Ceia e a Abadia da Dormição), Bairro Judeu (Muro das Lamentações, visita às escavações da parede sul, Cidade de David de mais de 3.000 anos, etc.), Memorial do Holocausto, Museu de Israel (onde poderá ver os Manuscritos do Mar Morto), Ein Karem (aldeia pitoresca e local de nascimento de João Batista, Igreja da Visitação e a Igreja Ortodoxa Russa).

VISITA A BELÉM (Igreja da Natividade), paragem no Mar Morto para um “mergulho” nas águas salgadas, visita ao Rio Jordão (local de batismo de Jesus), Monte das Bem-Aventuranças (local do Sermão do Monte), visita a Cafarnaum (cidade onde Jesus fez muitos milagres), Betsaida (casa de Pedro, André e Filipe), Ginosar (ver o barco de madeira que data do tempo de Jesus e que foi descoberto na lama do Mar da Galiléia), Colinas de Golã e o Parque Nacional de Baniyas, passeio de barco no Mar da Galiléia, Canaã (onde Jesus transformou água em vinho), Nazaré (cidade onde Jesus passou sua infância), Acre, Muhra (Mosteiro carmelita de Santo Elias), Parque Nacional de Cesareia no Mediterrâneo (ruínas da antiga capital romana, onde Paulo foi preso), Jaffa e Tel Aviv.

#### Excursões de Final de Semana

**Washington**  
24 a 26 de Maio  
(Memorial Day)

2 noites em excelente hotel, visita aos monumentos, Cemitério de Arlington, Mount Vernon, Air and Space Museum, etc. guia local bilingue, 3 refeições...

**Montreal e Quebec City**  
30 de Agosto a 1 de Setembro

2 noites em bom hotel, Tour em Montreal e Quebec com guias locais bilingues, 4 refeições...

#### Excursão de 1 dia

A melhor oferta para os seus convidados de Portugal

• New York City

05 de Julho

Estátua da Liberdade e Museu da Imigração

• Lake Winnepesaukee (170 Ilhas)

02 de Agosto

Cuzeiro e almoço a bordo

• York (Maine)

e Hampton Beach (NH)

23 de Agosto

2 succulentas lagostas por pessoa e muito mais...

• Radio City Spectacular Christmas Show

15 de Nov. e 6 de Dez.

Não perca a grande festa da comemoração dos

## 500 ANOS

da elevação do Nordeste a Concelho

Partida 11 de Julho e regresso a 25 de Julho



# Boston Portuguese Festival Portuguese American Youth Conference teve lugar no Portuguese American Civic League em Somerville e revestiu-se do maior êxito

A Portuguese American Youth Conference integrada no Boston Portuguese Festival teve a sua edição em Somerville. Os jovens foram agrupados nas faixas etárias dos 6 aos 26 anos, tendo cada um expressado a sua visão no futuro da cultura portuguesa. Por motivos de ordem profissional, não pudemos estar presentes, mas recebemos os tópicos e os comentários de Daniel Melo, um dos coordenadores, cujas provas dadas, não obstante a sua jovem idade, de líder



O grupo de trabalho da faixa etária dos 6 aos 12 anos.



José Carôço, cônsul de Portugal em Boston e Liliana Sousa, presidente do Boston Portuguese Festival.



Ricky Andrade, Danny Vasconcelos, Louie Soares, Dave DeMello, Anabela Quelha, Daniel Melo e Raquel Cerqueira.

comunitário e preocupado na preservação da cultura portuguesa e presença associativa tem mostrado frutos positivos.

Daniel Melo é presidente do Portuguese American Club em Lawrence, que inaugurou recentemente uma nova e moderna área do bar e foi o presidente do último convívio praiense, cujo tremendo sucesso movimentou mais de cinco

E foi o que ficou demonstrado nesta conferência de juventude preocupada em manter a cultura portuguesa.

Ali falou uma juventude capacitada da responsabilidade que tem sobre os ombros e especificamente numa área, onde reinam os maiores centros educacionais, como a Harvard University, MIT a par com os mais conceituados hos-

Raquel Cerqueira vem de uma família portuguesa integrada e que oferece um dos mais sofisticados restaurantes na área de Boston. “A Tasca” recebe professores e alunos das universidades da área, assim como médicos das unidades hospitalares.

A jovem Raquel Cerqueira foi aluna da escola portuguesa, fez parte do rancho Corações Lusíadas e tem estado anualmente envolvida na conferência da juventude integrada no Boston Portuguese Festival.

São estes exemplos que se realçaram durante o encontro da nossa presença cultural na intelectual área de Boston.

Anabela Quelha tem o seu nome ligado à MAPS, junto da qual tem desenvolvido uma ação meritória e reconhecida, através de um envolvimento direto com a comunidade de língua portuguesa.



Atividade sobre o galo de Barcelos.



Louie Soares, Analise Saab e Daniel Melo.

centenas de pessoas, trazendo aos EUA uma enorme comitiva praiense.

Anabela Quelha, Raquel Cerqueira, Kristine Resendes são todos nomes ligados, de uma ou outra forma, a iniciativas lusas de grande responsabilidade. Sim, porque não chega só dizer-se que se aposta forte numa segunda e terceira geração. Pode ser-se jovem, mas responsável e capaz de representar um estado ou mesmo uma comunidade, em encontros jovens em Lisboa.

pitais, que enfrentam a pesquisa e cura das mais complexas doenças.

Em todos estes focos de educação temos jovens portugueses, tal como aqueles que debateram os mais diversos tópicos da nossa cultura, sem esquecer a língua, que o presidente Cavaco Silva fez sobressair na sua viagem à China.

Ali desfilarão jovens universitários e mesmo alunos da escola portuguesa, expostos à nossa cultura, que querem preservar.



Louie Soares, José Carôço, cônsul de Portugal em Boston, Daniel Melo, presidente do Portuguese American Club em Lawrence e Ricky Andrade.



Na foto em cima, elementos do rancho Folclórico de Peadody, durante a atuação no evento do Portuguese American Youth Conference e que promove a divulgação da cultura portuguesa.

Na foto ao lado, elementos do grupo de trabalho da faixa etária dos 13 aos 26 anos.



A Portuguese American Youth Conference teve o patrocínio do Boston Portuguese Festival, Instituto Camões e Coordenação da Língua Portuguesa, na pessoa de João Caixinha que tem desenvolvido um trabalho meritório no contributo à preservação da língua e cultura portuguesa.

“Toda e qualquer iniciativa tendente a mostrar aos jovens o interesse da nossa cultura deve ser apoiada” disse José Velez Carôço, cônsul de Portugal em Boston, que honrou com a sua presença o encontro da juventude com a sua cultura.

O folclore que traduz a nossa cultura regional foi exemplificado nos trajes do rancho Folclórico de Peabody, e explicado por Catarina Veludo.



# O Senhor Santo Cristo veio à rua em Cambridge

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O Senhor Santo Cristo dos Milagres, no seu florido andor, percorreu as ruas de Cambridge, onde foi alvo de profunda manifestação de fé de um povo crente e fiel às suas origens.

Esta manifestação, que atrai grandes multidões, acontece nas datas próximas das festas em honra do Senhor, que lança a sua bênção, pelas ruas de Ponta Delgada, perante milhares de pessoas.

Uns chuviscos pela manhã deram lugar a um excelente dia, deixando que a bonita procissão efetuasse o itinerário habitual, acompanhada pelas bandas do Clube Juventude Lusitana, Cumber-

land, Nossa Senhora dos Anjos, de New Bedford, Nossa Senhora da Luz, de Fall River e Santo António de Cambridge.

Era dia do Senhor. As gentes da diáspora não esqueceram a promessa. Se houve quem se tivesse deslocado a Ponta Delgada para no Santuário da Esperança agradecer a graça concedida ou fazer um pedido, houve os que pelos mais diversos motivos optaram por não ir este ano.

Mas não são estes os que prestaram honras ao seu Senhor em Cambridge junto da igreja de Santo António, menos crentes ou devotos.

Vimos olhares postos na imagem que desfilou no seu andor envolto em flores. Vimos senhoras que não puderam conter as lágrimas à passagem da imagem. São demonstrações de fé, que só eles e Ele entendem. Tentar encontrar uma explicação é impossível.

É gente que desde criança se habituou a amar o Senhor.

É gente que ao descobrir novos mundos trouxe consigo valiosos costumes e tradições que se foram enraizando e que ao passar dos anos vão deixando vínculos indestrutíveis da presença de uma comunidade digna, naturalizada e votante.

Eram cerca das 3:00 da tarde quando o andor com a imagem do Senhor, transportado pelos fiéis iniciou a sua caminhada após o quinto domingo da Páscoa.

Tudo começou nos Açores em 1700 e foi mais uma das

tradições que acompanhou os açorianos na descoberta de terras americanas.

Mas são tradições e devoções que não se perdem, mas pelo contrário criam raízes que vão preservando a nossa presença e com possibi-

lidade de se manterem vivas por muitos e longos anos.

A muitas milhas de distância, desfila este fim de semana, pelas ruas de Ponta Delgada a procissão que daria origem a manifes-

(Continua na página seguinte)



João Feitor apresentou a procissão. Na foto ao lado, os imperadores do Império de Saugus.



EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

489 Bedford Street  
Fall River, MA 02720  
508.679.9307  
PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

*Finalmente...*  
chegou a *Fall River*

O melhor  
*"Ponto de encontro"*  
da comunidade

Produtos de qualidade, frescos  
e com sabor a *Portugal...*

Mercearia • Churrasco • Queijos • Pão • Café • Doces • Vinhos • Cervejas • Artesanato







Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "take out"

Vendemos a nossa própria marca de pimenta moída e inteira • cebola cortada



Preços especiais para Igrejas, restaurantes e organizações sociais.  
Fazemos entregas



# Festa do Senhor Santo Cristo em Cambridge

(Continuação da página anterior)

tações semelhantes pelas comunidades da diáspora. Os locais são diferentes. Mas a devoção essa é a mesma ou maior, dada a distância.

No decorrer do trajeto habitual, a procissão entrou na Cambridge Street, ladeada por algumas centenas de

peçoas, que depois convergiam para as portas da igreja ao recolher da imagem.

Não pode passar despercebido o facto de ser autorizado que a procissão entre numa artéria tão movimentada e obrigando ao desvio do tráfego, o que só denota o respeito e consi-

deração pela comunidade portuguesa ali radicada e mais propriamente junto da igreja de Santo António.

João Feitor foi organizando a procissão na Cardeal Medeiros Avenue à medida que a multidão ia aumentando. O guião abria o desfile seguido pelos anjinhos que dão um ar de pureza a estas tradições religiosas que continuam a ser motivo de encontro com a fé e a amizade que deve

unir a nossa comunidade.

A banda do Clube Juventude Lusitana de Cumberland, RI, era a primeira a tomar parte na procissão em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Para quando a banda de Cumberland a desfilar pelas ruas de Ponta Delgada nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres? Se bem que surgiu no seio de uma comunidade maioritariamente continental até ficava bem a

desfilar pelas ruas da capital açoriana. Estamos certos que a ida aos Açores vai acabar por ser uma realidade. João Sousa, da Cardoso Travel, prepara uma digressão que jamais vão esquecer.

As irmandades do Espírito Santo fizeram parte da procissão tornando um cortejo ainda mais atractivo. Não podemos esquecer que as festas do Espírito Santo são uma das fortes componentes religiosas do povo dos Açores. O Império das Crianças da igreja de Santo António veio sublinhar a abertura dos jovens aos valores religiosos trazidos da

origem.

A banda Nossa Senhora dos Anjos de New Bedford era uma das que abrilhantaram o cortejo. Os meninos que fizeram a primeira comunhão viviam uma nova experiência de formação religiosa, acompanhados pelas catequistas e familiares que os orientavam na sua postura na procissão.

Aparecia depois o andor do Senhor Santo Cristo dos Milagres, cuidadosamente enfeitado pelos fiéis e transportado por homens com opas. Os crentes ajoelhavam à passagem em sinal de respeito e devoção.

O padre Walter Carreiro, estava radiante pelas condições atmosféricas e pela adesão da comunidade às festas em honra do Senhor na sua paróquia.

Tomaria também lugar na procissão o cônsul de Portugal em Boston, José Caroço, numa demonstração das excelentes relações, da entidade máxima do governo português em Boston e a comunidade.

Seguiam-se as promessas, senhoras vestidas de escuro e algumas delas com molhos de cirios.

O rancho folclórico Corações Lusitadas, a festejar mais um aniversário, era mais uma presença na procissão numa agradável conjugação do religioso e popular.



José Caroço, cônsul de Portugal em Boston, com o deputado estadual Timothy Toomey.



## SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

*Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!*

*Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2014! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!*



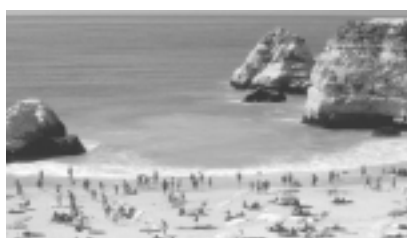
Lisboa



Ponta Delgada



Madeira



Algarve



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

GOMES TRAVEL



**PEABODY**  
**(978) 532-5435**

**CAMBRIDGE**  
**(617) 354-4499**

**LOWELL**  
**(978) 934-9262**



Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College promoveu calendário comunitário

## Entre 346 candidaturas, trabalho de Alex Borges da escola do Clube Juventude Lusitana mereceu capa do calendário comunitário

O Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College promoveu um concurso de arte e desenho para o preenchimento dos doze meses do ano, a integrar no calendário do próximo ano.

A iniciativa movimentou os alunos de idades compreendidas entre os 5 e os 18 anos de idade, estudantes de português nas escolas comunitárias, “charter schools”, e escolas públicas e privadas onde se ensina português.

Esta atividade, que acontece pelo 11.º ano consecutivo, foi uma iniciativa de Mary Fraley do Rhode Island College.

Os vencedores que terão os seus trabalhos publicados nos calendários de 2015, receberão como prémio um dicionário de Português/Inglês, um certificado e um cheque no valor de 25 dólares, numa oferta do Rhode Island College.

Os prémios serão entregues durante as cerimónias oficiais do Dia de Portugal/RI/2014 no “State Room” da “State

House” em Providence, no dia 30 de maio pelas 6:00 da tarde.

### Os contemplados foram:

Tema: Maria vai com as outras, grau K-2

- Abigail Gore, 7 anos, Escola do Clube Juventude Lusitana
- Julie Medeiros, 8 anos, International Charter School
- Makayla Almeida, 7 anos, International Charter School

Tema: Faróis do Mundo Lusófono, graus 3-5

- Breanna Couto, 13 anos, Portuguese Learning Center
- João Patita, 10 anos, Escola do Clube Juventude Lusitana
- Jason Rodrigues, 8 anos, Escola do Clube Juventude Lusitana

Tema: Festivais do Mundo Lusófono, graus 6-8

- Leann Chanthavong, 13 anos, Edward R. Martin Middle School
- Lucas Alvernaz, 14 anos, Edward R. Martin Middle School
- Victoria Aldan, 14 anos, Edward R. Martin Middle School



**Alex Borges, de 14 anos, aluno da Escola Portuguesa do Clube Juventude Lusitana viu o seu trabalho coroado de êxito, ocupando a capa do calendário comunitário 2015. Na foto, Alex Borges representa São José durante a recitação de Natal daquela escola portuguesa de Cumberland.**

Tema: 25 de abril de 1974

**- Alex Borges, 14 anos, da Escola do Clube Juventude Lusitana - Prémio: capa do calendário**

- Casey Duckworth, 15 anos, East Providence High School
- Jordan Liptak, 15 anos, Portsmouth High School
- Alistair Liptak, 15 anos, Portsmouth High School

## Faleceu o empresário Fernando Garcia

O empresário Fernando Garcia, conhecida figura da comunidade portuguesa de Massachusetts, faleceu dia 20 de maio na sua residência em New Bedford. Contava 67 anos e era natural da Povoação, ilha de São Miguel.

Tendo imigrado na adolescência, Fernando Garcia frequentou a University of Massachusetts Dartmouth, onde tirou um bacharelato em artes e gestão empresarial.

Filho de um professor, também se dedicou algum tempo ao ensino, mas enveredou depois pela atividade empresarial e, durante 16 anos, foi proprietário da Fall River Ford, uma das maiores agências Ford no sueste de Massachusetts, com 139 empregados e movimento anual de 75 milhões de dólares anualmente.

Foi presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra que têm anualmente lugar em Fall

River e deu início ao movimento para construir um museu do Espírito Santo.

Em 2001, Fernando Garcia foi proclamado empresário do ano em Fall River e no ano seguinte foi admitido no Business Hall of Fame da área de New Bedford. Já com problemas de saúde, Fernando Garcia viria a desligar-se da Fall River Ford, mas em 2012 o governador Deval Patrick, de Massachusetts, nomeou-o presidente da junta diretiva do Bristol Community College.

O mayor de New Bedford, Jonathan Mitchell, numa nota enviada à imprensa, endereçou condolências à família de Garcia. “Fiquei triste ao saber da morte de Fernando Garcia. Ficarei eternamente grato pelo apoio que ele sempre demonstrou para com a minha administração e a sua liderança cívica na nossa cidade. A sua dedicação a esta cidade ficou bem evidenciada durante a nossa missão de intercâmbio com a Europa o ano passado e mais recentemente como membro do “Regeneration Committee”... Foi um amigo e vou sentir a sua falta. As minhas sentidas condolências para a Karen e toda a família de Fernando”, disse o mayor de New Bedford.



## Procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Cambridge



As fotos documentam várias passagens da majestosa procissão em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que se realizou no passado domingo em Cambridge. Na foto acima, o clero que tomou parte na procissão e na foto abaixo a Banda do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

Nas fotos ao lado, jovens que participaram na procissão representando diversas figuras religiosas.





# 11.º Torneio de Golfe do BES em Cascais

*“Já designaram estes torneios como sendo um dos maiores, senão o maior marco desportivo e social da diáspora portuguesa dos EUA”.*

- António Gato, mentor e coordenador do torneio

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

O 11.º Torneio de Golfe do BES foi a confirmação de um marco desportivo e social, que se eleva à posição destacada de um acontecimento anual a movimentar mais de 100 pessoas.

Este ano a escolha recaiu em mais um lugar privilegiado e de eleição, no excelente complexo hoteleiro da Quinta da Marinha Hotel and Resort em Cascais.



Joe Adão, Nelson Cardoso, João Bernardino, Ricardo Vieira, Domingos Costa e Joe Pimentel.



António Gato ladeado por Jorge Abrantes, do Turismo de Portugal e Robert Sherman, embaixador dos Estados Unidos em Portugal.

Os lugares escolhidos ao longo dos onze anos do torneio, sempre se pautaram desde o ótimo ao excelente, como confirmara alguns dos presentes.

O Espírito Santo Investment Bank, com sede em New York, de parceria com a Martins Travel de Mineola, de João Marques, apostou, uma vez mais, na qualidade já que a quantidade vem por acréscimo.

O BES que ao iniciar os torneios tinha parceria com a TAP aumentou para a



Ricardo Vieira que venceu o Torneio com Luis Janota, que se classificou em 3.º lugar GROSS, na foto acompanhado com a esposa.



António Gato, Domingos Costa, Robert Sherman, Joe Adão, Victor Rebelo e Nelson Cardoso.

SATA Internacional facilitando os praticantes das áreas de Massachusetts e Rhode Island, com acesso ao aeroporto de Boston.

O campo da Quinta da Marinha, com um total de 18 buracos, visível das varandas da unidade hoteleira, era o aperitivo aos praticantes de golfe. De rápido acesso a Lisboa surgia numa área de grande beleza, com tons de verde a ladear os vários lagos.

As equipas foram constituídas, na sua maioria, por quatro elementos, mas surgiram algumas de três.

Nesta coisa de competição, mesmo com a amizade e camaradagem pelo meio, nem mesmo a feijões, ninguém gosta de perder.

Uma pancada, bola no ar, seguida pela vista em procura do buraco no “green” assinalado por uma bandeirola. O vento que, por vezes soprava, fazia abanar a bandeirola facilitando a localização do buraco.

Em qualquer desporto há sempre os mais vocacionados e os que vão pelo gosto de uma manhã ao ar livre. Ali todos deram o seu melhor tentando colocar a bola

no green após a primeira pancada. Alguns de pontaria mais alta acertavam nos pinheiros que ladeavam o percurso, o que originou comentários do género “o passarinho vai encontrar no

ninho um ovo extra que nunca vai chocar”, o que ajudava à boa disposição presente nos dois dias de torneio.

António Gato, do Espírito Santo Investment Bank em Nova Iorque, reúne todos os créditos de um êxito que já soma onze anos e com planos de continuidade. “Alguém já designou estes torneios como sendo um dos maiores, senão o maior marco desportivo e social

da diáspora portuguesa dos EUA”, disse António Gato à nossa reportagem.

Por sua vez, Martim Ricciardi, director do BES da área de investimento em Nova Iorque, manifestava a sua satisfação pelo êxito deste torneio. “É impressionante a aderência que tem registado ao longo dos anos, justificativo do empenho dos seus organizadores e dos praticantes da modalidade”, salientou Ricciardi.

“Tudo isto é um grande esforço do BES compensado por todas estas presenças”, disse, ainda, Martim

Ricciardi, acrescentando que “a presença do BES em New York está a aumentar. Temos uma grande aposta na América Latina e com planos de continuação”.

António Gato, acrescentou, também que “temos aqui a conjugação de vários fatores: o local que é paradisíaco e as temperaturas maravilhosas que se têm sentido após termos deixado os EUA com uma primavera fria, chuvosa e ventosa”. “Tem sido o viver de mais uma experiência maravilhosa, para todo o numeroso grupo entre praticantes de golfe e acompanhantes”, disse António Gato, que revelou terem “conseguido uma média de 100 pessoas, o que é uma adesão extraordinária”.

“O regresso contínuo das pessoas ao longo dos onze anos é a prova que estamos no caminho certo, quer na escolha dos campos de golfe, quer dos hotéis, quer dos programas que temos vindo a oferecer”, concluiu António Gato.

Domingos Costa, da equipa de New Bedford, presença habitual nos torneios disse-nos vir “integrado num grupo, que já tem tomado parte nestes torneios ao longo da sua realização. Somos um grupo de amigos que gostamos desta modalidade desportiva”,



António Frias Jr. e Silvino Cabral.

acrescentando que “os campos de golfe são dos melhores que temos em Portugal, o que dá ainda mais entusiasmo no regresso”.

Para Artur Silva, da equipa de Cumberland, “o torneio está a decorrer da me-



António Gato



Rodney Frias

lhor forma. É maravilhoso. É fantástico. Costumo jogar duas vezes por semana, para me manter em forma e nestes onze anos de torneio só faltei um ano”.

(Continua na página seguinte)



**ESPIRITO SANTO INVESTMENT BANK**  
BANCO ESPIRITO SANTO GROUP

António Gato  
Managing Director  
Senior Client Relationship Manager  
212.351.6039  
agato@espiritosantob.com

New York Branch  
340 Madison Avenue  
New York, NY 10172 - USA

www.espiritosantob.com



# Campo da Penha Longa, a surpresa agradável do torneio

O segundo dia do torneio estava agendado para o campo de golfe da Penha Longa. Um percurso de autocarro dava a conhecer, por fora, o autódromo do Estoril e mais uns quilómetros percorridos os concorrentes estavam perante um campo paradisíaco, que se estendia sob o olhar deslumbrado dos golfistas.

Segundo os especialistas da modalidade, inscritos no torneio, este campo



Chris Thieme, Jorge Abrantes e Carlos Páscoa, vendo-se ainda na foto Fernando Rosa.



Rui Pereira, Artur Silva e Joaquim Gomes.

apresentava-se mais difícil, mas de traçado belo, sinuoso e muito competitivo.

Depois das prestações das equipas do dia anterior e reagrupadas de acordo com as pontuações, havia que aplicar a fundo, para arrecadar os cobiçados troféus.

Luís Janota de Newark, que tem conseguido levar troféu, não deixou por mãos alheias os louros conquistados e voltou a subir ao pódio, desta feita no 3.º lugar GROSS.

Segundo ele este “tem sido um grande torneio or-

ganizado pelo BES”. “Os campos têm sido espetaculares, com a Penha Longa a ser simplesmente magnífico. O BES tem feito um trabalho extraordinário pela mão de António Gato que se tem esmerado em apresentar, mais e melhor anualmente. Depois do campo da Penha Longa, não sei como será possível, encontrar melhor. Vou continuar a ser uma presença nestes torneios, onde nada falta” salientou, ainda, Luís Janota.

António Gato revelou-nos, na ocasião, que “a



Richard Tobin e Victor Guerreiro.

## 11.º Torneio de Golfe do BES

(continuação da página anterior)

António Oliveira, de Newark, Nova Jérсия, já participou em quatro torneios de golfe organizados pelo BES. Segundo ele, “Cria-se um leque de amigos, pessoas que vamos conhecendo de ano para ano. Espero que esta iniciativa tenha continuidade e que eu possa continuar a vir” Disse

Num todo de opiniões, quase homogêneo, registamos mais uma e esta por parte de mais um empresário do ramo das construções, Victor Guerreiro. “Desde que tenho feito parte dos torneios do BES este campo é um dos melhores em que temos estado”, disse Guerreiro, revelando que “com este ano já são sete anos seguidos e cada ano que passa tem havido a preocupação de apresentar, excelentes campos de golfe, hotéis e programas excepcionais”. “Desde que me seja possível cá estarei anualmente”, afirmou Victor Guerreiro.

António Gato que tem desenvolvido, ao longo destes onze anos de torneios, um trabalho notável”, disse Rodney Frias que com seu irmão António Frias Jr. e Silvino Cabral, constituíam a equipa de Hudson.

Detentor de um palmarés de vitórias, este ano o vento não foi favorável ao empresário Joe Adão, que apontou as condições excelentes do torneio.

cionais para a prática do golfe. A organização está impecável”, questionando “o que é que se pode pedir mais”. “Este ano não parece que vá repetir as boas classificações de anos anteriores, mas no meio de tudo isto o que interessa é a camaradagem”, confessou Joe Adão, que já saboreou o gosto da vitória em torneios anteriores, onde é sempre um candidato aos lugares cimeiros.

“Faço votos para que tenha continuidade, pois iniciativas destas são de apoiar”, concluiu o empresário Joe Adão.

Na noite do segundo dia a festa continuou no Casino do Estoril com jantar e “show” a cargo de Fernando Pereira, “Lord of the Voices”, oferecido pela Martins Travel, ao grupo de 100 pessoas participantes do torneio.



Os empresários Joe Adão e Rodney Frias.



Mário Carneiro e Victor Guerreiro.

adesão foi superior ao ano passado e tudo será feito no sentido de manter estas diretrizes de forma a que o sucesso seja a palavra de ordem”.

O mentor destes torneios encontra-se perante um dilema: para onde ir no ano seguinte. “Estamos a recolher opiniões junto dos golfistas. Ao longo destes onze anos nunca repetimos um local de realização do torneio, o que provavelmente virá a acontecer, dado se esgotarem os campos locais de acordo com a qualidade que temos vindo a oferecer”, disse António Gato.

De Hudson foi o habitual grupo de golfistas que teceram as melhores considerações à organização.

“As condições atmosféricas estão excepcionais. Os campos são fantásticos. Está de parabéns a organização do BES na pessoa de

“Não tenho palavras que possam descrever a excelente organização do torneio do BES”, disse Joe Adão, acrescentando que “as condições atmosféricas estão excelentes, contrastando com as temperaturas nos EUA, onde a chuva e o frio se mantêm não obstante já estarmos na primavera”.

Ainda, segundo este empresário do ramo automóvel, “os campos são exce-



Chris Thieme e Rodney Frias.



António Gato e Martim Ricciardi, ambos do BES em Nova Iorque.



Um grupo de amigos, onde se destaca Pedro Belo e o casal Luis Janota.



**ESPIRITO SANTO INVESTMENT BANK**  
BANCO ESPIRITO SANTO GROUP

Antonio Gato  
Managing Director  
Senior Client Relationship Manager  
212.351.6039  
agato@espiritosantob.com

New York Branch  
340 Madison Avenue  
New York, NY 10172 - USA

www.espiritosantob.com



# Entrega dos troféus na Quinta da Marinha Hotel Resort, Cascais

*“Estes torneios são uma das melhores formas de promover Portugal nos EUA”*

- Jorge Abrantes em representação do Secretário de Turismo

A cerimónia de entrega de troféus do 11.º Torneio de Golfe do BES contou com a presença de Robert Sherman, embaixador dos EUA em Portugal, de Jorge Abrantes em representação do secretário de Turismo, Augusto Baganha, em representação do secretário do Desporto, Maria João Ávila e Carlos Páscoa, deputados do PSD, pelo círculo eleitoral Fora da Europa, Rodney Frias, CEO da conceituada e uma das maiores empresas de cimentos nos EUA, Luís Janota, empresário de marisco, e António Gato, o mentor e grande impul-



Ricardo Vieira, vencedor GROSS, recebe o troféu entregue por Maria João Avila do Parlamento Português.

entrega de troféus, que “isto são iniciativas louváveis, levadas a efeito pelo BES e que são uma das melhores formas de promover Portugal nos EUA, trazendo as pessoas aqui, levando-as a consumir este país, desde os nossos hotéis, a nossa gastronomia, as nossas praias, os nossos casinos e sobretudo a principal motivação que os trás aqui ao nível do golfe”.

“O facto de estarmos na 11.ª edição, significa que já outras foram feitas através das várias regiões e vários campos de Portugal e mostrando aos luso-americanos e americanos aquilo que é a beleza deste país, ao nível dos seus campos de golfe e das infraestruturas para os golfistas”, disse, ainda, Jorge Abrantes, do Turismo de Portugal.



António Gato, do BES, entregou o troféu correspondente ao 3.º lugar GROSS a Luís Janota.



Jorge Abrantes, em representação do secretário de estado do Turismo, diria no decorrer da receção, que antecedeu a cerimónia da



Joaquim Costa conquistou o 1.º lugar do troféu NET entregue por Carlos Pascoal, do Parlamento Português.



3.º lugar NET foi para João Bernadino, que recebeu troféu de Rui Amado, do BES.

“Longest Drive” foi ganho por David Skerrett que recebeu o troféu de Christien Thieme.

sionador do torneio e, ainda, Cristian Thieme, do BES em Nova Iorque.

Luís Pires, conceituado locutor e apresentador nos meios lusos fora de Portugal, assumiu as funções de mestre de cerimónias, numa noite solene, onde os artistas foram todos os que contribuíram para o êxito de mais um torneio do BES.

Luís Pires destacou o

trajeto do BES e numa ação relevante, homenagearam-se a título póstumo Eusébio, António Pacheco e Alfredo Resendes.

Com os “short” e “T-shirt” a dar lugar ao fato e gravata, emprestou-se a solenidade ao ato de encerramento de mais um torneio, que promete continuidade, dado a aceitação, conseguida nos meios golfistas lusos dos EUA.



Elvira Agapito, a única concorrente feminina, recebe troféu das mãos de João Marques, da Martins Travel.



Stephen Doherty classificou-se no 2.º lugar GROSS e recebeu troféu entregue por Augusto Baganha, que representou o secretário do Desporto.

(Classificação na página seguinte)

## Algar Construction Corp.

O presidente Victor Guerreiro saúda o Banco Espírito Santo e todos os participantes no XI Torneio de Golfe do BES/USA ocorrido em Cascais, que dita o sucesso conseguido e sua continuidade!

40 Meadowbrook Road, Brockton, MA — 508-583-6111



## 11.º Torneio de Golfe do BES Classificação

**Most Honest Player: Fausto Simões**

**Prémio classificação senhoras: Elvira Agapito**

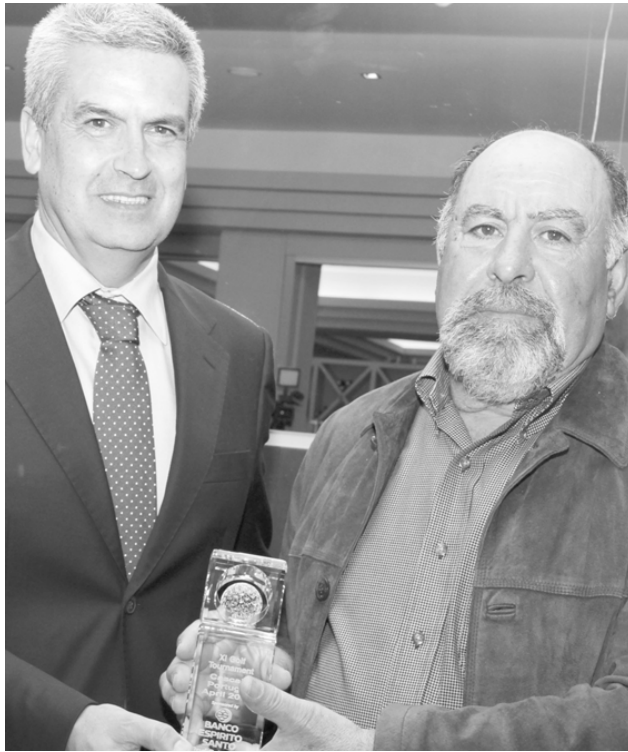
**Longest Drive: David Skerrett**

### CLASSIFICAÇÃO NET

- 1.º lugar: Joaquim Costa
- 2.º lugar: Alberto Rodrigues
- 3.º lugar: João Bernadino

### CLASSIFICAÇÃO GROSS

- 1.º lugar: Ricardo Vieira
- 2.º lugar: Stephen Doherty
- 3.º lugar: Luís Janota



O "Most Honest Player" coube a Fausto Simões, tendo o prémio sido entregue por José Covas em memória de Alfredo Rezendes.

Na foto ao lado, Jorge Abrantes entrega a Alberto Rodrigues o troféu do 2.º lugar NET.

## Banco Espírito Santo homenageou a título póstumo António Pacheco empresário de New Bedford e vencedor do VI Torneio de Golfe do BES

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

António Pacheco, empresário de Dunkin Donuts, foi homenageado a título póstumo, durante a entrega dos troféus do 11.º Torneio de Golfe do BES, que teve lugar nas excelentes instalações da Quinta da Marinha Hotel e Resort, em Cascais.

António Pacheco, natural das Furnas, e que após uma passagem por Bristol, se

radicou em New Bedford, venceu o VI Torneio de Golfe do BES que teve por palco a região algarvia de Vilamoura em 2009.

A sua passagem pelo golfe e por este torneio foi lembrada e reconhecida, pela organização do BES e amigos como Joe Adão e Domingos Costa, pela sua simpatia e contributo dado

ao êxito destes torneios.

"Agradeço o terem-se lembrado do meu marido, que além de bom chefe de família, gostava de jogar golfe. Venceu o torneio do BES no Algarve, cujo troféu, guardava com grande estima", disse Connie Pacheco, ao ser-lhe comunicado a homenagem feita ao marido.



Joe Adão, Domingos Costa, Mike Costa, de New Bedford que fizeram equipa com António Pacheco no VI Torneio de Golfe realizado no Algarve.



António Pacheco, David Fraley, Domingos Costa, Carlos Martins, Mike Costa e Joe Adão.



António Pacheco quando recebeu em 2009 das mãos do então secretário de estado das Comunidades António Braga o troféu com que venceu o VI Torneio de Golfe.



**TONY & CONNIE PACHECO  
DEREK & NICOLE PACHECO  
TRACY & MÁRIO NEVES**  
Email: pacheco.dd@comcast.net

*Agradecemos a António Gato  
coordenador do XI Torneio de Golfe do  
BES pela homenagem póstuma prestada  
a Tony Pacheco, vencedor do VI Torneio  
de Golfe realizado no Algarve*



# Homenagem póstuma ao grande Eusébio durante o XI Torneio de Golfe do BES



Rodney Frias, António Gato e Robert Sherman, embaixador dos EUA em Portugal.



Anthony Frias Jr., Maria João Ávila, Rodney Frias e Silvino Cabral.



Christien Thieme, do BES e Rodney Frias, que na foto abaixo está acompanhado por Maria João Ávila e Stephen Doherty.



António Frias Jr..



Luis Janota, Christien Thieme, Rodney Frias e Jorge Abrantes, em representação do secretário de estado do Turismo.

*As grandes figuras são eternas*

## Eusébio homenageado a título póstumo no 11.º Torneio de Golfe do BES

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



Eusébio, que marcou presença no Torneio de Golfe do BES realizado em Óbidos ladeado por António Frias, Rodney Frias e António Frias Jr..



António Galaz, António Gato, António Frias e Eusébio, alvo de homenagem póstuma.

Eusébio, o jogador, o homem, o amigo é das figuras que Portugal e o mundo do futebol sempre recordarão como um dos melhores.

Este grande futebolista, falecido a 5 de janeiro, não jogava golfe, mas esteve entre as individualidades nos torneios de golfe do BES, nas suas realizações em Óbidos e nos Açores.

A presença de Eusébio foi graças ao empresário António Frias, amigo pessoal daquele nome ímpar no futebol português e mundial.

As excelentes relações Eusébio/Frias aproximaram o ídolo das multidões de um destacado número de empresários, homens da banca e praticantes de golfe, que na 11.ª edição do torneio de golfe do BES resolveram, graças a António Gato, mentor e coordenador do mesmo, homenagear o “Pantera Negra”.



Eusébio com António Frias Jr., e Silvino Cabral.

Na impossibilidade da presença de António Frias, lá estiveram os filhos Rodney e Anthony Frias Jr., e ainda Silvino Cabral, praticantes do golfe e todos adeptos do Benfica, pelo que o grande Eusébio foi recordado como um “herói”

do futebol português e mundial e, desta vez, pelos adeptos de uma modalidade bem diferente, mas que se vergaram ao peso da importância de um nome que perpetua uma época de ouro do futebol europeu.

**Saudamos o BES pelo êxito da realização de mais um Torneio de Golfe e que este ano teve por palco a Quinta da Marinha em Cascais**

**166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749**

**Tel. (978) 562-3495**





# Equipas participantes do torneio de Golfe do BES



Alberto Pereira, Manuel Rocha, Roberto Ferreira e António Pereira.



Armando Bernardo, Mário Carneiro, Ray Boa e Joe Boa.



Artur Silva, Steve Carlino, José Fernandes e Rui Pereira.



John Coelho, Stephen Doherty, Ricardo Vieira e Joaquim Gomes.



Domingos Costa, Nelson Cardoso, Víctor Rebelo e João Bernardino.



Joseph Vittolo, Paulo Guerreiro, Mário Ferreira e Pedro Belo.



Gabriel Pereira, António Oliveira, Warren Harris e Michael Cackowski.



Manny Gomes, Chris Thieme e Manuel Santos.



 **ESPIRITO SANTO  
INVESTMENT BANK**  
BANCO ESPIRITO SANTO GROUP

**Antonio Gato**  
Managing Director  
Senior Client Relationship Manager  
212.351.6039  
agato@espiritosantoib.com

New York Branch  
340 Madison Avenue  
New York, NY 10172 - USA

[www.espiritosantoib.com](http://www.espiritosantoib.com)



# Equipas participantes do torneio de Golfe do BES



Michael Mahoney, Luis Janota, Jacinto Rodrigues e Martim Ricciardi.



António Pires, Joaquim Costa e David Fernandes.



Robert Kirk, Richard Tobin, Dave Skerrett e Victor Guerreiro.



Alberto Rodrigues, Hugo Rodriguez e Fausto Simões.



Rodney Frias, Silvino Cabral, Anthony Frias Jr. e Joe Adão.



Arlindo Cunha, José Livres, Elvira Agapito e Adelino Pastilha.



Samuel Vieira, Joe Branco, Victor Costa e António Gomes.



Manny Gonçalves, António Matinho, António Gato e Joe Pimentel.



 **ESPIRITO SANTO  
INVESTMENT BANK**  
BANCO ESPIRITO SANTO GROUP

**Antonio Gato**  
Managing Director  
Senior Client Relationship Manager  
212.351.6039  
agato@espiritosantoib.com

New York Branch  
340 Madison Avenue  
New York, NY 10172 - USA

[www.espiritosantoib.com](http://www.espiritosantoib.com)







**547 Belleville Ave.  
NEW BEDFORD, MA  
508-994-3381**

*Saudamos o BES pelo êxito do XI Torneio de Golfe*

[www.joesautomallnewbedford.com](http://www.joesautomallnewbedford.com)




**of Dartmouth**

Para vos servir e prestar um serviço cada vez mais personalizado, visite um dos nossos concessionários

Neles poderá encontrar todos os modelos e descobrir o prazer de conduzir ao volante um Kia novo ou usado



**Kia of Dartmouth**  
143 Faunce Corner Rd  
No. Dartmouth, MA  
508.999.2542  
[www.kiaofdartmouth.com](http://www.kiaofdartmouth.com)

**Route 6 AutoMall Kia**  
1049 G.A.R. Hwy RT 6  
Swansea, MA  
508.646.9700  
[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)

**José Adão**  
Proprietário

Não perca tempo. Faça-nos já uma visita e não se esqueça que a nossa prioridade é servir sempre bem o cliente.

[www.joesautomallkia.com](http://www.joesautomallkia.com)

# JOES AUTO SALES AND SERVICE



188 Rivet St.  
New Bedford, MA  
**508-992-2111**

*Centenas de viaturas usadas de qualidade à escolha.*

[www.joesautosalesandservice.com](http://www.joesautosalesandservice.com)

# Route 6 Auto Mall KIA

1049 Gar Hwy  
(Rte 6)  
**SWANSEA MA**  
**508-646-9700**  
**866-217-7903**



*Visite-nos hoje para a compra de um Kia novo ou usado.*

[www.routesixautomall.com](http://www.routesixautomall.com)



**ABRANTES.** Os azeites “Gallo Azeite Novo 2013/14”, “Colheita ao Luar” e “Azeite Gallo Reserva” conquistaram a medalha de ouro no concurso Olive Japan International Extra Virgin Olive Oil Competition, evento que decorreu este mês no Japão e que se destina a reconhecer os melhores produtores de azeite do mundo.

**ALMADA.** O Hospital Garcia de Orta foi nomeado para o prêmio “Quality Improvement Award 2014”, da organização de acreditação Caspe Healthcare Knowledge Systems (CHKS), que “premeia inovações, melhorias e a dedicação na prestação de cuidados de saúde de excelência”, e se realiza há 14 edições.

**BRAGA.** No Instituto Monselhor Airosa já se fabricam hóstias sem glúten. Na foto abaixo, uma funcionária procede à confeção das referidas hóstias.



**ESTREMOZ.** Uma advogada de 50 anos foi assassinada dia 06, tendo o suspeito, um homem de 54, sido detido pela PSP. O crime ocorreu no escritório da advogada, na Praça da República, e, alegadamente, não foi utilizada qualquer arma, tendo a vítima sido espancada. Na origem do homicídio estará um processo de divórcio, sendo a vítima a advogada da mulher do suspeito.

**LOULÉ.** As comemorações do Dia do Município têm como ponto alto a tradicional Festa da Espiga da vila de Salir, marcada para os dias 29, 30 e 31 de maio, cujo desfile etnográfico é o principal cartaz turístico. A Festa da Espiga teve início a 23 de maio de 1968 e a notoriedade alcançada pelo evento levou a que a autarquia tivesse decidido comemorar o Dia do Município na quinta-feira da Espiga, que este ano é a 29 de maio.

**MAFRA.** A biblioteca do Palácio Nacional (foto do interior em baixo) é considerada a mais bela do mundo pelo conhecido portal norte-americano Book Riot, dedicado exclusivamente aos livros. Depois de eleger a Livraria Lello, no Porto, como a mais bonita do planeta, Portugal volta a conquistar os EUA com a incrível biblioteca escondida no interior deste monumento nacional.



**MOURA.** Os imóveis do Hotel de Moura, da Igreja de Santo Agostinho e do ex-Grémio da Lavoura, que integravam originalmente o Convento de São João de Deus, fundado em 1635, foram classificados como conjunto de interesse público.

**SEIA.** O Santuário de Nossa Senhora do Desterro, em São Romão, foi classificado como conjunto de interesse público. Distribuídas pelas duas margens do rio Alva, no Parque Natural da Serra da Estrela, as dez capelas do santuário foram sendo sucessivamente erguidas ao longo de mais de 200 anos - terão sido edificadas “pelo menos” entre 1650 (fundação da capela de Nossa Senhora do Desterro) e 1892 (consagração da capela da Senhora da Boa Viagem). No local existem as capelas da Senhora da Anunciação, dos Doutores, do Encontro, da Senhora do Desterro (foto abaixo), da Boa Viagem, do Senhor do Horto, da Senhora da Apresentação, da Senhora da Piedade, da Verónica e do Senhor do Calvário.



### Companhias aéreas chinesas interessadas na TAP

Os líderes de duas companhias aéreas chinesas admitiram estar interessados numa eventual privatização da TAP, indicou o Presidente da República, Cavaco Silva.

“A TAP foi referida” numa reunião com empresários chineses em Xangai, em que participou também o ministro da Economia, António Pires de Lima, “mas não numa perspectiva de curto prazo”, disse Cavaco Silva durante a viagem que efetuou à China.

Contudo, “os dois presidentes de companhias aéreas presentes ficaram espantados quando lhes fornecemos os números dos voos semanais de Portugal para o Brasil e disseram que isso era um elemento que não deixariam de ter em consideração, tal como a nossa ligação particular a Angola”, revelou, ainda, o presidente português.

Lusa

## Cavaco Silva Ligação à China e Macau “é uma prioridade estratégica”

O presidente da República afirmou que a ligação de Portugal à China e a Macau é “uma prioridade estratégica”, considerando “exemplar” o processo de transição daquele território para a administração chinesa.

A transição de Macau “permitiu projetar mais alto no Oriente o nome de Portugal como um país construtor de consensos e de pontes entre culturas” e “mostrar a abertura da China ao mundo e o seu desejo de cooperação fraterna com Portugal”, disse Cavaco Silva.

“A transição de Macau marcou igualmente o início de uma nova fase de relacionamento com a China, baseada na confiança e no respeito mútuo”, acrescentou.

Macau foi integrado na República Popular da China



Cavaco Silva durante a visita à China.

em 20 de dezembro de 1999, de acordo com a Declaração Conjunta Luso-Chinesa assinada cerca de 12 anos antes pelos primeiros-ministros dos dois países, Cavaco Silva e Zhao Ziyang, respetivamente.

Ainda como chefe de governo, o atual presidente português visitou Macau em 1994.

“Esta visita desperta-me naturalmente uma forte emoção, mas que não assenta em qualquer nostalgia do passado”, disse Cavaco Silva.

Macau foi a última etapa da visita oficial de uma semana à China do Presidente da República Cavaco Silva.



Vista panorâmica dos três navios cruzeiros ‘Queen Victoria’ (E) ‘Queen Elizabeth 2’ (C) and ‘Queen Mary 2’ (D) ancorados no terminal de cruzeiros, em Lisboa, no dia 06 de maio. As “três rainhas” estiveram ao mesmo tempo na capital portuguesa pela primeira vez.

Foto: Mário Cruz/Lusa

### Aumento de capital no BES

O Banco Espírito Santo (BES), liderado por Ricardo Salgado, vai realizar um aumento de capital de até 1.045 milhões de euros, uma operação em que os acionistas terão direito de preferência.

O preço de subscrição de cada ação será de 0,65 euros.

## Portugal eleito, nos EUA, o “Melhor País da Europa”

Portugal foi eleito o “Melhor País da Europa” nos EUA. A eleição foi feita no âmbito do concurso “10 Best Readers’ Choice”, promovido pelo portal 10Best.com em parceria com a secção de viagens do jornal USA Today.

Segundo o USA Today, Portugal aparenta ter “roubado os corações dos leitores”, a quem coube a votação, “assegurando a maior fatia dos votos”.

“Portugal é menos icónico do que outros países mais conhecidos, mas oferece uma riqueza de oportunidades aos viajantes: vilas charmosas, boa comida, música regional fascinante, atrações culturais, uma bonita costa e até ‘surf’ de classe mundial”, escreve aquela publicação.

“Muito subvalorizado, Portugal tem todo o fascínio de um bonito país europeu”, considera o jornal, que elogia “as vilas empedradas escondidas sob as sombras de castelos medievais e as praias beijadas pelo sol”, bem como a “tradição culinária delectável” e a existência de “muita história para explorar”.

“Quer seja ao nadarmos nas águas azul turquesa do



Algarve, ao bebermos um copo de vinho do Porto num café portuense ou a ouvir o lamento melancólico de um fadista em Lisboa, a beleza subvalorizada de Portugal torna-se óbvia”, conclui a publicação norte-americana.

Texto: Boas Notícias / Foto: herraetz/iStock

### Militares defendem sistema de saúde

No passado dia 15, militares manifestaram-se junto ao Ministério da Defesa Nacional, em Lisboa, para defender o sistema de saúde dos militares e a ação social complementar. A concentração foi promovida pela Associação Nacional de Sargentos (ANS) e a Associação de Praças (AP).

### Morreu Eurico Dias Nogueira, arcebispo emérito de Braga

O arcebispo emérito de Braga, Eurico Dias Nogueira, morreu segunda-feira à noite, depois de “internamento súbito” no hospital. D. Eurico Dias Nogueira, 91 anos, que participou no Concílio Vaticano II (1962), nasceu em Dornelas do Zêzere, Coimbra, em 1923, frequentou o Seminário de Coimbra e foi ordenado sacerdote em 1945. Em 1964, foi nomeado titular de Vila Cabral, em Moçambique, atualmente a cidade de Lichinga (Niassa), no mesmo ano da sua ordenação episcopal, em Coimbra. Em 1972 foi transferido para Sá da Bandeira, em Angola, tendo o papa aceitado, em 1977, o seu pedido de resignação da então elevada a arquidiocese de Lubango. A 05 de novembro do 1977, foi nomeado arcebispo de Braga, entregando a diocese ao seu sucessor apenas em 1999.





## Faleceu o professor Sá Couto

Faleceu na madrugada de segunda-feira, dia 13, no Hospital Divino Espírito Santo em Ponta Delgada, Manuel Sá Couto, de 62 anos, vítima de doença prolongada. Natural da Lomba da Maia, Sá Couto nasceu a 9 de fevereiro de 1952 e era professor de Filosofia na Escola Secundária Antero de Quental, muito acarinhado pelos alunos e docentes.



## Exposição sobre primeiro voo comercial na Horta



O Museu da Horta - Casa Manuel de Arriaga, está a promover desde ontem, 20 de maio, a apresentação da exposição temporária "A Horta e o Primeiro Voo Comercial da PAN AM - 75 anos".

Esta mostra documental, que ficará patente até 30 de setembro, é acompanhada pela projeção de um filme, ambos reportando-se ao início dos voos comerciais da transportadora aérea norte-americana PAN AM, que projetaram internacionalmente o Porto da Horta como ponto de escala e reabastecimento no Atlântico Norte durante a II Grande Guerra.

## Novo jornal em Santa Maria



Um novo jornal em Santa Maria, com o nome Mais Oriental, de periodicidade mensal e distribuição gratuita, começou a ser distribuído dia 11 de maio.

Propriedade de Paulo Melo e sob a direção da jornalista Olivéria Santos, o Mais Oriental assume-se como um jornal de e para todos os marienses. "Não somos um jornal de direita, ou de esquerda, somos o Mais Oriental", assumiu Paulo Melo, dia 10, durante a apresentação pública do jornal na ilha.

A publicação, distribuída gratuitamente, em todos os domicílios de Santa Maria, pretende valorizar o lado social e cultural da ilha sem esquecer todos os outros sectores, como a política, ambiente, educação ou o desporto.

Texto: Açores 9 / Foto: PR

## Homem terá asfixiado companheira na ilha do Pico

Um homem de 71 anos terá asfixiado, dia 15, a sua companheira, de 69 anos, no lugar do Canto, freguesia das Ribeiras, no concelho das Lajes do Pico. O homicídio ocorreu pouco antes do meio-dia, junto à residência do casal, e o homem foi detido ao início da tarde pela PSP.

Segundo informação apurada pela Rádio Pico o casal vivia em união de facto há cerca de 3 anos mas as discussões entre ambos eram frequentes e a mulher já tinha saído de casa uma vez. O homem tinha antecedentes de violência de um casamento anterior e as autoridades foram avisadas por um homem que tentou impedir o homicídio sem sucesso.

## Registado sismo em São Jorge

Um sismo foi sentido, domingo, nos Rosais, na ilha de São Jorge, às 16:08 (hora local).

O sismo não causou danos pessoais ou materiais e as estações da rede sísmica do arquipélago registaram uma magnitude 3.0 (Richter) e uma intensidade máxima II/III, na escala de Mercalli modificada.

O epicentro localizou-se a dez quilómetros a Norte-Nordeste da Beira, em São Jorge.

Autarquia de Ponta Delgada promove atividades durante as Grandes Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres

## Tradicional Festa do Emigrante no Coliseu Micaelense volta a marcar presença

O programa de eventos da câmara municipal de Ponta Delgada durante as Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que ocorrem de 23 a 29 de maio, volta a incluir a já tradicional Festa do Emigrante no Coliseu Micaelense, e que se realiza, esta sexta-feira, 23 de maio.

A peça "E a Reforma que não chega", do Grupo Cénico da Aprendizagem ao longo da Vida, da Universidade dos Açores, é que irá dar as boas-vindas, nesse dia, a todos os emigrantes e apreciadores de uma boa gargalhada.

Na tarde do feriado municipal, 26 de maio, o grupo Viagens no Tempo leva a cena, também no Coliseu Micaelense, o teatro revista "As 4 Dolores dos Açores", uma paródia que confronta quatro mulheres, de nome Dolores, de diferentes ilhas (São Miguel, Terceira, Santa Maria e Faial) numa louca viagem a caminho de São Miguel.

O programa da autarquia de Ponta Delgada para as Grandes Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, engloba, ainda, outros eventos, como o concerto anual da Orquestra Ligeira, dia 26 à noite, no Campo São Francisco;

a exposição "Património Religioso de Ponta Delgada", patente até final do mês na Biblioteca Municipal Ernesto do Canto e que apresenta a bula papal do século XVI, da autoria de Gregório XIII e que pertence à Fundação Sousa Oliveira, bem como dá a conhecer as igrejas e templos religiosos, ainda existentes ou já demolidos, das 24 freguesias do concelho, desde o século XVI ao século XXI; e a exposição "As Joias do Senhor", constituída por vários trabalhos de bijuteria contemporânea e antiga criados pela artista Sofia Cabral Botelho, tendo como fonte de inspiração o Senhor Santo Cristo dos Milagres, patente nos Paços do Concelho até 27 de junho.

A Exposição de Fotografia "Féstudades", um concurso fotográfico organizado pela AFAA - Associação de Fotógrafos Amadores dos Açores, com o apoio do Município de Ponta Delgada, através da Sociedade Coliseu Micaelense, será inaugurada amanhã, dia 22, e estará patente até 19 de junho.

Texto: CMPD

## Transmissões na internet das festividades do Senhor Santo Cristo dos Milagres

A Irmandade do Senhor Santo Cristo, em parceria com a RTP/Açores, disponibiliza, em direto, através do seu site ([www.santo-cristo.com](http://www.santo-cristo.com)) alguns momentos destas grandiosas festividades, que se realizam de 23 a 29 de maio, em Ponta Delgada.

Este ano a festa do Senhor Santo Cristo dos Milagres é presidida por D. António Francisco dos Santos, Bispo da Diocese do Porto. Outro dos prelados presentes será o norte-americano D. Robert Kurtz, Bispo de Hamilton, que tem estabelecido laços de proximidade com a

comunidade açoriana residente na Bermuda, sendo esta a primeira vez que participa nestas festas.

### Horário das transmissões on-line na Costa Leste dos EUA

- 23 de maio: Inauguração da Iluminação - 4:55 PM;
- 24 de maio: Mudança da Imagem - 12:15 PM;
- 25 de maio: Eucaristia - 05:45 da manhã;
- 25 de maio: Saida da Imagem - 12:25 PM;
- 25 de maio: Recolha da Imagem - 05:00 PM.

## Aero Vip assegura ligações aéreas entre o Porto Santo e Funchal

A Aero Vip, empresa do grupo português Seven Air, vai assegurar as ligações aéreas entre Porto Santo e Funchal nos próximos três anos, com início a 01 de junho de 2014 até 31 de maio de 2017.

A Aero Vip já operava a rota Porto Santo/Funchal/Porto Santo desde janeiro deste ano, depois de a SATA ter declinado em dezembro o convite do governo para prorrogar o contrato da concessão da linha aérea entre as duas ilhas do arquipélago da Madeira, por considerar o valor da indemnização compensatória "manifestamente insuficiente".

Entretanto a empresa de aviação açoriana, que também concorreu ao concurso de concessão desta rota, interpôs uma providência cautelar com vista à suspensão do concurso.

## Candidatura de Santa Maria a primeiro paleoparque de ilha do mundo

O governo dos Açores vai avançar este ano com a candidatura de Santa Maria a paleoparque com o objetivo de projetar internacionalmente o património paleontológico da ilha.

## Madeira

## Freguesia do Campanário celebrou 499 anos

A freguesia do Campanário, concelho da Ribeira Brava, celebrou, dia 15, o seu 499.º aniversário.

O programa de aniversário englobou várias atividades, entre as quais jogos, a exposição "Retalhos do Campanário"; o hastear de bandeiras e execução dos hinos; a celebração da missa na igreja paroquial do Campanário; o partir do bolo, no Campanário Centrum Club; teatro; desfile de "eco talentos e a "Feira do Campanário 2014, que incluiu um evento solidário



em parceria com a Associação ADBrava. Nesta data, a Associação Desportiva e Cultural do Campanário, também, assinalou o seu 17.º aniversário.

## Museu da Baleia, na Madeira, foi candidato a Prémio Museu Europa 2014

O Museu da Baleia, que perpetua a memória da caça à baleia na Madeira, foi um dos candidatos ao Prémio Museu Europeu do Ano 2014, troféu conquistado pelo Museu da Inocência, da Turquia.

O Museu da Baleia, um dos 37 museus a concurso, tem desde setembro de 2011 um novo espaço, na freguesia do Caniçal, concelho de Machico, onde os visitantes podem apreciar uma réplica de uma baleeira a remos e à vela, além da última embarcação a motor, utilizadas



Uma das salas de exposições do Museu da Baleia.

na caça, e outros objetos relacionados com esta atividade que começou em 1940 e teve o seu apogeu nas décadas de 1950 e 1960.



## MELTING POT

O iate Maravilha, de Victor Pinheiro a caminho do **Faial**



Três elementos da equipagem do iate (Victor Pinheiro ao fundo) e o Maravilha, fundeado na marina de Dartmouth.



O iate Maravilha, de Victor Pinheiro, largou segunda-feira (19 de maio) de New Bedford com destino à ilha do Faial para uma longa viagem da qual irá dando conta através da internet: "Vamos na primeira etapa de uma viagem de quatro etapas de circun-navegação do Atlântico Norte a bordo do veleiro Maravilha. Vamos navegar a Leste para a ilha do Faial, nos Açores. Cerca de duas semanas e duas mil milhas mais tarde veremos terra firme deste arquipélago vulcânico no nordeste do Oceano Atlântico entre os 36º e os 43º de latitude Norte e os 25º e 31º de longitude Oeste. A partir daí, em setembro, velejaremos para Sul, para as ilhas Canárias. Em novembro, navegaremos para Oeste rumo a St. Lucia (Carábas) e em seguida rumo a casa em maio de 2015". Segundo o Yachting Journal, o Maravilha é um iate de corrida em fibra de vidro construído em 2007 pela multinacional Hanse Yachts. Tem 13,3 metros de comprimento, 4,2 metros de largura, 1,8 metros de calado e 13 toneladas de tonelagem bruta. Atinge a velocidade de 14,4 quilómetros-hora.

Victor Pinheiro, antigo conselheiro municipal de New Bedford e hoje à frente da empresa da família, Luzo Auto Center, herdou do pai, João Pinheiro, o gosto pelo iatismo e tem ganho várias provas, nomeadamente o Troféu William Dubuc em 2002, com o barco Alegria. Desta equipagem do Maravilha fazem parte o dr. George R. Nelson, Ted Gaidelis e Ryan Hughes. George Nelson é um conhecido cardiologista de Boston (um dos maiores especialistas da terapia da desfibrilação) e que, depois de se aposentar, em 2000, fixou-se em Padanaram (Dartmouth) para estar mais perto do mar, a sua grande paixão. Ryan Hughes, residente em Mattapoisett, é filho de Peter Hughes, que casou o ano passado (no Iate Clube de New Bedford) com Helena Marques, agora Helena Hughes, diretora do Centro de Assistência ao Imigrante e a sua próxima viagem é capaz de ser à Madeira, terra natal da madrastra. Quanto a Ted Gaidelis, de Norton, pretende agora concluir a viagem que tentou fazer em 1996 com o pai de Victor, João Pinheiro.

## O naufrágio do iate **Fayal**

João Pinheiro nasceu no Faial e tomou o gosto pelo iatismo na adolescência, em provas náuticas da Mocidade Portuguesa na baía da Horta. Radicado em New Bedford, quando a vida permitiu, comprou um iate a que deu o nome da ilha onde nascera e participou em várias regatas de Marion para a Bermuda treinando para a longa e sonhada travessia até à terra natal com o seu barco. Em junho de 1996, o iate Fayal largou de New Bedford com uma tripulação de que, além de João, faziam parte Mark Thornhill e João Branco, de New Bedford, e Ted Gaidelis, de Norton. Tencionavam chegar à Horta em 14 dias, mas os planos foram alterados ao sétimo dia de viagem, uma sexta-feira, quando ainda estavam a mil milhas dos Açores. Devido a uma violenta tempestade, o iate perdeu a roda do leme e ficou à deriva. João Pinheiro estava em contato pela rádio com o filho, Victor Pinheiro, no New Bedford Yacht Club, de que ambos são membros e deu conta da situação. Pai e filho já tinham passado por percalço idêntico em 1991, numa regata para a Bermuda, mas desta vez a situação era pior, o iate sofrera danos no casco e metia água. Sábado de manhã, os quatro amigos decidiram saltar para um pequeno bote salva-vidas e abandonar o iate que se afundou pouco depois. Antes, ainda conseguiram lançar um SOS e dar conta da localização. Sem ligação via rádio, as famílias em New Bedford viveram horas angustiadas, mas domingo de manhã o iate Navire recolheu os quatro homens, que já não foram para o Faial. João Pinheiro comprou outro barco, continuou a velejar pelo litoral da América do Norte e quase todos os anos volta ao Faial por ocasião da Semana do Mar. Mas vai de avião.

## Os portugueses são latinos?

Os portugueses residentes nos Estados Unidos são latinos? A questão foi levantada pelo amigo Guimarães, da Califórnia, mas vamos por partes que erudição não é só para o bacalhau com natas.

Os primeiros latinos foram os povos da Lácio, região de Itália onde é hoje Roma e que falavam uma

Unidos foi desvirtuado, associou-se o termo latino à língua espanhola e todos os sul-americanos originários de países com essa língua são considerados latinos. O último censo não incluiu os brasileiros na categoria de latinos embora sejam sul-americanos e também falem uma língua latina.

O censo de 2010 revelou que os latinos constituem 16,3% da população dos EUA, totalizam 53 milhões e um em cada seis habitantes do país tem origem nos países hispânicos da América Latina.

Contudo, tal como o termo nigger (negro), o termo latino tornou-se

pejorativo nos Estados Unidos e o Centro Hispânico Pew acaba de divulgar um maravilhoso e ilustrativo estudo revelando que 51% dos sul-americanos residentes nos Estados Unidos preferem identificar-se pelo país de origem e não querem o rótulo de latino ou hispânico quatro décadas depois de ter sido imposto burocraticamente.

Voltando ao princípio, um português residente nos Estados Unidos é latino? Será latino por falar um idioma de raiz latina e o mesmo se pode dizer dos franceses, espanhóis ou romenos. Mas latino tem carga tão racista nos Estados Unidos que até os sul-americanos ficaram fartos e não querem ser chamados de latinos.

Talvez por isso, cerca de dez milhões de pessoas mudaram a forma como identificam a sua própria raça ao preencher o formulário do censo nos Estados Unidos.

Esta foi a principal conclusão de um estudo apresentado em Boston, durante a reunião anual da Population Association of America (PAA), que comparou as informações fornecidas por 168 milhões de pessoas nos censos realizados em 2000 e em 2010 nos Estados Unidos.

Os autores do estudo - quatro pesquisadores do censo e a socióloga Carolyn Liebler, da Universidade de Minnesota, em Minneapolis - constataram que as modificações nas respostas concentraram-se entre hispânicos, indígenas e ilhéus do Pacífico.

O maior grupo a modificar a sua categoria racial foi o dos americanos que se identificaram como hispânicos ou latinos em 2000, mas dez anos mais tarde optaram pela categoria branco.

Noutros casos, menores de idade cujos pais preencheram os seus formulários no censo de 2000 referindo a origem étnica paterna, fizeram questão, dez anos mais tarde, de tomar as suas próprias decisões a respeito da identidade étnica.

Existem também situações em que há um imperativo prático: pertencer a um determinado grupo pode trazer benefícios quando uma pessoa tenta obter vaga numa universidade ou chegar a presidente dos EUA, por exemplo. A mãe de Barack Obama era branca, mas no censo de 2010 ele disse que é negro. A verdade é que, como branco, nunca teria chegado a presidente.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

língua, o latim, que passou a ser falada pelos povos conquistados com a expansão do Império Romano do Ocidente: celtiberos (Hispania/ Península Ibérica), cartagineses (norte da África), gauleses (Gallia/França), bretões (Britannia/Inglaterra), germânicos (partes da atual Suíça, Áustria e Roménia).

O latim, que ainda é a língua oficial do Estado do Vaticano e do Rito Romano da Igreja Católica, acabou por dar origem às línguas ditas românicas ou latinas (italiano, francês, espanhol, português, romeno, catalão, romanche e outros idiomas e dialetos regionais da área).

Convencionou-se também chamar de latinos aos povos originados com a desintegração do Império Romano do Ocidente: portugueses, espanhóis, franceses, italianos, suíços, belgas e romenos, que herdaram a língua derivada do latim e a religião católica romana, mas para além disso um português não tem muita semelhança com um belga e muito menos um romeno com um suíço ou francês.

Corria o ano da graça de 1861, durante outro império, o II Francês, já Napoleão III tinha invadido o México, os franceses vieram com a conversa de que, como o espanhol e o português, as línguas faladas na América do Sul e Central, derivam do latim, essa América era Latina e devia ser regida pela França, a mais importante nação latina.

Tal como os latinos europeus, os latinos sul-americanos pouco têm a ver uns com os outros devido à miscigenação, a grande mistura de raças entre os colonos brancos, os indígenas e os descendentes dos escravos africanos. Um colombiano ou dominicano pouco têm a ver com um argentino ou um chileno, mas os Estados Unidos resolveram meter todos no mesmo saco e passaram a chamar de latino ou hispânico a qualquer indivíduo vindo do sul do Rio Grande.

Hispânico não é uma raça, mas o termo foi adotado pelo governo dos Estados Unidos no início da década de 1970 e incluído no censo desde 1980. Em 1997, devido à popularidade do termo latino na região oeste dos Estados Unidos (estado do Novo México, Texas e por aí fora até à Califórnia e Washington), o governo também adotou esse termo, que foi usado no censo de 2000.

O conceito de latino nos Estados

## psst...

### EUROELEIÇÕES

Os eleitores portugueses escolhem dia 25 de maio os seus 21 eurodeputados (menos um que nas anteriores eleições devido à entrada da Croácia na União Europeia) e, ao contrário do que acontecia até aqui, além dos residentes no território nacional poderão votar todos os eleitores portugueses residentes no estrangeiro e não apenas aqueles que vivem em países da União. A votação é de forma presencial, nos consulados.

### EURODEPUTADOS

Eurodeputado é cargo cobiçado. O vencimento mensal são 7.956,87 euros. O chamado subsídio "de estadia" são 304 euros/dia para cobrir despesas. Por reuniões fora da UE, recebem 152 euros/dia (mais reembolso do alojamento). Subsídios para despesas gerais são 4.299 euros/mês. Para o staff do seu gabinete, os deputados dispõem de 21.209 euros/mês e podem contratar familiares. A juntar a este valor, mais 10% para despesas de representação, ou seja 370,32 euros. Eurodeputados portugueses que não vivem na área metropolitana de Lisboa, a 69,19 euros por cada dia de presença nas reuniões plenárias ou nas comissões e para os deputados residentes na área de Lisboa aquele valor é de 23,05 euros. Recebem ainda o valor de uma viagem semanal de ida e volta em primeira classe e no caso dos búlgaros e romenos são mais 1.200 euros/mês. Para além da viagem propriamente dita, têm direito a ser ressarcidos do valor da deslocação entre o aeroporto em que desembarcam e a sua residência e os deputados dos Açores e Madeira recebem mais 40 centimos por quilómetro. Têm ainda seguro de vida, escola grátis para os filhos e, depois de cinco anos no Parlamento Europeu, têm direito a uma pensão de reforma de 1.250 euros mensais. Como as eleições europeias são de 5 em 5 anos, basta um mandato para se reformarem. E é esta malta que pede sacrifícios aos portugueses que ganham o salário mínimo de 485 euros mensais.

### BENFICA

Béla Gutman, o treinador húngaro que levou o Benfica a ganhar duas Taças dos Campeões (1961 e 1962), disse, ao deixar o clube que, sem ele, o Benfica não voltará a ganhar uma prova europeia nem nos 100 anos seguintes. A verdade é que desde então o Benfica já chegou a oito finais europeias, a última das quais há duas semanas, frente ao Sevilla, para a Liga Europa, e não ganhou nenhuma. Em fevereiro, o Benfica inaugurou uma estátua de Gutman no Estádio da Luz, mas eu se fosse ao Luís Filipe Vieira, mandava também rezar umas missas pelo húngaro. É que ainda faltam mais de 50 anos para o fim da maldição.



## Recordando Victor Cruz Pai



### REPIQUES DA SAUDE

Ferreira Moreno

Victor do Carmo Cruz Pai (1891-1978) nasceu na Vila da Povoação em S. Miguel dos Açores. Na cidade de Ponta Delgada cedo assumiu a chefia da oficina tipográfica do seu padrao Rui Morais, ingressando simultaneamente na tertúlia literária composta por José Barbosa, Oliveira San Bento, Rebelo de Bettencourt e Evaristo de Sousa. Apaixonado pela leitura, escrevendo com fluência e graça, lançou e manteve o jornal humorístico ETCETERA, que deu brado pelos ditos penetrantes e chistosos, e pelo desassombro das atitudes.

Nas vésperas do segundo conflito mundial embarcou p'ra Moçambique, onde viveu durante 25 anos. De regresso a São Miguel manteve colaboração assídua na imprensa local, num estilo corrente e de inteligente análise de fatos e ambientes, despertando sempre vasto interesse e largo aplauso dos leitores.

Já octogenário, Victor Cruz (pai, avô e bisavô) continuou a demonstrar pleno vigor físico e intelectual, desdobrando-se na sua conversação rica de recordações, a que os seus dotes de observador perspicaz conferiam maior realce, familiares como lhe eram todos os eventos locais desde os fins do século 19.

Não constitui exagero acentuar que Victor Cruz (pai) foi realmente incomparável pela sua personalidade em saber rir e fazer rir como poucos, quer nas tertúlias jornalísticas, quer nos bancos dos café, onde a sua presença era sempre procurada e apreciada. A sua invulgar boa disposição, encarando a existência terrena num prisma de alegre filosofia, ficou autenticada particularmente com as suas populares colunas intituladas POIS ALEVÁ, muitas delas por mim transcritas nas páginas do já extinto quinzenário "A Luta", de Bronx, New York, donde com a devida vénia e saudosa estima passo a apresentar o recorte publicado a 10 de janeiro 1973.

"Isto de chamar porco a um indivíduo que não se lava convenientemente, que anda sujo e desmazelado, ou que é indecente, trapalhão e vigarista, é na realidade uma grande ofensa que se faz a qualquer suíno que se preza.

O porco, propriamente dito, é um animal precioso e todas as partes do seu corpo são comestíveis e sabo-

rosíssimas, incluindo as tripas, despejadas e bem lavadinhas, evidentemente. Depois, as morcelas, os torresmos, o debulho, os chouriços, a linguiça, os chispes (pés de porco) com feijoada, tudo gostosíssimo e muito em particular o divinal molho de fígado, temperado à moda da Bretanha ou da Lomba de João Loução.

Ora, e salvo seja a comparação, quem seria capaz (a não ser um antropófago) de comer os intestinos de um dos tais porcos da espécie humana, que em regra têm más tripas, maus fígados e se pelam por comer a tripa forra, passando a vida a grunhir por um tacho maior?!

E porque é que os porcos chafurdam na lama? Simplesmente porque não têm água limpa p'ra se banhar, ato que deveras apreciam!

Visitei instalações porcinas, onde centenas de animais da raça Large White, mais alvos e limpos que os lençóis de muitas camas e rosados como bebês, continuamente se banhavam em grandes tanques d'água corrente, em especial nas horas mais quentes do dia. E quantos e quantos seres humanos, possuidores de bons quartos de banho, saem de casa sem lavar a cara?

Portanto, nada de confundir os porcos da humana espécie com os simpatiquíssimos cevados, que nos fornecem precioso alimento em troca de restos de comida, resíduos vegetais, bebendo sofregamente as águas da louça misturadas com farinhas ou sêneas, alimentação paupérrima que ele transforma em suculentos lombos, litros de banha e anafados presuntos.

Do que não padece dúvida alguma é que, afora as deliciosas porcarias do porco, quantas e quantas outras ingerimos nós, diariamente, sem analisar da sua proveniência, sem querer saber de e como são feitas, desde o pão que o diabo amassou aos croquetes de duvidoso miolo, aos recheios, etc., etc., e que fazem as delícias dos maridos, pela simples razão de que são cozinhados fora de casa! Saibam quantos que a maioria das afamadas petisqueiras e dos manjares famosos que nos regalam o paladar são feitos à base de muita porcária. Desculpem os leitores estar a causar-lhes engulhos e a fazê-los perder o apetite, mas o que não mata engorda, como diz o povo. Depois destas insólitas comparações entre o suíno e o homem, tenho de confessar, embora envergonhado, que presentemente estou a valer muito menos do que um porco de dez arrobas, mesmo porque já sou todo pilancas. Pois Alevá!"

*Matate um lindo porquinho,  
Contou-nos um nosso amigo;  
Deve ter um bom toucinho,  
Vamos lá medi-lo contigo.*

*Vá comendo o teu porquinho,  
Que te custou a criar;  
Oxalá daqui a um ano,  
Tenhas outro p'ra matar.*

## Ridendo Castigat Mores



### DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

"Rindo se corrigem os costumes." Era este o lema do palhaço Arlequim. Foi assim que fez o nosso Gil Vicente. E é assim que fazem os humoristas John Stewart e Steven Colbert, que vejo quase diariamente, às 7 da noite, no Canal 61.

Estes dois humoristas não fazem rir por rir. O seu humor possui uma carga do "Ridendo Castigat Mores". O seu papel é o de lançar o ridículo sobre situações mais ou menos aceites ou toleradas pelo público e a sociedade. O ridículo vai-se acumulando nos costumes e com o tempo passa a ser aceite como coisa natural.

Ambos humoristas, com idêntico intuito reformador, chamando a atenção para os ridículos da sociedade, John Stewart é mais direto e chega a emocionar-se, na denúncia risível dos erros, disparates ou situações de autêntica desumanidade. Colbert assume a máscara de um conservador republicano, na defesa de posições que ele sabe, vão provocar gargalhada entre a numerosa assistência.

As rábulas de hoje começaram com ele, no seu chapéu de patriota conservador, sobre estatísticas em que a America tem ocupado sempre o lugar número um, em número de bilionários, de automóveis, de aviões, e ultimamente de presos nas cadeias do país. Risada da assistência. Mas que não concordava com uma estatística vinda do Canadá, em que aquele país é cotado em número um no bem estar da sua classe média, onde os salários haviam sofrido nos últimos tempos uma subida de vinte por cento, enquanto os trabalhadores americanos há 14 anos se encontram a marcar passo, sem o aumento de um único centimo no salário mínimo. Mas que ele não acreditava que tal fosse verdade.

"A América tem sido sempre número um em todos os campos e vai continuar a sê-lo" — disse ele, por palavras de idêntico sentido. "E se não é, a culpa é do governo, que não nos dá os descontos nos impostos que há muito vimos pedindo. E nós, os ricos, se não tivermos o dinheiro, não podemos dar. O segredo da economia reaganómica consiste em colocar o capital no cimo da montanha, que somos nós, e por efeito da gravidade, o dinheiro vai pingando, tornando felizes as classes trabalhadoras. Mas sem termos primeiro o dinheiro cá em cima não podemos fazer o "trickle down economics", como recomendava o nosso saudoso presidente Reagan". Nova gargalhada.

E continuando na mesma veia, disse Colbert "não acreditar que o Canadá, com um governo meio socialista, com reforma e seguro de saúde para todos, pagando mais alto salário aos trabalhadores e sem os ganhos da Wall Street, possa estar à frente dos Estados Unidos". Mais risada da assistência.

Colbert é um humorista sui generis, várias vezes premiado e escolhido, entre milhares de colegas do mesmo ofício, para substituir o humorista noturno da CBS, a partir do próximo ano. E, segundo ele terá dito, aí despirá a capa de republicano conservador, que agora enverga, para ser ele próprio.

Mas, esta rábula das estatísticas, de sermos número um em bilionários e presos nas cadeias e o Canadá ocupar o primeiro lugar no bem estar da sua classe média, lugar que um dia, com muita horna, este país ocupou, não deixou de ser humor, mas humor amargo.

E, como toda a assistência, também sorrimos, mas sem vontade. Que a América, com todos os seus handicaps, ainda possui virtualidades que a tornam o país mais "sonhado" e desejado em todo o mundo. E nós aqui estamos para o provar.

## É home, vamos votar?



### AS PALAVRAS DO JOÃO

João Gago da Câmara

- É home, vamos votar?  
- Votar para mim vai ser sachar batata!  
- É home, mas é para a Europa!  
- Para a Europa? E depois é a Europa que me sachar a batata, que me planta as abóboras e que me monda o serrado rente às paredes?

- É home, vê se compreendes, é só uma hora, e aqueles senhores importantes dizem que votar é um dever público. E depois encontras o Manuel da canada da bica, o António da Conceição e o Joaquim da Maria Rosa que devem estar por lá.

- Cá nada! Esses são bem discretos e a esta hora estão de enxada na mão a procurar o sustento. Pensas que esses senhores importantes nos põem comida na mesa? Eles estão é à cata do suor do nosso trabalho para pagar rolos de dinheiro de mão beijada aos amigos dos bancos alemães que se encheram à farta com esta crise que criaram. Vê a Tia Laparosa que já não toma remédios para o coração porque senão a reforma não lhe dá para pagar a renda da casa; e o Belarmino, de lá de cima das

Socas, que já teve três avcs e que continua a viver sozinho porque os filhos emigraram; e a Maria da Ana que fechou o café porque eles não aceitam que ela pague a dívida às finanças a prestações!

- É home, a Europa é nossa! Não vês que eles é que nos trouxeram os euros, a moeda nova?

- A Europa não é nossa, nós é que somos dela. A nossa bandeira foi à vida, a independência nacional e o velho escudo! Olha, Maria, queres saber mais? Vota em mim!

- Ah, ah, ah ... É home, tu estás doido? O teu nome não está lá para se por a cruz. Agora também és um senhor importante?

- Importantes, Maria, são os que põem a comida na mesa honestamente, que trabalham de sol a sol tantas vezes sem poder, que ainda conseguem por filhos no mundo e criá-los em dignidade, que lutam para pagar os impostos que eles inventam, os que vão de fato e gravata engordar ainda mais os bancos alemães para conseguirem empregos no FMI e noutras instituições dessa Europa em que vais votar. Quando votares, pensa nesta nossa rua, antes cheia de remediados, hoje uma rua triste de pobres. E vê se eles merecem que percas tempo em à Junta por a cruz. Vota, Maria, que eu vou para a terra. E faz umas favas guisadas para o jantar que os pequenos gostam. Até logo.





### APONTAMENTO DA DIÁSPORA

Caetano Valadão Serpa

Até ao século XVII não existiam processos complexos e dispendiosos de canonização para qualificar ou desqualificar candidaturas à santidade. Dispensava-se o parecer das numerosas comissões de ‘especialistas da santidade’, que com os tempos foram aparecendo, pois os fiéis encarregavam-se de venerar espontaneamente quem julgavam digno de o ser. Todavia, Urbano VIII, da influente e ambiciosa família nobre dos Barberini de Florença, doutorado em direito canónico pela universidade de Pisa, Itália, reservou a si próprio e aos futuros bispos de Roma a prerrogativa de declarar alguém santo ou santa. O seu longo pontificado, 1623-1644, foi assinalado ainda por várias decisões sintomáticas da evolução histórica da Igreja Católica. Entre elas, Urbano VIII foi o último papa a tentar expandir o território do estado pontifício pela força das armas e permitiu que o tribunal da ‘santa inquisição’ condenasse Galileu Galilei como herege, um dos erros mais emblemáticos de toda a história do cristianismo contra a já comprovada evidência científica daquele tempo. É também deste papa a canonização da rainha Santa Isabel de Portugal, esposa do rei D. Diniz, embora só três

## Santidade canonizada

séculos depois da sua morte.

Atualmente, as canonizações dão-se muito mais céleres, quase após a morte do pretendido santo ou santa. Todavia, no início do século XXI, vive-se na esperança de importantes decisões com a eleição do papa Francisco, carismático e popular, que com simples declarações esporádicas e ocasionais tem produzido ondas de tsunami no status quo da estrutura eclesial avessa a mudanças. Faz lembrar João XXIII, que depois de anunciar a realização do concílio Vaticano II, numa sessão de preparação do mesmo, na tentativa de explicar aos peritos e conselheiros o que pretendia, levantou-se e foi abrir a janela da sala onde se encontravam reunidos e disse-lhes: *ar fresco*.

Deste modo, Francisco I, o primeiro papa latino americano, no seu estilo descontraído e informal, tem criado enorme expectativa em toda a cristandade quanto à reforma da igreja, e esta imensa montanha de esperança não poderá contentar-se em dar à luz apenas palavras que o vento leva. Assim, por ocasião da canonização de dois papas recentes, tão diferentes que é quase impossível compará-los, embora ambos canonizados no mesmo dia, será oportuno algumas considerações.

Afinal, o que é a canonização de um ser humano, uma pessoa que todo mundo conhece através dos meios de comunicação e até pode ser vista, pelo menos, na TV. Eu conheci João XXIII, vi-o a andar pelas *vias* da cidade de Roma, na Praça do Vaticano e na Basílica de São Pedro. Vivo e morto. No seu funeral, incorporei-me numa bicha imensa de gente que perfilou de todos os recantos da

‘cidade eterna’ e do mundo para lhe prestar a última homenagem, passando ao lado do seu esquife na basílica, onde jazia em câmara ardente. Hoje santo canonizado! Para mim não foi a formalidade da canonização que o fez santo, nem precisava dela para o reconhecer como tal.

Ser santo ou santa, todavia, não me parece algo que se possa explicar e muito menos provar, pertence ao mistério da existência humana, da relação de cada pessoa com Deus e com os companheiros e companheiras da jornada terrestre, do nascimento à morte. Só a fé poderá satisfazer a curiosidade e ansiedade de saber o que é e como é para além da morte.

Creio que Deus não precisa de intermediários para saber quem somos, como somos e o que precisamos. Os próprios milagres reclamados, quicá nascidos da devoção sincera, podem ter diversas explicações, e as canonizações são também fontes de receita monetária para o Vaticano, para as igrejas nacionais e locais, sobretudo santuários de peregrinação e aquisição de relíquias.

De notar, que não é de um momento para o outro, por meio de uma proclamação solene, por mais elaborada que seja, que alguém se torna de fato santo ou santa. É tarefa de uma vida inteira, longa ou breve, que não se avalia por dias ou anos, mas pela qualidade moral da existência.

João XXIII se é santo não foi por causa do ato solene da sua canonização, há algumas semanas, mas pelas boas obras da sua vida, digna de imitação e inspiração.

## Notas de um congresso ou pensando a comunidade em tempo de mudança

■ DINIZ BORGES (Califórnia)

A comunidade portuguesa da Califórnia acaba de ter tido oportunidade de frequentar mais um congresso da Luso-American Education Foundation, o trigésimo-oitavo. Aconteceu, como é usual, de quatro em quatro anos, na Universidade da Califórnia em Berkeley com a coordenação da minha amiga a professora dra. Deolinda Adão e o meu amigo dr. Manuel Bettencourt. Mais um grande esforço destes dois elementos da nossa comunidade, coadjuvados por uma minúscula comissão de gente ligada à Fundação e à cultura. Não é fácil realizar-se um congresso desta envergadura! É árduo o trabalho de planificação e execução. Há imensos detalhes a ter em conta e a comunidade, infelizmente, nem sempre entende. Mas este congresso é indispensável, diria mesmo imprescindível. Num período da nossa história coletiva, em que na comunidade portuguesa da Califórnia ficámos apenas com um congresso anual para refletir a nossa realidade de núcleos portugueses em terras americanas, é urgente enaltecer um fórum que, ininterruptamente, há 38 anos, vem juntando aqueles que ainda acreditam na pujança dos nossos valores culturais e na sobrevivência dos mesmos. Aqueles que ainda acreditam que a emigração vinda para este estado desde os fins do século XIX, composta, maioritariamente, por uma miríade de gente humilde e trabalhadora, foi uma mais valia para a composição da costa do Pacífico e, seguramente, uma mais valia para Portugal. Que seria de Portugal (e dos Açores) sem as suas comunidades? Nem quero imaginar.

O congresso deste ano teve como tema principal a celebração dos 40 anos do 25 de Abril. Se não é fácil promover-se um congresso refletivo, não é menos fácil celebrar-se Abril nas comunidades de origem portuguesa da Califórnia. Tenho a experiência na pele, porque há 15 anos, nos tempos do Simpósio Literário-Dramático *Filamentos da Herança Atlântica* (em 1999) celebrámos, em Tulare, os 25 anos da Revolução dos Cravos com a presença de várias personalidades ligadas a Abril, como o cantor Manuel Freire e o Major de Abril, Victor Alves, entre outros. Nunca recebi tanta ingratidão como quando celebrámos Abril. Apesar de não me ter apoquentado (como se diz na minha terra) houve, nesse ano algumas frases que não foram fáceis de ouvir. Não da totalidade da nossa gente, entenda-se, mas de uma malta pseudo-intelectual que como nos dizia Raul Solnado, numa das suas célebres rábulas: não mata, mas desmoraliza muito. Há por aí uma pequena, mas suficientemente viva casta, que tenta castrar tudo o que tenha cheiro a cultura erudita. Porém, e apesar das chatices que vivi, conseguimos, há

15 anos atrás celebrar Abril em Tulare e no banquete lá estavam cerca de 300 pessoas com cravos vermelhos ao peito. Este ano, acho que não houve um único cravo em Tulare. Tenho pena! Mas em Berkeley e San Pablo houve cravos e houve apresentações sobre Abril. Mais, praticou-se o ritual dos últimos doze anos, o Portuguese Youth Day, com cerca de 90 jovens das escolas secundárias de Tulare e San José a cantarem a nossa eterna Grândola e a entoarem, mesmo no centro do “Free Speech Movement”, a frase que marcou Abril e que deve marcar todos os que ainda acreditam na liberdade e na justiça social: *o povo unido jamais será vencido*.

No baluarte da democracia moderna não compreendo, nunca compreenderei, porque é que se tem medo de celebrar Abril. Não percebo porque ainda há quem recuse celebrar esta data que libertou o povo português. Estive no congresso da LAEF, como o faço, religiosamente, há quase 30 anos, mas se não fosse em Berkeley, seria em Tulare, mesmo sozinho, celebraria Abril. Exaltarei sempre Abril. E só tenho pena de mais gente portuguesa nesta Califórnia, tão aberta, tão progressista, tão liberal, não realce os ideais de Abril: liberdade, justiça, igualdade.

O congresso não foi só Abril. Daí a premência de assumirmos, coletivamente, que este fórum necessita perpetuar a reflexão comunitária. Este, repito, é o único espaço em que falamos, coletivamente, de nós próprios, dos nossos triunfos e dos nossos desafios. E mesmo só por isso, é iminente continuá-lo. E é imperativo que tenha repercussões nas nossas comunidades. Daí a importância de uma simbiose natural: a experiência aliada aos sonhos dos mais novos.

Há que ter a consciência que não se fizeram 38 congressos apenas como obra e graça do Divino. Houve trabalho, houve sonhos, houve expectativas, houve registos únicos e houve, da parte de muita gente, bastante sacrifício. É que as nossas comunidades, têm, para quem quer abrir os olhos e ver, uma mão-cheia de gente que ao longo das últimas décadas sacrificou muito, muito mesmo, para trabalhar para a comunidade. Esse trabalho não pode ficar esquecido, nem pode ficar apagado pelo nosso desejo de passar o legado cultural a todo o custo. Como prova temos a sessão feita pelos jovens do YPA (Young Portuguese Americans) em que solicitaram à audiência, maioritariamente composta por homens e mulheres com mais de 45 anos, que respondessem a uma pergunta, a mesma, que haviam colocado aos jovens na cimeira realizada há três semanas. No momento da partilha, segundo os próprios jovens o disseram, as sugestões estavam todas no mesmo sentido das dos mais novos. Algumas até mais inovadoras.

Daí que, ao refletirmos este congresso e com ele a

comunidade, deveremos, primeiramente, agradecer à Deolinda Adão e ao Manuel Bettencourt, acompanhados por mais meia dúzia de pessoas, todo o seu trabalho e a sua dedicação. Não há preço para quem disponibiliza horas da sua vida, da sua família, dos seus tempos de laser, para dedicá-las, desinteressadamente, às nossas comunidades e à causa portuguesa em terras da Califórnia. Não é missão que dá louros, dividendos monetários ou medalhas. Depois há que salientar que estes congressos, independentemente do tema, devem ter sempre a preocupação da comunidade, e daqueles que aqui dão a cara, diariamente, para a preservação e a promoção da língua e da cultura portuguesas. Fazem-no nas suas famílias; nos seus postos de trabalho; na sua vida social com os seus amigos, sejam estes portugueses ou de outros grupos étnicos; nas suas igrejas ou templos; nos seus clubes, de origem portuguesa ou de outra nacionalidade; nas suas viagens e nos seus contactos.

Mais, estes congressos têm uma missão sublime, para mim, divina: pôr a comunidade a refletir, serem espaço de profunda inquietação e olharem, teimosamente, para o nosso legado cultural e o dever sagrado que temos em passá-lo às próximas gerações. Devem ser espaços onde se assume compromissos e responsabilidades, sem os rodeios e, definitivamente, sem qualquer ingerência do outro lado do “Rio Atlântico”. Aliás, Portugal e os Açores, nestes espaços, devem cingir-se a meros pagadores (e deveriam pagar bem e sem refilear) porque deste lado, desta costa, nestas comunidades, é que sabemos a trajetória que as comunidades necessitam. Mais, os fundos que Portugal tem mandado para as comunidades, quando geridos por gente da emigração com caráter e idoneidade (a vastíssima maioria), têm sempre multiplicado. Temos feito por aí, muitíssimos milagres de rosas com as escassas migalhas que Portugal tem “investido” na língua e na cultura portuguesas em terras da Califórnia. Espero que este Congresso continue por muitos anos. Que as novas gerações o abracem, tal como um reduzido, mas genuinamente impellido, punhado de gente o tem abraçado durante os últimos 38 anos. E acima de tudo que ele seja, tal como tem sido, verdadeiramente nosso. Que continue a estabelecer pontes entre gerações, entre a nossa comunidade e os outros grupos étnicos que compõem este mosaico humano que é o multiculturalismo estadunidense e entre Portugal e as suas comunidades na Califórnia. Como o verdadeiro pináculo na reflexão estadual que interliga as comunidades, o congresso embeleza-se com a sua força de ser igual a si próprio e com o compromisso com as comunidades de todo este estado. Estas comunidades que, talvez, algum dia o imaginário político-partidário em Portugal entenderá.



## Passagens, ou poética da vida e da morte



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

*E então morrem. Por amor de nós, como se achassem que viveram demais e ocuparam demasiado tempo e espaço nas nossas vidas.*

Teolinda Gersão, *Passagens*

Permitam-me começar aqui com uma confissão, sem entrar em questões pessoais. *Passagens*, o novo romance de Teolinda Gersão, foi-me uma leitura dolorosa. Suspeito que lhe foi ainda mais doloroso escrevê-lo. Toda a ficção, e não só, é autobiográfica, como outros já o afirmaram ao longo dos tempos, se não nos “factos” pelo menos nos “sentimentos”, tal como como toda a ficção, atrevo-me a dizer, é feita de inúmeros heterónimos, cada personagem, protagonista ou não, representando ou a pessoa do próprio autor-narrador, ou então alguém que se atravessou no seu percurso ou na sua imaginação. Walt Whitman tinha multidões dentro de si, mesmo que não as descrevesse uma a uma? Fernando Pessoa, como nos lembra o seu melhor crítico de língua inglesa, Harold Bloom, lutaria com a sua *ansiedade da influência* ante o bardo americano. Existimos sempre, cada um de nós, escritor ou leitor, no plural. A descoberta de Pessoa foi original só pela audácia do poeta ao colocar em diálogo o que ele chamava um “drama em gente”, nomeando-os, dando-lhes uma “biografia” completa, e fazendo dialogar uns com os outros todos os seus seres imaginados. Este romance de Teolinda Gersão pertence a essa esfera da Grande Arte dos nossos dias – o teatro da vida e a vida em teatro, aqui numa estrutura que nos coloca em frente a um palco onde se desenrola um drama humano dos nossos dias, onde cada palavra dos seus personagens nos é dirigida directamente, como se cada um deles nos conhecesse na intimidade. Foi-me doloroso, disse, ler *Passagens*? Foi. Cada uma destas páginas como que contém uma metáfora ou um símbolo da dor de estarmos vivos enquanto os que amamos estão a morrer, ou morrem. Jorge de Sena diria num poema, escrito durante o seu calvário rumo ao seu destino final: primeiro acontece a “morte social” do doente, em que todos fogem ou fingem não saber, seguida da morte real, o fim do seu sofrimento e o começo da nossa dor ainda mais profunda pela perda irremediável, passando agora à escuridão absoluta. Ler este romance é ler-nos. A sua beleza está no feito artístico, reservado só a um punhado de escritores, de prender o nosso “olhar” à luz que tanto nos aponta o infinito como nos engrandece na vida. Os que ficam têm o dever de celebrar todas as “passagens” dos que nos deixam, recordar a sua bondade e esquecer todo o resto.

Toda a grande literatura é feita disto, a sua temática raramente variou: da vida em família e em comunidade, do amor e desamor, da felicidade e infelicidade, da coragem e da cobardia, da vida e da morte, em suma. A nossa existência é um jogo de espelhos distorcidos em que a mentira se confunde com a verdade, restando à arte literária “retratar” ora esse caos pessoal e vivencial, ora a ordem das coisas ante, quase sempre e talvez universalmente, a desordem, as contradições inerentes ao nosso sentir e ao nosso esquecimento. *Passagens*, necessariamente também no plural, é isso mesmo – a memória reativada para que os mortos, na sua viagem absolutamente desconhecida para o Além ou para o Nada, nunca deixem de existir em nós, de rememorar em nós todo um passado no seu quotidiano, ou na companhia, próxima ou distante, das gerações a que deram vida ou que testemunharam o seu percurso entre todos eles. O romance é “sobre” a morte de Ana, a sua história agora recordada pela filha Marta, por netas e outras pessoas conhecidas, ou que a conheceram em circunstâncias várias. A fala de Ana chega-nos já do seu caixão, em que os que a rodeiam no velório vão pensando por ela e adivinhando o que ela diria de si e dos seus, das suas circunstâncias desde a juventude até ao lar onde acaba a sua vida, como ela viveu e como encarou o seu próprio fim. A morta vê e comenta os vivos, assim como fala para si própria. Este não é um ajuste de contas familiar, é o enaltecimento e o perdão de todas as fraquezas, dúvidas e alegrias dos que o acaso juntou pelo cordão umbilical, pelo amor, ou pelo destino que se

impõe e determinou as suas vidas, as nossas vidas. O grande esquema das coisas e do universo, afinal, pouco nos interessa ou influi na nossa caminhada – é a soma dos dias indistintos, do beijo ou do rancor momentâneo, da palavra dita ou não dita enquanto estamos juntos, do gesto feito ou não que nos define e nos dá a razão de estar e ser na condição existencialista que pensamos criar e dominar por nós próprios. Nestas páginas, ninguém faz nada acontecer, reage, e só, ao que lhe vai acontecendo. A memória perpetuada de Ana não tem já qualquer significado transcendente, é apenas a memória que lembra aos vivos, aos que ficam, que também caminham para o seu fim anunciado, venha quando vier e como vier. A força cósmica terá só uma mensagem – ama os que te amaram, a procura da felicidade possível não é uma escolha, é uma obrigação sagrada. Uma vez mais, contra o esquecimento das sucessivas gerações, a vida vivida de cada personagem, de cada um de nós. Não há literatura “abstracta”, toda ela conta verdades e mentiras, vivências “reais” ou imaginárias – ou nos vemos nela, ou não valerá a pena ler uma única página

“Sim, a peça – diz Ana, auto-desdobrada em duas pessoas, heterónimo de si própria, no fim da sua narrativa e a partir dessa sua outra dimensão, dando lugar, uma vez mais, a outras vozes – está quase a terminar. Já não iremos dizer mais nada, são agora os outros que vão entrar em palco: dirão as suas falas pegando nas deixas uns dos outros, farão os gestos e os movimentos certos, cumprirão todas as marcações.

“Nós temos a partir de agora um papel passivo. Na última cena colocar-nos-ão sobre um tapete rolante, mecânico, e deslizaremos ambas alguns metros até desaparecermos, atrás de uma cortina”.

Ao contrário do que se poderá pensar, e apesar das minhas palavras iniciais (que têm a ver só com circunstâncias da vida minha pessoal), *Passagens* não é um romance deprimente, longe disso. É mais uma celebração da vida do que da morte, o plural do título, uma vez mais, igualmente de múltiplas significações, a vida, todas as nossas vidas, sendo uma sucessão de etapas e estágios, a própria morte um destino incerto, desconhecido de todos, e logo, paradoxalmente em aberto. A própria Ana (“Não estás sozinha. Mesmo no escuro, tens a tua própria companhia”), estendida no seu caixão coberto de flores e pouco antes de se tornar cinzas, que irão entrar num novo ciclo da terra e na vida por ela gerada perpetuamente, fala num tom neutro, ou com o humor e a discrição de quem já se livrou do sofrimento. Nos últimos dias da sua existência sem sentido num “lar” pago a preço de ouro e supostamente “profissional”, tratada por estranhos sem paciência ou sequer empatia pelos que estão a seu cuidado, odiando a fealdade da velhice e da doença com que têm de lidar diariamente e a altas horas, fingir Alzheimer para “libertar” os seus, fazê-los crer que já não vale a pena o seu esforço e a sua presença ante uma mãe, avó ou amiga que já não os conhece no seu olhar baço e dirigido a ninguém e a nenhures.

A arte imita a vida, sabemos. Quando a vida imita arte, é que o nosso olhar e sentir se tornam mais complicados. Imagino que para a autora (para se escrever assim, só com conhecimento directo e examinado da temática em foco), se junta de outro modo a muitos dos seus leitores – ninguém está só, a memória dos nossos é a reconstituição da sua vida, os nossos “heterónimos” não são mera invenção, são eles em nós, não são metáforas nem símbolos, são carne e osso, sangue do nosso sangue. A literatura é pensamento e emoção, não um mero jogo de palavras e artifícios de frases e expressões conjugadas numa suposta sucessão de esperteza artística. Sublinhamos ou comentamos um livro nas suas margens porquê? Só para voltarmos a ler, o que raramente acontece? Não, cada um o absorve à sua maneira, mas a interacção literalmente física com um livro como este, significa algo mais. Ninguém nos fala directamente à razão e ao coração sem levar uma resposta, que poderá tomar a forma de uma concordância sem reticências. Foi exactamente assim que li este singular romance, *Passagens*, ficções dentro da ficção, a própria essência da arte literária. A obra de Teolinda Gersão, tome a forma que tomar, é já a construção incomparável de um grande mosaico literário, cada peça condizente com as outras, cada cor em perfeita harmonia com o todo. O que alguns críticos nacionais e estrangeiros vêm dizendo dela desde há muito, confirma tudo isto.

Teolinda Gersão, *Passagens*, Porto, Sextante/Porto Editora, 2014.

## A SATA alugada



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

Vem aí mais borrasca na SATA. O Relatório e Contas do ano passado, recheado de surpresas, ainda não foi divulgado e já se metem mãos à cabeça com os resultados do primeiro trimestre deste ano.

A SATA está a sofrer os efeitos dos imensos erros que cometeu nos últimos anos, com operações desastrosas, estratégias erradas e escolhas de administradores que revelaram uma incompetência mal disfarçada.

Se for verdade que o défice operacional do ano passado, somado à falta de pagamento das indemnizações compensatórias, rondar os 100 milhões de euros, vamos a caminho de mais uma dor de cabeça para a região. Se for verdade que só no mês passado a SATA já recorreu, por 18 vezes, ao aluguer de aviões da White e da Euroatlantic, então não haverá buraco que agüente tamanho poço de ar. Uma empresa que reforçou a sua frota, inventou novas rotas, aumentou o seu potencial laboral e até fez crescer o número de administradores, mas que perde cerca de 200 mil passageiros num abrir e fechar de olhos, não terá grande futuro.

Em 2010 o descalabro atingiu os 3,5 milhões de euros (1 milhão na SATA Air Açores e o restante na SATA Internacional), com as culpas atribuídas às “cinzas vulcânicas” e aos “pacotes de austeridade”, coisas que não atingiram, pelos vistos, as outras companhias, inclusive a TAP, que apresentaram lucros. Daí para cá tem sido tiro e queda, com um péssimo comportamento operacional e sem estratégia que se vislumbre no sentido de recuperar passageiros. Este ano qual será a explicação? Até aquela trapalhada, em que se envolveu o governo regional, para retirar 21,5 milhões de euros ao capital social da empresa, para “cobertura de prejuízos”, ajudou a enterrar uma empresa que tinha demonstrado solidez há uma década e até era cobiçada por privados. Por cada novo administrador que entrava na gestão da SATA, nascia um pacote de medidas geniais, à espera do milagre da ressurreição.

Só para lembrar algumas: retirar os jornais de bordo “para aliviar o peso e poupar no combustível”; anúncio do fecho de balcões e recuo na medida por forte pressão dos lobbies municipais; dispensa de um Airbus, que diziam estar a mais, e novo recuo; cobrança de 15 euros por passageiro que queira estender as pernas; criação do “extra seat comfort” para quem quiser viajar com a cadeira do lado vazia; aumento de quase 400 por cento na cobrança por cada quilo a mais na bagagem; taxa pelo transporte de equipamento desportivo; “murro na mesa” do governo para acabar com a falida rota Lisboa-Funchal-Lisboa; rotas para o Brasil em concorrência com a TAP; operação Munique abortada; anúncios internacionais para venda de aeronaves que afinal era “só para saber o valor no mercado”; aumento das tarifas para os emigrantes, como acontece outra vez este ano, na altura do Santo Cristo e das Sanjoaninas, numa exploração desenfreada do mercado...

A SATA beneficiou do estatuto de “Operador Regular” para os EUA e Canadá, permitindo-lhe parcerias com a US Airways e outras companhias americanas e canadianas. Fez disso uma grande bandeira e atiraram-se foguetes. Por cada deslocação de um governante às comunidades, havia um discurso com a promessa de “novidades”. Resultado: nunca os açorianos residentes naqueles países viajaram tão caro nas suas vidas como agora.

Por cá, queixamo-nos todos do mesmo e não se vislumbra fumo branco para a proposta das novas obrigações de serviço público, fechadas a sete chaves nas gavetas do Ministério centrista da Economia, desde Maio de 2012. E o governo regional não parece muito preocupado com isso. Não se percebe como é que uma companhia, com novos aviões, mais eficientes e mais económicos, com o historial que possui, com a experiência dos seus quadros, com cerca de 22 mil voos por ano, não consegue estabelecer operações equilibradas e tarifas mais justas.

A turbulência a que vamos assistindo nos últimos tempos não augura nada de bom.

E se é para termos uma companhia que agora se dedica ao fretamento de aviões dia sim, dia não, o melhor é alugá-la toda de uma vez.



## Isto hoje está arrepiadinho



### REGRESSO A CASA

Um Diário açoriano de

Joel S. Neto

#### Terra Chã, 22 de Março de 2014

Por outro lado, há o não-dito. A preparação da narrativa para esse milagroso momento em que o silêncio não é apenas eloquência, mas revelação. Aí se encontra, talvez, o busílis. Juntá-lo-ia à pluridimensionalidade, às diferentes camadas de um mesmo texto – à capacidade deste para adquirir diferentes significados em diferentes leituras, de diferentes leitores ou mesmo de um apenas em diferentes momentos –, entre os subsídios para uma definição de literatura. Mas o não-dito é, para alguém que vem do jornalismo, o maior de todos os desafios.

#### Terra Chã, 23 de Março de 2014

Esta casa precisa de obras. Precisa de reparações, de pinturas, de portões novos. Precisa de um pequeno apartamento no rés-do-chão e de um conservatory em zinco e vidro a estendê-la pelo jardim dentro. Terei energia para isso tudo?

#### Terra Chã, 24 de Março de 2014

E depois há a necessidade de perder tempo. A capacidade de perdê-lo e a urgência de encontrá-lo para o poder perder. Os longos silêncios, os pequenos compassos de espera, os solavancos – até que, enfim, desabroche o instante. Os americanos da psicologia aplicada chamam-lhe “to get in the zone”. Nós chamamos-lhe talvez inspiração. Creio ser a isso que o chamamos. De qualquer maneira, não há maratonas nesta actividade: há uma sucessão de piques, como as súbitas acelerações dos automóveis nas voltas de aquecimento – e, a dada altura, um fugaz momento a que chamaríamos velocidade de cruzeiro se ele não tivesse passado já.

\*\*\*

A quantidade de coisas que me vêm pedindo desde que a Primavera se anunciou – palestras, workshops, voluntariado – preocupa-me um pouco. Tentarei corresponder a tudo, mas o trabalho com os prisioneiros na nova Cadeia de Angra, sob a égide da Cáritas, terá prioridade. O trabalho que a Cáritas desenvolve nesta terra é extraordinário.

#### Terra Chã, 25 de Março de 2014

Hoje era dia de jogar golfe, portanto está a chover. O

“portanto” parece abuso, mas num clima destes o solipsismo é um mínimo de sanidade.

\*\*\*

A ler “O Enredo Conjugal”, de Jeffrey Eugenides. A seguir, garantidamente, “Middlesex” – e depois talvez “Virgens Suicidas”. Tornei a encontrar autor para me acompanhar durante uns meses.

#### Terra Chã, 26 de Março de 2014

Miguel Real, um dos nossos mais generosos e profícuos intelectuais (romancista, crítico, ensaísta, professor), sobre aquilo a que chama Novo Sebastianismo: “Ser sebastianista hoje significa, não a esperança no indefinido regresso de D. Sebastião, (...) mas ter plena consciência de que em Portugal só se atinge um patamar próspero de vida se algo (uma instituição) ou alguém dotado de elemento carismático nos prestar um auxílio que nos retire, por meios extraordinários, do embrutecimento e empobrecimento da vida quotidiana: a subserviência rastejante ao Partido, a cunha do ‘Senhor Doutor’, a crença no resultado do Totoloto ou do Euromilhões, a promessa a Nossa Senhora de Fátima ou santo congêneres...”

#### Terra Chã, 27 de Março de 2014

Da série Fazendo Amigos.

Haverá expressão mais irritante, no mundo do futebol, do que “o meu Benfica”? Quer dizer: ninguém diz “o meu Sporting” ou “o meu Porto”. Só se diz “o meu Benfica”, num esforço tribal e vagamente piadético para enfiar num mesmo verso, mesmo que a martelo, o sujeito, o complemento directo, o pronome possessivo e quatro estrofes das Papoilas Saltitantes. Ficamos a saber ao menos uma coisa: ser-se desprovido de sensibilidade poética é meio caminho andado para se descambar em lampião.

#### Terra Chã, 30 de Março de 2014

Vinte anos ontem sobre a morte dele. Vinte anos hoje sobre o funeral. Presente todos os dias, ainda: nos gestos que repito, nos livros que escrevo, nos livros que leio – naquilo que dizemos uns aos outros, naquilo que eu conto à Catarina. O homem que fazia assobios de cana e armadilhas para os pássaros. O dono desta casa. Para sempre. José Guilherme.

“Sentar-me ali, na cozinha, no mesmo lugar onde José Guilherme se sentou a vida inteira. Abrir o jornal da terra e lê-lo de fio a pavio, enquanto a Catarina prepara o jantar. Acabar de comer e continuar ali sentado, a ler ainda: o resto dos jornais do continente, o livro em curso, contos de um amigo que me pede opinião.

A televisão desligada até não ser mais possível.

Esta cozinha.

Nunca tive melhor varanda sobre o mundo do que ela.

A distância é uma sabedoria.”

#### Terra Chã, 30 de Março de 2014

Março, marçaguerno/ manhã de Outono e tarde de Inverno.

#### Terra Chã, 1 de Abril de 2014

E, pronto, a cameleira do jardim pequeno também já foi. O Melville tornou a destruir em dez minutos o que a natureza ergueu em cinco anos.

\*\*\*

Assembleia Geral do Cineclub da Ilha Terceira para aprovação do Relatório e Contas. Lido tudo de uma vez, fico impressionado com o que se fez. Mérito, acima de tudo, do Jorge Bruno, há mais de trinta anos a remover as montanhas de imobilidade. Uma aprendizagem.

#### Terra Chã, 2 de Abril de 2014

Sim, esse gesto diz mais sobre ele do que sobre ti. Mas também diz alguma coisa sobre ti, não diz? Um dia que os filósofos do “Ama-te a ti mesmo” decifrem isto, o consumo de antidepressivos vem por aí acima outra vez. Deus queira que não.

\*\*\*

Más notícias para a Catarina: comprei a integral do Brel e, agora, vou começar a fazer as minhas próprias playlists. Calculo que em 2016 já esteja perto de uma estrutura. Será precisa paciência.

#### Terra Chã, 3 de Abril de 2014

Reunião na Junta de Freguesia com os dirigentes do Matraquilhos FC, a pedido deles. Fazem um trabalho excepcional, mesmo comovente, e precisam de ajuda. Tentarei ajudar como puder. São 101 atletas em actividade regular, a maior parte de famílias carenciadas, e para muitos o futsal é o que os mantém à tona. Muito respeito por uma coisa destas.

\*\*\*

Não há perseverança sem desamor, pois não? Então, queixamo-nos de quê?

\*\*\*

#### Terra Chã, 4 de Abril de 2014

Conta o Channel Four inglês que mandou analisar o pénis de Napoleão, conservado não sei como, e que o mesmo não chegava aos quatro centímetros de comprimento. Não me surpreende. Entretanto, e quando chegar o pénis do Marechal Pétain, para medições da mesma natureza, tenho a certeza de que terá de vir repartido por três camiões TIR.

<http://www.facebook.com/neto.joel>  
<http://www.joelneto.com>

## O problema da dívida portuguesa

■ A.F. MOTA OLIVEIRA

Qualquer dívida é um problema, com o qual podemos lidar bem ou mal. Lida-se bem, quando se tem condições económicas para a pagar e, lida-se mal, quando não se tem. O Estado tem uma dívida com a qual lida mal, porque ultrapassou o limite daquilo que foi estabelecido como uma dívida gerível, ou seja 60% do PIB, de acordo com os Tratados da União Europeia.

No passado Portugal já tinha ultrapassado este limite, foi a partir da crise de 2008 que a dívida pulou para valores exorbitantes, o que provocou uma retracção dos mercados financeiros, que obrigou o País a pedir ajuda externa à troika, pois deixou de poder financiar-se através do mercado. O risco da dívida pública é classificada por Agências de Rating, mediante contractos firmados para o efeito, com os emitentes de dívida pública, os governos. Sem esta classificação um governo não consegue colocar dívida pública, dado que os investidores só por si, não conseguem determinar o risco, face a tantos e variados emitentes. Os investidores guiam-se, normalmente por mais do que uma classificação, para evitar surpresas desagradáveis. Desde o despoletar da crise, que a dívida pública não deixou de aumentar, situando-se neste

momento muito perto dos 130% do PIB. Para baixar esta dívida para os limites dos Tratados da EU era necessário reduzi-la em percentagem do PIB em 70%, um valor só possível de conseguir, no longo prazo.

A classificação da dívida, até à data, não foi alterada, o que permite dizer, que a recente compra de dívida por parte dos investidores, foi feita a título experimental, ou porque a taxa de juro cobrada foi suficiente para minimizar o risco. A dívida tem vindo a aumentar, justamente, porque continuam a registar-se défices públicos. Enquanto não se conseguir travar o desequilíbrio das contas públicas a dívida pública não parará de aumentar.

O Estado já vendeu praticamente todos os activos importantes que possuía, aquilo que sobra, tem pouco valor de mercado, logo não será por esta via, que se conseguirá reduzir a dívida pública.

A pergunta que se coloca é, como vai fazê-lo? Primeiro, travando o registo de défices públicos, para evitar que a dívida aumente, depois, só lhe resta duas opções possíveis: reduzir a despesa, ou aumentar a receita. A receita pode subir pelo efeito de uma reanimação da actividade económica, do produto. Considerando, que a capacidade

produtiva nacional está praticamente esgotada, então são precisos investimentos. Para captar novos investimentos é necessário criar condições especiais, para o efeito. Algumas condições já foram criadas, como por exemplo: a flexibilização laboral e a redução de salários. O recrutamento de mão-de-obra não é problema com tanto desemprego. O que falta fazer? Atrair investimento. Tarefa difícil, face ao actual contexto económico.

Relativamente à despesa pública o governo vai continuar a política da tenaz, reduzindo salários e pensões e diminuindo os direitos sociais. Vai prosseguir com a mesma política do apertar o cinto, doa a quem doer.

A solidariedade da UE, que o governo esperava, para a fase posterior ao cumprimento do programa de ajustamento, está a esfumar-se. O governo ainda vai falar de traição, não falta muito, terá motivos para isso? Certamente, que sim, foi considerado um bom aluno, e hoje, é apresentado como um exemplo. De nada servirá, a dívida é o grande problema. Quem deve, fica na mão dos credores, para tudo aquilo que eles quiserem. Não se trata deste governo, a dívida é um problema para qualquer governo, em especial, para os contribuintes.



# ACONTECIMENTOS: Observados, vividos e transformados



O DITO E O NÃO DITO

Joaquim F. Gaio

Damos um valor especial e uma atenção muito particular aos grandes acontecimentos: noite/dia Natal, Páscoa, fim/princípio do ano, Boston Maratona, acidentes de aviação etc.. É importante que isso suceda pois as memórias que conservamos dessas datas e acontecimentos que observamos, vivemos e transformamos são relevantes. São especiais porque os vivemos relacionalmente e valorizamos os grandes e, sobretudo, os eventos traumáticos e emocionais. Foram e continuam a ser eventos repletos de lembranças que tiveram e, ainda têm, um peso e valor variáveis. É possível que para algumas pessoas esses acontecimentos continuem a despertar mais as perdas sofridas e incontroláveis do que os ganhos encontrados no presente futuro. O “envelhecimento” vivido e temido é questionador e acarreta certo pessimismo...

Mas o impacto pessoal e comunitário e a importância do Natal - nascimento de Cristo - está muito para além da noite romântica, estranha e normalmente gelada (para nós). Foi um acontecimento (in)esperado; o nascimento de uma criança que nunca se teria imposto como DEUS embora, para muitos, se tenha revelado como o Filho de Deus.

Cristo teria nascido para poder dizer e revelar na sua linguagem (literal por vezes, simbólica muitas das vezes e multicultural na maioria das vezes) a existência de Deus e a construção de um modo de vida participado, pacífico, comunitário e sobretudo aberto e orientado para lutar contra as injustiças, guerras, dominadores e domínios absolutos e escravizantes.

O seu nascimento assemelha-se, pelo menos em parte, ao nascimento dos humanos. Continua (não inicia) uma longa caminhada que será certamente arriscada, cheia de perigos e emboscadas. E, nesse sentido foi, na verdade, um dos nossos. Foi a mensagem vocal que os supostos anjos teriam anunciado e que Cristo mais tarde actualizaria e vivera; por ela, acabaria por ser perseguido e assassinado (pelo poder político-económico e pseudo-religioso) como um perturbador, mentiroso, revolucionário e “imutável”. No fundo seria o seu modo de vida aberto que daria entendimento, sacralidade e credibilidade ao seu “estranho”, inaceitável e discutível modo de se apresentar como “rei” e filho de Deus. O seu nascimento, a sua herança (cultural e genética) e o seu plano de vida (que incluía a morte e a ressurreição) teriam determinado o seu estilo de vida e o seu modo de **morrer** para este mundo e de **viver** para um outro - para nós mortais **incerto**.

Não há dúvida que nós necessitamos de acreditar, embora de um modo pessoal, desigual e diferente (seja isso por herança genética, socialização comunitária, política ou étnica). Precisamos de ter ou criar alguém em quem possamos atribuir autoridade, confiança, respeito, capacidade de solução de conflitos, esclarecimento de confusão e das contradições que ouvimos e criamos ou mesmo das opções que nos são propostas de forma duvidosa. Tranquilizanos acreditar, confiar e mostrar que temos crenças credíveis, tranquilizadoras e compensadoras. Espalhar as nossas crenças (tragam ou não novidade) diminui, ou aumenta a incerteza; é de certo modo revelar-nos e tentar alargar geográfica e socialmente o nosso espaço de confiança e de identificação.

Os grandes acontecimentos — Natal, Ano Novo, Páscoa, atentados públicos, desaparecimento de

aviões, desastres marítimos e redoviários, fogos e crimes incontroláveis - estão nessa categoria. Não são avaliados apenas pelo que sucede nessa altura (ainda hoje vivemos e actualizamos o que nos sucedeu na Maratona de Boston 2013 e o que teria sucedido às pessoas do voo 370). As explicações oficiais não bastam a não ser que elas nos façam individualizá-las e filtrá-las pelo que sentimos e valorizamos emocionalmente. As respostas encontradas nos acontecimentos - para os explicar, entender ou condenar - e de grande dimensão emocional, são sempre insuficientes e limitadas. Continuamos abertos e inquietos por novas respostas, informações e explicações. Temos uma espécie de adicção emocional aos grandes acontecimentos que de vez enquanto e inesperadamente se abatem entre nós. O desaparecimento do 370 “no Oceano Indico(?)” é um desses acontecimentos que por mais repetido, frustrador e incrédulo que seja mais dele se deseja ouvir. Nunca nos cansamos de ouvir o que já foi considerado como uma das maiores catástrofes da aviação. Os familiares dos desaparecidos, de forma muito particular, continuam a ouvir e a desejar ouvir aquilo que já lhes foi dito e que já sabem. Porém, esperam ser desenganados. De facto há sempre limitações nas respostas que dão às perguntas que não conseguem ou não desejam clarificar.

Nos natais e anos passados escrevi alguns pensamentos inspirados mais na minha experiência de humano cristão e cidadão do que nas palavras de Cristo ou nas canções dos anjos. Sou por natureza e educação antipolítico-partidário, penso eu. Sinto uma rejeição “intestinal” às repetições mecânicas dos acontecimentos e dos afazeres. Sei que a estratégia da repetição - quando se trata da publicidade - exerce um papel fundamental, nos nossos comportamentos, na nossa educação, economia, política e herança. Viver hoje sem a publicidade repetida é como viver sem usar o relógio que deixámos em casa ou o telefone “celular” que não encontramos. Sentimo-nos perdidos e desorientados. Todos nós ao comprarmos desde a comida que consumimos, à casa onde vivemos e ao carro que conduzimos, escolhemo-las pela publicidade que delas ouvimos e que acabamos por pagar nas compras que fazemos.

Por mim, terei de dizer (escrever) que embora não esteja farto ou me sinta insensível às mensagens natalícias e promessas de novo ano, gostaria de as ver, sentir, exprimir diferentes e comunitariamente alteradas e renovadas. O novo/”idoso”papa não veio alterar as mensagens centenárias; veio interpretá-las de modo diferente e propô-las a quem o quer ouvir e entender. A grande diferença parece existir na unicidade, coerência e continuidade entre o que diz e faz. O papa (como Cristo parece ter feito) viveu em silêncio solitário o que depois veio pregar e apresentar publicamente. Muitos de nós que cantamos a paz estamos de uma forma ou de outra a fazer simultaneamente guerrilhas ou guerras, ou mesmo emboscadas que não trazem justiça, vida, nem paz.

Todos nós interpretamos e vivemos ainda que de um modo diferente a incerteza. Cristo não quis nem pretendeu acabar com a incerteza que no fundo é um sentimento emocional-racionalizado que torna mais certo o incerto e, por vezes, inatingível o atingível. Criou expectativas e descreveu oralmente condições que tornariam a incerteza mais aceitável, necessária e incorporável na vida. Precisamos de ouvir e criar, uma linguagem mais directa, mais recente, menos gasta, mais real e cristã e que saiba lidar racionalmente com as nosas vitais e dinâmicas incertezas.

## Austeridade mantém-se

Até que enfim, terminou a 12ª e última avaliação da Troika que teve início no corrente mês de maio e que, a partir do dia 17, terminou o referido programa, que se processou ao longo de três longos anos.

Mas mesmo assim, com uma saída aparentemente limpa, perante os nossos credores - o governo do dr. Passos Coelho daqui em diante não pode cruzar os braços e ficar descansado com os resultados anteriores obtidos, porque continuará, de seis em seis meses, a ser avaliado o desempenho do seu governo e o cumprimento dos encargos financeiros para com a Troika, incluindo o pagamento do elevado montante das taxas de juro. Deste modo, quer queiramos, quer não, a austeridade deve manter-se até fim de 2019, a não ser que a economia nacional dê um grande impulso positivo, já no próximo ano. A partir de 2019, provavelmente, a austeridade começará a ser um pouco mais suave e progressivamente.

Mas para que esta situação grave económica e financeira mude o mais depressa possível é necessário que a maioria do povo português e os sindicatos se mentalizem que este “tsunami” económico e financeiro, deixado pelo antigo primeiro-ministro, José Sócrates, levando o país a uma astronómica dívida pública de cerca de cento e sessenta mil milhões de euros e, acrescentando a esta mais setenta e oito mil milhões de euros” emprestados pelos nossos credores a fim de salvar Portugal da bancarrota, em que o mesmo já não tinha dinheiro para pagar aos funcionários públicos, a partir de junho de 2011.

Sócrates continua a vender “gato por lebre”, no seu comentário político no Telejornal da RTP, aos domingos, afirmando que o Estado nessa ocasião possuía dinheiro suficiente para pagar aos funcionários públicos e o que precisava era de financiamento no futuro para desenvolver o nosso país, social e economicamente.

Pois, estas desculpas de má pagador e ocas de conteúdo, não têm qualquer credibilidade e, querer passar uma esponja por cima da sua péssima governação é condenável e rejeitada pelos portugueses! Em vez de fazer estas declarações bombásticas, que ninguém acredita, era muito mais útil para todos que ele reconhecesse que o seu governo foi um autêntico fracasso e que não possuía aptidão política para desempenhar qualquer que fosse o cargo público.

Sócrates também devia informar os portugueses que o atual governo de Passos Coelho tem que pagar, anualmente, cerca de oito mil milhões de euros de juros da “mostruosa” dívida pública, de 160 + 78 biliões de euros - o que é um enorme garrote para o desenvolvimento da economia portuguesa.

Tudo isto era evitável se tivesse havido verdadeiros políticos, que soubessem investir os dinheiros públicos e não gastassem, uma grande parte, em coisas supérfluas e em obras megalómanas, mal supervisionadas e, em quase todas, derrapagens entre 20 a 50 por cento - um autêntico desperdício do erário público.

A partir de agora temos a gigantesca fatura para pagar nas próximas duas gerações.

Esta é a verdadeira radiografia da verdade e que tem como principais protagonistas os anteriores primeiros-ministros o engenheiro António Guterres e José Sócrates, os que levaram o nosso país a bater no fundo e à beira de perdermos a nossa ‘soberania’. Mas nisto ninguém quer falar preferindo os principais culpados, atirar lama do “pântano” que criaram à cara de quem está a governar que herdou esta pesada herança e que é a causa principal de nos ter sido imposta esta dura austeridade a fim de o governo ter de cumprir os compromissos com os nossos credores. Assim, esta situação devia de servir de vergonha aquelas “74 altas individualidades políticas e não só que assinaram o manifesto para substituir este governo quando uma grande parte deles já desempenharam mediocramente funções governantivas.

Portugal precisa é de patriotas e de verdadeiros estadistas. Mas onde é que eles estão?!

Manuel M. Esteves — East Providence, RI





**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**

**Muita gente p'raí diz que fiz anos, mas não fiz!...**



Os que na ideia trazem,  
Que podemos fazer anos,  
Lembrem, anos não se fazem,  
Passam por nós muito ufanos!

Sempre a julgar que sou moço,  
Tudo que olho eu desejo,  
Eu bem quero, mas não posso,  
Contento-me com o que vejo!

Eles entram livremente  
E para quem bem repara,  
Vão transformando a gente,  
Enrugando a nossa cara!...

Por mais esforço que façam,  
Até parece um feitiço.  
Nesta idade os anos passam,  
Sem a gente dar por isso!

Vai-se aproximando a data  
E não vai longe o futuro,  
Que engrossa a catarata  
Tudo fica mais escuro!

Deixa-nos p'ra sermos francos  
Mais fracos cada momento,  
Cheios de cabelos brancos,  
As pernas em desalento!

Dia e noite, noite e dia,  
Semanas, meses e anos,  
Tudo numa correria,  
Num vi-vou de desenganos!

Vejam se forma sentido?!...  
Na altura que escrevo  
Tudo já me é proibido.  
Com o não posso, ou não devo!

O velho, como se espelha,  
É muito bem comparado  
Com uma máquina já velha,  
De velha é posta de lado!...

Os anos que nos abraçam,  
Numa corrida se soltam.  
São os tempos que se passam,  
Que se recorda e não voltam!...

E há que deitar no rol,  
Não posso comer gorduras,  
Por causa do colesterol,  
Que põe nossas veias duras!

**P.S.**  
Há quem do velho faz pouco,  
Que só quer uma soneca.  
Olha p'rás moças tarouco  
E não dá com a boneca!

Na velhice há um escuro,  
Que traz o cérebro tapado.  
Sem presente, nem futuro,  
Só recordando o passado.

Pode formar embolias,  
Os ataques cerebrais,  
E outras anomalias,  
Nos nossos órgãos vitais!

Raparigas, aconselho,  
Do velho foge das contendias.  
Olha que piolho velho,  
Na cabeça, cria lendas!

Em criança, que demora,  
Não há tempo que desande,  
Custa a passar uma hora,  
O dia, é sempre grande!

Álcool, muito reduzido,  
Bebido a conta gotas,  
Pois quem não deitar sentido,  
'Pode bem unir as botas!

Se o velho isto não tenta,  
Não é por não ter vontade,  
O coração não aguenta  
Tamanha eletricidade!

Mas vejam como destoa,  
Após velho é diferente!  
No velho, o tempo voa,  
Passa por nós num repente!

O vinho é aconselhado,  
Mas para evitar reveses,  
Devem tomar com cuidado,  
Pouquinho e muitas vezes!

No velho, o coração,  
Por vezes bate e resalta.  
Como um fio d'alta tenção,  
Porque tem a tensão alta!...

A criança quer crescer  
E o tempo não quer passar.  
Em velho, pensa em morrer,  
Vendo o seu tempo a voar!

Mas vamos ao que se diz  
E teimam de qualquer jeito.  
Se de fato anos eu fiz,  
Não me lembra de os ter feito!

Quanto aos anos que se aponta,  
Trago a soma atrapalhada,  
Já não sei somar a conta,  
Porque não sei tabuada!...

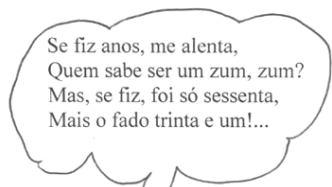
O tempo é uma aflição  
Que o nosso corpo condena,  
A quem está na prisão  
Cumprindo a sua pena!

Como posso anos fazer?  
Na ideia que eles trazem,  
Eu não consigo entender,  
Porque os anos não se fazem!

**Fiz a conta muita vez,  
Três e três, dá trinta  
e três!...**

O tempo é, volta e meia,  
Uma ânsia acentuada.  
Por aquilo que s'anseia,  
E só vem data marcada!

**As metamorfoses do Zé!...**



Se fiz anos, me alenta,  
Quem sabe ser um zum, zum?  
Mas, se fiz, foi só sessenta,  
Mais o fado trinta e um!...

Causa o tempo muitos danos,  
Faz estragos bem profundos.  
É ele que forma os anos,  
Marcando até os segundos!

Há quem na ideia traga,  
Que sou, de anos contados  
Mais velho que a Sé de Braga,  
Mas, eles estão errados!

Pois, com todo o meu empenho,  
Devo de dizer ao povo  
Que somente um ânus tenho,  
Ainda sou muito novo!

Se fiz anos, me alenta,  
Quem sabe ser um zum, zum!?  
Mas se fiz... foi só sessenta,  
Mais o fado trinta e um!...

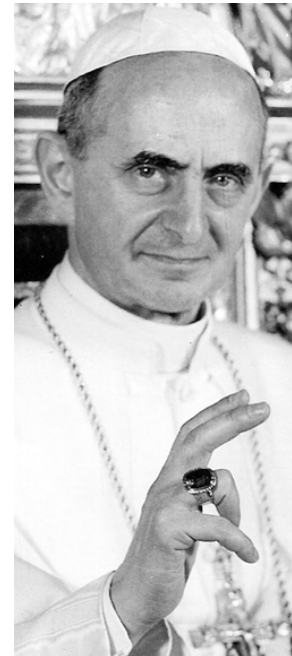
Mais um ano se amonta,  
Acompanhando a descida,  
Sempre de cabeça tonta  
E espinhela caída!



**Há 40 anos**

**O Ano Santo**

O destaque da primeira página do Portuguese Times, número 116, de 17 de maio de 1973, foram o Skylab e a agricultura e a proclamação de 1975 como Ano Santo pelo Papa Paulo VI.



**Papa Paulo VI**

A comemoração do Ano Santo foi instituída em 1300 por Bonifácio VIII, que convidou os católicos do mundo a prestarem homenagem ao chefe da sua igreja e ganharem indulgências especiais visitando as quatro basílicas de Roima: São Pedro, São João, Santa Maria Maior e São Paulo Extra Muros. Inicialmente, o Ano Santo efetuava-se uma vez cada cem anos, mas a partir de 1470 passou a ser de 25 em 25 anos.

Quanto ao Skylab, uma das missões dos três astronautas do primeiro voo foi colocar a Terra sob vigilância de um microscópio permanente à altitude de 430 quilómetros, mas que podia, por exemplo, observar as larvas que atacam os pinheiros. O programa ficou conhecido pelas iniciais EREP (Programa Experimental sobre Recursos da Terra).

NESTA edição, o PT dava conta de que algumas universidades e liceus onde se estuda a língua portuguesa recomendavam aos seus alunos a assinatura do jornal.

ARTIGO de Steve Usach, diretor do Centro Ibero-Americano do Bristol Community College, de Fall River, intitulado "Portugal singular anacronismo da Europa Ocidental", sobre as tentativas do caetanismo para emergir do salazarismo.

NA BEIRA, em Moçambique, foi dado o nome da fadista Amália Rodrigues ao Cine Amália, cinema em construção na zona da Maianga.

EM NEWARK, a United Portuguese Community of New Jersey anunciava a realização do seu primeiro congresso com vista "à unificação de todos os portugueses radicados neste estado".

O ARCEBISPO de Newark transferiu o padre João Antão, coadjutor da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Newark, para a vizinha cidade de Elizabeth a fim de criar uma paróquia portuguesa.

MARINA Santos, 9 anos, filha de Fernando e Alberta Santos, foi coroada Little Miss Ironbound.

A TAP anunciava voos de New York para Lisboa a 226 dólares. Bons tempos.

**Pensamentos**

**"O que a inteligência ilumina é mortal. De outro modo, a vida tornar-se-ia insuportável".**  
*Agustina Bessa-Luis (1922), escritora portuguesa.*

**"O erro da sociedade é ser um maquinismo em vez de um organismo".**  
*Teixeira de Pascoaes (1877-1952), escritor português.*

**"Toda a descida em nós mesmos é simultaneamente uma ascensão, uma assunção, uma vista do verdadeiro exterior".**  
*Novalis (1772-1801), poeta alemão.*





**Doutor Fernando Pádua**  
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 - E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt • www.incp.pt

## Conversas no meu consultório II - Tenho falta de ar SERÁ DO CORAÇÃO?

(Continuação)

*Paciente: Ai, senhor Doutor, que coisas tão complicadas! Que aflição!-*

**Médico:** E eu a pensar que estava a conseguir explicar-lhe tudo; afinal acabo por lhe meter medo. Quis mostrar-lhe que não é o seu caso, o que sente não é isto e não é do coração. Nem dos pulmões! Eu acho que ainda tem um coração que me parece jovem e perfeito!

Esqueça pois o coração, embora eu lhe vá pedir para fazer dois ou três exames para me assegurar de que tenho todas as boas razões para a tranquilizar. Vamos fazer, além do ECG, um ecocardiograma e uma radiografia do tórax.

Ficaremos assim a conhecer a atividade elétrica do seu coração (que, no ECG, se altera de forma típica em diversas situações, mas o seu já vimos ser inteiramente normal). O **ecocardiograma** é outro exame, simples de fazer, sem injeções nem nada que a magoe (tal como quando fez a ecografia mamária ou o ecograma dos seus filhos ainda no ventre). Tudo vai ser normal, espero bem. E a **radiografia do tórax**, que nos mostrará muito bem o coração como um todo, com as artérias que dele partem e as veias que a ele chegam, mostra-nos ao mesmo tempo os pulmões que, se estivessem doentes, também poderiam ser causa de falta de ar!

Não quero falar mais de doenças! Posso dizer-lhe que na auscultação não há sinais de asma brônquica nem de bronquite ou outra doença pulmonar. Como me disse que o seu marido fuma, poderia ser fumadora passiva e adoecer também, pois o fumo dos outros pode provocar-nos doenças que causam falta de ar. E já agora aproveito para repetir que a falta de ar nos fumadores não tem aquela relação com a posição de deitado na cama (de que atrás falámos a propósito do coração). Podem dormir de cabeça baixa, embora tenham a mesma dificuldade ao andar depressa, subir escadas ou outros esforços. E quando param também recuperam o fôlego. Poderíamos fazer **provas de função respiratória** para esclarecer melhor se o ar entra e sai bem, se os brônquitos dificultam ou não a oxigenação do sangue, ou se há enfisema pulmonar<sup>11</sup>. Mas não é preciso sequer, está tudo ótimo, não suspeito de nada.

Entretanto, aproveite para pedir ao seu marido que dê esse presente a todos os seus e a si próprio. Eu ainda acredito que só por deficiência de informação, antes de começarem, ou por convicção exagerada de que as coisas só acontecem aos outros, quando já fuma, é que tantas pessoas ainda hoje morrem por causa do tabaco, com tão grande sofrimento, nos cuidados intensivos coronários ou respiratórios.

*Paciente: E eu a pensar que o senhor Doutor estava a ser muito otimista querendo dizer que a minha falta de ar provinha só de uma arroba a mais e sofrer de ansiedade. Mas agora até já me fala de unidades de cuidados intensivos!!!*

**Médico:** Tem razão. Só a ideia já é assustadora, mas como o tabaco do marido veio à conversa, lembrei-me de dois bons amigos que perdi assim, por nunca pararem! E por isso apelo para o bom senso dele - pare enquanto é tempo e não a faça doente a si!

Pois agora, para si que já tanto me ouviu, vou fazer um pequeno esquema, resumindo as perturbações de que lhe falei. Fica assim a saber mas sobre a falta de ar e, com estes conhecimentos e o seu bom senso, vai acabar por concluir: “está provado, só as duas primeiras causas é que têm que ver comigo: a minha arroba e a minha ansiedade”!

(Continua em próxima edição)

<sup>11</sup> O enfisema pulmonar é quase sempre devido ao tabaco que vai destruindo os alvéolos ao longo dos anos até causar uma insuficiência respiratória muito grave. Bastaria explicar bem o cancro do pulmão e o enfisema pulmonar (mesmo sem falar do coração) para as crianças (os sub-20!), se bem informadas, decidirem tolerância zero ao fumo do cigarro pois o **melhor é nunca começar**.



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — Sou residente em Somerville, Massachusetts e, como, acabei de me aposentar estou pensando em consultar um advogado para fazer planeamento de bens.

Estamos a pensar pedir um Trust para proteger a nossa propriedade em caso de a minha esposa ou eu irmos para um lar de idosos. Apenas temos uma filha, casada e com um filho. Iremos designá-la como única herdeira. Todavia, podemos indicar o nosso neto como único herdeiro, em caso da nossa filha morrer antes de nós?

**R.** — A resposta à sua pergunta é sim. Temos feito muitos Trusts desse tipo. Muitos pais querem ter a certeza de que, se os filhos falecerem antes deles os bens irão diretamente para os netos.

Qualquer advogado com experiência nesta área do direito deve ser capaz de ajudá-lo na elaboração de tal documento.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

**P.** — O meu salário mensal do Seguro Social era de \$1418.00. Agora passou a ser \$1324.90. Dizem que tenho que pagar mais para o Medicare, etc..

Sempre paguei para o Medicare parte B e parte D. Ou seja, nunca desceu o meu salário, muito ou pouco tem subido.

Pergunto vão continuar a diminuir o meu salário mensal? Ou vão continuar a subir como antes? (*leitor J.S., de CT*)

**R.** — É verdade que a parte B, tal como a parte D do Medicare tem um prémio mensal. O prémio mensal normal para a parte B é \$104.90 e o mesmo é descontado dos benefícios mensais do Seguro Social.

Indivíduos que se habilitam para benefícios do programa do Seguro Suplementar (SSI), geralmente não tem que pagar para o Medicare - o Estado paga os prémios.

Alguns indivíduos com rendimentos superiores pagam mais, e aqueles com rendimentos e recursos poucos ou limitados tem ajuda do Estado de residência com o prémio mensal da parte B e às vezes também a parte D. Esta informação é depois enviado ao Seguro Social.

Se o Estado depois determinar que a assistência terminou, essa informação também é-nos comunicada, e depois começam a descontar o prémio dos benefícios mensais.

Segundo o que diz, parece que talvez o Estado estava a pagar o seu prémio do Medicare, e essa assistência terminou por qualquer razão.

Uma razão comum é simplesmente por falta de completar e submeter um documento de reavaliação anual que o Estado envia aos beneficiários.

O Seguro Social oferece assistência com os prémios mensais da parte D também para os indivíduos que se habilitam por ter rendimentos e recursos limitados. Este programa é conhecido por “Extra Help”.

Qualquer beneficiário com Medicare e rendimentos e recursos limitados, pode submeter uma requisição.

Aconselho-o a contactar o Departamento de Medicaid na sua área para saber a razão da sua assistência com os prémios ter terminado.

## PORTUGUÊS AO RAIO X

Nesta rubrica, a cargo da Prof.<sup>a</sup> Luciana Graça, esclarecem-se dúvidas sobre o uso da língua portuguesa.

Luciana Graça é doutorada em Didática pela Universidade de Aveiro - onde também se licenciou em Português, Latim e Grego -, sendo, atualmente, investigadora de pós-doutoramento no Centro de Investigação «Didática e Tecnologia na Formação de Formadores». Colaborou, em secções semelhantes a esta, em vários jornais portugueses, como o Jornal de Notícias e o Jornal da Bairrada.



Luciana Graça  
Prof.ª de Português,  
Latim e Grego

## Confusões linguísticas, numa semana em que de novo recordo a saudade (e a gratidão)

Em Novembro de 2012, cumpri um sonho: a publicação de um pequeno livro para crianças, «O livro dos corações». Pequeno livro este, aliás, escrito com todo o meu coração. Mais especificamente, fora ele escrito, quando ia a caminho da escola em que estava na altura a dar aulas. E, claro, eram muitas as saudades... e a escrita ajudou, no momento, a superá-las. E não há mesmo palavras que descrevam a alegria imensa que sinto, ao ver aquele livrinho nas mãos de uma criança... E é tão gratificante sentir o carinho que ainda é dedicado a este pequeno livro...

E aqui recordo este episódio, porque, no dia 10 do corrente mês, tive a oportunidade única de ir à Livraria Camões, em Genebra, na Suíça, apresentar «O livro dos corações». E tive ainda a possibilidade também ímpar de saborear os tão deliciosos pratos de associações portuguesas. Foram momentos de que não me irei mesmo nunca esquecer.

E tudo isto, na verdade, para de novo agradecer a todos aqueles que me lêem, a todas as associações portuguesas pelo mundo, que tão bem defendem o nome de Portugal. Porque quer estejam na Suíça ou nos Estados Unidos da América, a verdade é uma só: é sempre com todo o amor que acolhem um novo português que chega, um novo português que só de ouvir a mesma língua precisa.

Muito, muito obrigada. E, claro, uma excelente semana, não sem antes apresentar... duas recorrentes confusões linguísticas...

### Casos:

- «Deputado do PSD **reuniu com** o director do IPDJ (Instituto Português do Desporto e da Juventude)» («Correio Alentejo», 2014-05-06);
- «O deputado do PSD, eleito por Beja, Mário Simões, **reuniu-se com** o Director Regional do Instituto Português do Desporto e Juventude (IPDJ)» (Rádio Voz da Planície, 2014-05-06);
- «Os defesas Rúben Ferreira e Gegé, do Marítimo, **treinaram** hoje sem limitações e deverão voltar às opções do técnico Pedro Martins para a receção ao Sporting» (Sapo – Desporto, 2014-03-18);
- «Os juniores Danilo, Adriano e Coelho **treinaram-se** hoje com o plantel principal.» (Público, 2009-03-19).

### Comentário:

- «**reunir**» ≠ «**reunir-se**»: i) o verbo «reunir» pode ser utilizado quer como verbo transitivo quer como verbo pronominal; ii) se for usado de forma transitiva, significa «agrupar», «juntar», «congregar» (ex.: «Eu reuni os meus amigos, num jogo de futebol.»); iii) se for usado como verbo pronominal, tem o sentido de «fazer uma reunião», «juntar-se» (ex.: «Eu reuni-me com os meus amigos, quando tive oportunidade.»); iv) logo, no caso acima apresentado: «O deputado do PSD [...] reuniu-se com o Director Regional do Instituto Português do Desporto e Juventude.»;
- «**treinar**» ≠ «**treinar-se**»: i) se o verbo «treinar» for usado como verbo pronominal, significa «exercitar-se em», «fazer a aprendizagem de» (ex.: «Ele treinou-se na marcha.»); ii) se o verbo «treinar» não tiver o pronome «se», significa, por sua vez, «praticar os exercícios necessários para realizar uma actividade ou um desporto», «realizar um treino»; iii) logo, no caso acima apresentado: «Os defesas [...] treinaram hoje sem limitações.»

### Em síntese:

- «reuniu com o Director» ❌
- «reuniu-se com o Director» ✅

- «treinaram-se hoje sem limitações» ❌
- «treinaram hoje com o plantel» ✅



## Luso-americano nomeado para os "óscars" universitários

O luso-americano Eric Cunha, de 24 anos, está nomeado na categoria de animação para os prémios de estudantes da Academia de Artes e Ciências Cinematográficas de Hollywood, a mesma organização que atribui os Óscares.

Eric Cunha está nomeado com a curta-metragem "Marcel", que realizou em parceria com o colega Seung Sung quando estudavam animação.



Eric Cunha

Lusa

# Kátia Guerreiro cantou fado em Xangai com mezzo-soprano chinesa

A cantora Kátia Guerreiro concretizou, dia 13, uma singular parceria luso-chinesa: interpretou um fado tradicional português em Xangai com uma estrela da Ópera local, a mezzo-soprano Wang Weiqian.

O dueto ocorreu durante um espetáculo com centenas de pessoas, entre as quais cerca de 200 portugueses residentes naquela grande metrópole chinesa.

Na primeira fila do teatro - um dos mais modernos de Xangai, desenhado pelo arquiteto francês Paul Andreu - encontrava-se o presidente português, Aníbal Cavaco Silva, que visitou nessa semana a China.

"Rosa Vermelha", "Vamos de ir a Viana", "Lisboa à Noite" e "Amor de Mel,



Maria Cavaco Silva, Wang Weiqian, Aníbal Cavaco Silva e Kátia Guerreiro.

Amor de Fel" foram alguns dos fados interpretados por Kátia Guerreiro.

Foi a sua primeira atuação na China continental, realizada no âmbito do Festival Internacional de Música de Xangai, e "uma noite magnífica", disse a

cantora no final do concerto.

Kátia Guerreiro, que atuou, ainda em Macau no fim de semana passado, respondeu aos aplausos da assistência em chinês: "Xiéxié" (obrigado).

"Sendo a música uma

forma universal de comunicação, esta ocasião traz-nos uma oportunidade ideal para celebrar e cultivar as relações entre a China e Portugal", disse o presidente português na nota que escreveu para o programa do concerto.

## Atriz luso-venezuelana Marjorie de Sousa será protagonista de telenovela mexicana

A atriz luso-venezuelana Marjorie de Sousa vai protagonizar "Até ao fim do mundo", uma nova telenovela mexicana da autoria de Nicandro Díaz, anunciou em Nova Iorque a cadeia de televisão Univisión.

O anúncio teve lugar, a semana passada, durante um evento em que a Univisión, — a maior cadeia de televisão norte-americana que transmite



Marjorie de Sousa

em língua castelhana - deu a conhecer detalhes da sua nova programação, da qual faz parte a transmissão, a partir de 28 de julho, de "Até ao fim do mundo".

Filha de imigrantes portugueses Marjorie de Sousa iniciou a sua carreira artística aos 12 anos de idade, com a gravação de anúncios publicitários para a televisão venezuelana.

Em 1999 participou no concurso de beleza Miss

Venezuela e no ano 2000 gravou a sua primeira telenovela, "Amantes de Lua Cheia", que foi produzida e transmitida pelo canal venezuelano Venevisión e um ano mais tarde interpretou Carolina na popular "Guerra de Mulheres".

Em 2002 viajou para o México, país onde também já participou em várias novelas divulgadas internacionalmente.

## Espectáculo IPMA na Comcast on Demand

A segunda edição do espetáculo de atribuição de prémios International Portuguese Music Awards (IPMA), que teve lugar no passado dia 22 de março no Zeiterion Theatre, em New Bedford e que foi transmitida recentemente no Portuguese Channel, pode ser agora vista, com legendas em português, até ao dia 15 de junho, no sistema de Comcast On Demand. Para tal, os interessados (que tenham caixas digitais), devem consultar o seu TV guia no ecrã e clicar em: Get Local/Portuguese e Get Local/Entertainment/Local Music/IPMA.

A escritora **Maria Teresa Horta** é distinguida este ano com o **Prémio de Consagração de Carreira, atribuído pela Sociedade Portuguesa de Autores (SPA)**. "Maria Teresa Horta, jornalista de profissão durante décadas, foi uma das autoras das 'Novas Cartas Portuguesas' e é autora de uma vasta obra poética e também de ficção narrativa", escreve a SPA.



Maria Teresa Horta

## Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 22 MAIO	SEGUNDA, 26 MAIO
18:00 - TELEJORNAL	18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENVELA	18:30 - TELENVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL	20:00 - VARIEDADES
20:00 - VARIEDADES	20:30 - SALVE JORGE*
20:30 - SALVE JORGE*	21:30 - BOA NOVA VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA	22:00 - TELEJORNAL (R)
22:00 - AGENDA	
22:10 - TELEJORNAL (R)	TERÇA-FEIRA, 27 MAIO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENVELA
	19:30 - TELEDISCO
	20:30 - SALVE JORGE*
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:05 - TELEJORNAL
	QUARTA-FEIRA, 28 MAIO
	18:00 - TELEJORNAL
	18:30 - TELENVELA
	19:30 - VOCÊ E A LEI/DAQUI E DA GENTE
	20:00 - VARIEDADES
	20:30 - SALVE JORGE*
	21:30 - BOA NOVA VIDA
	22:00 - AGENDA
	22:10 - TELEJORNAL (R).
SÁBADO, 24 MAIO	
19:00 - FIM DE SEMANA	
20:00 - TELEDISCO	
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO	
22:00 - VARIEDADES	
DOMINGO, 25 MAIO	
14:00 - FINA ESTAMPA	
OS EPISÓDIOS DA SEMANA	
19:00 - MISSA DOMINICAL	
20:00 - TELEDESporto	
20:45 - VARIEDADES	

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

\* A GUERREIRA

# Rádio Voz Do Emigrante

A VOZ DA COMUNIDADE DE EXPRESSÃO PORTUGUESA DESDE 1988

### A equipa:

Helena Silva  
Ricardo Farias  
Fátima Moniz  
Aires Medeiros  
José Aguiar  
Mário Sousa  
Maria de Lurdes  
Artur Aguiar  
Armanda Arruda  
Arnaldo Feliciano  
Patrícia Cristina  
Lenny Gervásio  
John Carrasco  
e numerosos colaboradores



Frank P. Baptista

Fundador/Produtor/Director

P.O. Box 9813  
Fall River, MA 02720  
Tel.: (508) 678-9727 - Ext.38/30  
e-mail: vozdoemigrante@apol.net  
FUNDADA EM 1988

### Rubricas:

#### Notícias

Regionais, de Portugal, do Mundo  
Linha Aberta • Entrevistas  
Desporto • Tempo  
• E segmentos como:  
O poder político e o seu impacto  
• A Voz de Washington  
• Ao Fim da Manhã  
• Ao Cair da Tarde  
• Ao Longo da Noite  
• Curso de Cidadania  
• Você e a sua Saúde  
• Dedicatórias, concursos, etc...

www.radiovozdoemigrante.com  
Emissão ao vivo



Seg. a Sex.: 10am-5:00 AM  
Sábado: 5am-5:00 AM  
Domingo: 3:00 PM-5:00 AM

## Preservação da língua e cultura mirandesas

A língua e cultura mirandesas tem, pela primeira vez na sua história, um organismo de promoção e divulgação.

A nova Associação de Língua e Cultura Mirandesa (ALCM), apresentada dia 17, no concelho de Miranda do Douro, pretende "alargar" o estudo desta língua e cultura aos municípios de Mogadouro, Vimioso, Bragança e parte do concelho de Vinhais onde esta "peculiar" forma de cultura está igualmente enraizada.



# Salve Jorge (A Guerreira)

## CAPÍTULO Nº. 001 - 19 de maio

Morena dá um prazo para Théo ir buscá-la no aeroporto, caso ele não vá ela embarcará para a Turquia.

### SEMANAS ANTES

Théo pensa em Morena e Morena não consegue esquecer Théo e se encontram em pensamentos. Livia volta ao Brasil e ao descer do carro encontra com Stenio e aproveita para lhe pedir favores. Wanda leva meninas para embarcarem para uma boate em Istambul, na Turquia onde se prostituirão. Wanda, Russo e Livia mantém uma rede de prostituição e constantemente aliciam meninas, iludindo-as com a promessa de ficarem estabilizadas financeiramente, dizendo que o salário é pago em dólares. Livia se encanta com a beleza de Morena e a quer o mais rápido possível em Istambul e pede a Wanda que desta vez a acompanhe pessoalmente até a boate. Morena chega em casa e vê sua mãe na rua com os móveis jogados na calçada e liga para Thompson e dali mesmo resolve o problema, para alegria da comunidade. Théo descobre que Morena assinou o contrato para trabalhar fora do Brasil e irritado termina seu relacionamento com Morena. Russo acomoda as meninas e já dá as ordens de trabalho, Jéssica se rebela e acaba apanhando.

### TEMPO PRESENTE

Morena decide ir ao encontro de Théo para que se entendam novamente, mas ao chegar no batalhão, vê Théo embarcar junto com Érica em um taxi e entende errado a situação e acaba voltando para casa e decidida a ir para a Turquia e assim esquecê-lo de vez. Théo finalmente vê a mensagem deixada por Morena em seu celular e corre desesperadamente para o aeroporto, pois está perto do horário de embarque de Morena, mas o caminho é difícil por causa do trânsito e Théo não vê outra saída a não ser roubar uma moto estacionada e assim chegar em tempo. Morena entra para o embarque e Théo corre muito para chegar em tempo e acaba entrando em locais proibidos e assim coloca a segurança do aeroporto em seu encaço.

## EPISÓDIO Nº. 002 - 20 de maio

Théo vai ao aeroporto, mas não chega a tempo. De volta pra casa é parado por policiais e descobre que o policial é seu padrinho. Os dois conversam em um restaurante e Théo chora e se lembra de Morena. Helô dá entrevista aos repórteres sobre prisão que fez, mas recebe o habeas corpus do preso. Imediatamente vai ao escritório de Stenio tirar satisfações. Livia buscar os bebês que encomendou. Berna está aflita porque Aisha quer saber sobre seus pais biológicos. Mustafá conversa com Aisha. Drika e Pepeu passeiam em Istambul. Helô e Lucimar conversam sobre Morena quando Théo liga e diz que irá visitar Lucimar. Irina e Russo conversam na boate. Russo manda chamar Jéssica e a estupra. Drika e Pepeu conversam com Helô pela internet. Aisha e Berna conversam, mas Berna muda de assunto e sai. Théo vai a casa de Helô conversar com Lucimar e decide esquecer a Morena. Débora vai a delegacia pedir informações, mas Helô a trata mal e as duas acabam discutindo. Helô e Barros conseguem uma outra pista sobre a adoção de Aisha. Helô liga para Berna. Morena chega na Turquia e liga para a mãe. Lucimar mostra toda empolgada a foto de Morena na Turquia para o pessoal da comunidade. Morena chega no bordel e ao descobrir a verdade dá uma surra na Wanda

## CAPÍTULO Nº. 003 - 21 de maio

Wanda toma uma surra de Morena e as garotas vibram com o acontecido. Os seguranças de Russo apartam e Wanda ameaça matar Morena, mas Russo intervém e manda colocar Morena em um depósito nos fundos da Boate. Wanda ameaça Russo e Irina, por deixarem Morena lhe dar uma surra, e promete que ficará observando eles. Irina manda água com tranquilizante para Morena que bebe e dorme em seguida. Théo patrulha o morro do Alemão e passa em frente a casa de Morena e lembra dos tempos que estavam juntos. Zyah mostra a Capadócia aos turistas e se encanta com uma bela mulher que também retribui os olhares. Ayla se encanta com Zyah, mas sua mãe a chama para entrar e o suspiro por ele é só o que lhe resta. Cyla conta a Ayla a história de Zyah, que a encantou, e pede a ela que se interesse por ele. Lucimar mostra as fotos enviadas por Morena a Heloísa fica contente, pensando que Morena foi a trabalho. Junior liga para Théo que se emociona com o garoto. Antonia é intimada a comparecer na delegacia para esclarecimentos do contrato de Jéssica, mas não desconfiam que quem fez o contrato fora Livia. Antonia e Celso acabam brigando quando chegam em casa. Aisha descobre que seus documentos são falsos e exige que Berna lhe conte a história toda e Mustafa fica nervoso. Wanda tenta convencer Livia a apagar Morena, e assim fazer sua vingança por ter levado uma

surra da garota. As meninas tentam tirar informação, de Adam, sobre a Morena, mas não conseguem e concluem que Morena "tá" viva. Stenio apresenta Livia a Helo, que nem desconfia ser uma traficante de pessoas. Berna encontra com Wanda, que na época da adoção de Aisha, se chamava Adalgisa, e pede a ela que dê explicações á Mustafa, mas ela não quis saber do assunto e ameaça Berna, por tentar convencê-la a falar sobre o assunto. Livia entrega mais uma criança para um casal que fora ao Hotel concretizar a transação de adoção ilegal. Joyce descobre que Adalgisa e Djanira, que aparecem nos documentos falsos, são a mesma pessoa, e Helo fica excitada com a notícia, pois estão começando a desenrolar a história. Morena acorda e vê Waleska ao seu lado que se defende dizendo que também é traficada como ela.

## EPISÓDIO Nº. 004 - 22 de maio

Waleska previne Morena que sua água está com sonifero. Lucimar está bastante preocupada com Morena. Théo passeia com Junior. Isaurinha pede mais dinheiro a Leonor. Ainda não se conforma que Nunes a trate com frieza em seu trabalho. Antonia conta a Livia que a empresa que está em seu nome, tem um contrato com Jessica que está desaparecida. Livia manda Russo resolver, e ele coloca Jéssica em contato com a família mentindo que tudo vai bem. Irina leva água para Morena acreditando que ela está dopada; Morena golpeia Irina, trancando-a no cativeteiro e tentando fugir. Berna fica angustiada com a presença de Wanda a sua volta. Russo procura por Irina e não a encontra, ele já imagina que ela possa estar presa. Todos dessa máfia se preocupam com o sumiço repentino de Irina. Antonia convida Celso a viajar com ela pra Istambu, e ele aceita. Jéssica leva comida pra Morena e se depara com Irina presa no cativeteiro. Jéssica a prende novamente. Com o sumiço de Irina, Russo fica transtornado ao ver homens estranhos próximos a boate, por isso decide não abrir a casa naquela noite. Jessica conta as suas amiga que Irina está presa no cativeteiro. Rosangela diz não poder guardar esse segredo. Morena continua escondida na boate aguardando que todo saiam para que ela possa fugir. Theo são com Ciro para paquerar. Morena exige que Irina entregue-lhe as chaves da boate para que ela possa ir embora, em troca, ela abre a porta do cativeteiro para que Irina.

## CAPÍTULO Nº. 005 - 23 de maio

Morena mantém Irina presa e negocia sua saída com ela. Érica passeia com Ricardo e vê Théo com outra garota em um bar e desvia seu caminho. Diva descobre que Delzuite foi visitar Pescçoço na cadeia e lha dá conselho, mas Delzuite diz que ele está mudado. Celso, desconfiado, e Antonia estão indo para Istambul para averiguar a empresa que está em nome de Antonia. Quando Livia fica sabendo, liga imediatamente para Wanda, para que ela tome as devidas providências. Lucimar desabafa com Heloísa a demora de Morena em dar notícias, e Heloísa acha que elas estão passeando por Istambul. Áurea pede a Judá de Érica para organizar uma festa surpresa para Théo e seus amigos e Julinha acha que não passa de um truque para juntar o casal novamente. Théo fica chateado por Morena não obter lhe enviado notícias de Istambul, sem saber que ela fora sequestrada. Morena procura a chave da porta da Boate e encontra um gato que pertence a Russo e lhe da comida, mas em seguida chega o criminoso atrás de seu gato, e percebe que alguém estivera na boate. Quando diz a Wanda sobre o ocorrido, ela lhe dá uma lição de moral com medo de seu ato, para ela, irresponsável, coloque a perder a integridade da quadrilha. Zyah encontra com seu filho na casa de Kemal e Esmá e fazem uma pequena festa. Sarila ajuda Ayla e Tamar a colocar as garrafas no telhado, sinalizando assim que na casa há mulheres para se casar. Berna vai até o hotel de Wanda e lhe dá informações sobre as investigações no Brasil sobre Adalgisa, que na realidade é Wanda e descobre que a investigação agora está nas mãos da Polícia Federal. Heloísa recebe uma festa surpresa na delegacia, organizada por Barros, por ter sido aprovada no concurso à Delegada Federal. Coronel Nunes marca um encontro com Áida pra se explicar, por ter sido tão grosseiro, deixando-a eufórica.

Ayla acha que Zyah vai quebrar sua garrafa e sonha com esse dia. Sarila negocia com Tartan e faz co que ele aceite seus termos de fornecimento. Murat fica nervoso quando Mustafa diz que Pepeu pode aprender a trabalhar no Gran bazar, e que lhe dê um voto de confiança. Na boate as meninas resolvem colocar fogo para chamar atenção dos bombeiros e assim livrando-as do cárcere. Morena consegue fugir, mas ao chegar á rua é surpreendida pelo segurança Galego que lhe aponta uma arma.

## CONSULTAS POR TELEFONE E POR CARTA

Quer saber as respostas às suas dúvidas?  
Ligue já! Faça a sua consulta telefônica

**(0351) 210 92 90 45**

1-514-461-7285 / 11-351-213182599 (EUA) 1-514-461-7285 (Canadá)  
ou por email pedidos@mariahelena.pt

estou consigo na SIC, de 2ª a 6ª entre as 8H30 e as 10H (hora de Portugal)  
onde ajudo a encontrar a felicidade que tanto quer e merece!  
Ligue o número divulgado no programa e a próxima consulta pode ser sua.



### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

**Carta Dominante: 7 de Espadas: Novos Planos, Interferências.**

**Amor:** Sentir-se-á liberto para expressar os seus sentimentos e amar espontaneamente. Que a juventude de espírito o faça ter o mais belo sorriso!

**Saúde:** Estará melhor do que habitualmente.

**Dinheiro:** Bom para pedir aquele aumento ao seu chefe.

**Números da Sorte:** 14, 27, 23, 5, 10, 36

**Pensamento positivo:** Ponho os meus planos em prática sem desistir com os obstáculos.

### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

**Carta Dominante: Ás Paus: Energia, Iniciativa.**

**Amor:** Dê mais liberdade ao seu parceiro. Não ponha de parte aqueles que ama, cuide deles com carinho.

**Saúde:** Cuide do seu sistema digestivo.

**Dinheiro:** Esteja atento às novidades no seu local de trabalho.

**Números da Sorte:** 14, 33, 12, 25, 4, 17

**Pensamento positivo:** Tenho energia e espírito de iniciativa para realizar os meus projetos.

### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

**Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão.**

**Amor:** Irá sentir necessidade de se isolar para fazer uma análise à sua relação.

**Saúde:** Tendência para se sentir um pouco febril e sem energia.

**Dinheiro:** Rendimento poderá não ser tão bom quanto deseja.

**Números da Sorte:** 4, 17, 45, 13, 23, 10

**Pensamento positivo:** A voz do meu coração ensina-me o caminho que devo seguir.

### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

**Carta Dominante: 10 de Paus: Sucessos Temporários, Ilusão.**

**Amor:** O egoísmo é uma característica que deve moderar. Combata a sua fraqueza e fortaleça as suas virtudes.

**Saúde:** Procure com maior frequência o seu dentista.

**Dinheiro:** Tente conter-se um pouco mais nos seus gastos.

**Números da Sorte:** 11, 23, 44, 26, 24, 49

**Pensamento positivo:** Construo o meu sucesso passo a passo, para que ele seja seguro e duradouro.

### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

**Carta Dominante: 2 de Espadas: Afeição, Falsidade.**

**Amor:** Ignore comentários maldosos de pessoas indesejáveis. Não dê ouvidos a calúnias e intrigas!

**Saúde:** Poderá sentir-se debilitado e febril.

**Dinheiro:** Procure não desistir dos seus objetivos.

**Números da Sorte:** 14, 23, 38, 44, 16, 7

**Pensamento positivo:** Sei reconhecer as amizades sinceras e retribuo com o mesmo afeto.

### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

**Carta Dominante: Valete de Copas: Lealdade, Reflexão.**

**Amor:** Seja sincero com a sua cara-metade. Fale sobre o que é verdade, necessário e carinhoso.

**Saúde:** Momento indicado para fazer a introspeção que tanto necessita.

**Dinheiro:** Altura de maior lucidez sob o ponto de vista financeiro.

**Números da Sorte:** 14, 36, 28, 44, 16, 1

**Pensamento positivo:** Sou leal aos outros e a mim mesmo.

### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

**Carta Dominante: O 9 de Ouros: Prudência.**

**Amor:** Anda nervoso, o que poderá provocar algumas discussões com os seus familiares. Reúna a sua família com o propósito de falarem sobre os problemas que vos preocupam.

**Saúde:** Sentir-se-á muito bem física e espiritualmente.

**Dinheiro:** Previna-se contra tempos difíceis.

**Números da Sorte:** 12, 46, 33, 25, 6, 22

**Pensamento positivo:** Tenho a prudência necessária nos passos que dou.

### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

**Carta Dominante: Ás de Ouros: Harmonia e Prosperidade.**

**Amor:** Não deixe que a sua teimosia deixe marcas numa amizade. O seu bem-estar depende da forma como encara os problemas.

**Saúde:** Sintomas de gripe.

**Dinheiro:** O seu desempenho profissional e agilidade poderão estar a ser postos à prova.

**Números da Sorte:** 17, 42, 35, 19, 2, 23

**Pensamento positivo:** Cultivo a harmonia diariamente na minha vida.

### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

**Carta Dominante: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios.**

**Amor:** Ponha em prática os sonhos e as fantasias que tem tido. Nunca desista dos seus sonhos!

**Saúde:** Faça um exame à vista.

**Dinheiro:** Possível notícia de uma promoção profissional.

**Números da Sorte:** 22, 13, 10, 47, 15, 3

**Pensamento positivo:** Estou atento aos meus sonhos, sei que tenho o poder de os tornar reais!

### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

**Carta Dominante: Ás de Espadas, que significa Sucesso.**

**Amor:** Respeite os sentimentos do seu par, não seja tão narcisista. Procure intensamente sentimentos sólidos e duradouros, espalhando em seu redor alegria e bem-estar!

**Saúde:** Ligeira dor de cabeça.

**Dinheiro:** Estabeleça prioridades.

**Números da Sorte:** 3, 25, 46, 11, 27, 46

**Pensamento positivo:** Sigo o meu caminho rumo ao sucesso!

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

**Carta Dominante: Os Enamorados: Escolha.**

**Amor:** Seja mais consciencioso para não criar mal-entendidos com o seu par. Preocupe-se em ser bom e justo pois será feliz!

**Saúde:** Proteja a sua pele.

**Dinheiro:** Estabilidade na sua vida financeira.

**Números da Sorte:** 37, 29, 46, 10, 1, 22

**Pensamento positivo:** Escolho com o coração, e sei que faço as escolhas certas.

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

**Carta Dominante: 6 de Copas: Nostalgia.**

**Amor:** Evite conflitos familiares, tente acalmar a situação. Procure ter uma vida de paz e amor.

**Saúde:** Ao jantar opte por comer uma sopa.

**Dinheiro:** Trabalhe tranquilamente; deixe o stress em casa.

**Números da Sorte:** 12, 28, 33, 41, 47, 70

**Pensamento positivo:** Vivo o presente com confiança, o que passou, passou!



# Benfica conquista Taça de Portugal e fecha com chave de ouro época quase perfeita



O Benfica fechou no passado domingo com chave de ouro uma época que roçou a perfeição, ao vencer por 1-0 o Rio Ave na final da Taça de Portugal, tornando-se a primeira equipa a conquistar os três principais troféus nacionais. O gol marcado pelo extremo argentino Nico Gaitán, aos 20 minutos, foi suficiente - ao contrário do que sucedeu na final da temporada passada - para que a equipa lisboeta erguesse pela 25.ª o troféu, em 35 finais disputadas, apesar de ter protagonizado uma exibição pouco entusiasmante.

Com simbolismo, o Benfica completou o seu processo de regeneração, no mesmo palco onde há um ano bateu no fundo, ao perder a taça para o Vitória de Guimarães (2-1), o último dos três troféus que deixou escapar entre os dedos, depois do campeonato, para o FC Porto, e da Liga Europa, para o Chelsea.

Tal como na época passada, o Benfica subiu ao relvado do Estádio Nacional, em Oeiras, poucos dias depois de ter perdido a final da segunda prova europeia, desta vez frente ao Sevilla, mas já com o título nacional e Taça da Liga na galeria de troféus e um estado de espírito diametralmente oposto.

Presente pela segunda vez no Jamor, 30 anos depois de ter perdido por 4-1 com o FC Porto, o Rio Ave voltou a falhar a conquista do seu primeiro título nacional, revelando-se incapaz de evitar o mesmo desfecho da final da Taça da Liga, que perdeu há pouco mais de uma semana para o Benfica (2-0).

O treinador Jorge Jesus apresentou o "onze" com que gostaria de ter alinhado frente ao Sevilla, com os argentinos Enzo Pérez e Salvio, ausentes em Turim devido a suspensão, a reforçarem o meio-campo, mas sem o lesionado Siqueira, que, ao contrário de Garay, não recuperou e foi substituído por André Almeida.

Do lado do Rio Ave, o técnico Nuno Espírito Santo prescindiu do ponta-de-lança egípcio Hassan e apostou na mobilidade de Braga e Rúben Ribeiro, os dois elementos mais adiantados da equipa vila-condense, com Ukra e Pedro Santos a terem carta branca para atacar pelos flancos.

Sem aviso prévio, o equilíbrio da fase inicial do encontro foi desfeito aos 20 minutos de forma brusca por Nico Gaitán, que, com um raro remate com o pé direito, visou o ângulo superior direito da baliza vila-condense e tornou inútil a estirada do guarda-redes brasileiro Ederson.

Há um ano, o extremo argentino tinha demorado mais dez minutos para colocar o Benfica em vantagem, desbaratada já na fase final e em apenas dois minutos, nos quais sofreu os dois golos do Vitória de Guimarães, mas hoje, apesar de alguns sobressaltos, o Benfica teve engenho para segurar a magra vantagem.

Os reflexos de Ederson revelaram-se preciosos cinco minutos mais tarde, evitando que os "encarnados" aumentassem a vantagem na sequência de um cabeceamento de Garay, após livre de Gaitán, e até ao intervalo o guarda-redes do Rio Ave não teve muito mais trabalho.

A equipa de Vila do Conde entrou na segunda parte determinada a chegar ao empate e logo nos minutos iniciais criou um lance muito perigoso na área benfiquista, sem que vários jogadores conseguissem encontrar espaço para rematar.

A substituição do lesionado Ruben Amorim por André Gomes não ajudou o Benfica a recuperar as "rédeas" do jogo e, depois de Lima ter procurado o 2-0, só o poste esquerdo da baliza de Oblak impediu que o remate de Pedro Santos restabelecesse a igualdade aos 63 minutos. O guarda-redes do Benfica brilhou a grande altura pouco depois, desviando sobre a barra um remate de longe de Ukra que parecia destinado a responder à letra ao de Gaitán na primeira parte. Na sequência do canto, o cabeceamento de Marcelo errou o alvo por muito pouco.

Markovic, que tinha substituído minutos antes o apático Rodrigo, deu nota da reação "encarnada", obrigando Ederson a defesa apertada, mas até ao apito final o Rio Ave manteve sempre o Benfica na iminência de ter de disputar o prolongamento para conquistar a 10.ª "dobradinha", que não conseguia há 27 anos.

Jorge Jesus, que conquistou pela primeira vez a Taça de Portugal após duas tentativas falhadas, emocionou-se e a festa dos adeptos do Benfica tomou conta do Estádio Nacional e o cartão vermelho mostrado pelo árbitro Carlos Xistra ao defesa vila-condense Lionn, já depois do apito final, passou despercebido a muitos.

## MUNDIAL2014

### Lista dos 23 convocados de Portugal

A lista dos 23 convocados de Portugal para o Mundial2014, que se realiza no Brasil, de 12 de junho a 13 de julho e que foi divulgada na tarde da passada segunda-feira, é a seguinte:

- **Guarda-redes:** Beto (Sevilha/Esp), Eduardo (Sporting de Braga) e Rui Patrício (Sporting).

- **Defesas:** André Almeida (Benfica), Bruno Alves (Fenerbahçe/Tur), Fábio Coentrão (Real Madrid/Esp), João Pereira (Valência/Esp), Luís Neto (Zenit/Rus), Pepe (Real Madrid/Esp) e Ricardo Costa (Valência/Esp).

- **Médios:** João Moutinho (AS Mónaco/Fra), Miguel Veloso (Dinamo Kiev/Ucr), Raul Meireles (Fenerbahçe/Tur), Rúben Amorim (Benfica) e William Carvalho (Sporting).

- **Avançados:** Cristiano Ronaldo (Real Madrid/Esp), Éder (Sporting de Braga), Hélder Postiga (Lazio/Ita), Hugo Almeida (Besiktas/Tur), Nani (Manchester United/Ing), Rafa (Sporting de Braga), Varela (FC Porto) e Veirinha (Wolfsburgo/Ale).

### Ricardo Quaresma entre os sete excluídos

Ricardo Quaresma foi um dos sete jogadores que ficou fora dos 23 futebolistas chamados pelo selecionador português, Paulo Bento, para o Mundial2014 de futebol. Além do futebolista do FC Porto, e em relação à pré-convocatória de 30, ficaram de fora Anthony Lopes (Lyon), Antunes (Málaga), Rolando (Inter), André Gomes (Benfica), João Mário (Vitória de Setúbal) e Ivan Cavaleiro (Benfica).

O estágio da seleção portuguesa inicia-se na quarta-feira, no Estoril, seguindo-se uma semana em Óbidos, antes do particular com a Grécia, a 31 de maio, no Estádio Nacional.

A preparação de Portugal continua depois, de 02 a 10 de junho, nos Estados Unidos, onde estão previstos dois encontros de preparação, com o México, a 06 de junho, em Boston, e com a República da Irlanda, a 10, em New Jersey, onde será realizado o estágio.

A chegada ao Brasil está prevista para 11 de junho, em Campinas, no estado de São Paulo, onde estará instalado o quartel general da equipa.

## A salvação de Jesus

Jesus, Jorge Jesus, é um treinador realizado. É, sim senhor. Será mesmo?

Se a medida fosse condicionada a uma época direi que sim, Jose Jesus fez no Benfica o que antes nenhum treinador tinha conseguido: campeão, vencedor da Taça de Portugal e da Liga e finalista vencido para Liga Europa, esta perda ingloriamente, como se sabe, a não ser que não se queira ter a honestidade de dizer que o árbitro alemão roubou mesmo o Benfica. Sacanote!

Mas se a medida for tirada ao comprido, ou seja pelas contas dos cinco anos que por lá mora, direi que Jesus salvou-se mas com um exame recheado de rascunhos e alguns erros grosseiros, daqueles lesa Benfica.



Afonso Costa  
OPINIÃO

E se não é tempo para relembrar a malfadada época passada será sempre tempo para colocar um ponto de interrogação à sua capacidade de liderança, ficando no ar a sensação de um tal vazio, um tal espaço para meditação mais aprofundada.

Partindo do princípio que Jesus fica no Benfica, vou deixar que o tempo dê, ou não, razão aos que como eu defendem que este Jesus está longe de ser um treinador Top 10, dispensando, até, a sua declarada falta de "charme" para entrar em tão ilustre lista de galardoados.

Olhando as contas do Benfica nos últimos vinte cinco anos será muito difícil a qualquer benfiquista contentar-se com um título de três em três, deixando para o FC Porto uma tão personalizada e alongada dominância. Direi, então, que a tão tardia recuperação já deveria ter começado o ano passado e daí esse tal amargo de boca e torcer o bigode quando se aponta o céu como destino para este enigmático homem.

Jesus da terra tem agora uma oportunidade única para demonstrar o que vale como treinador e como líder de grupo, já que a ele se exige o prolongar da cena vitoriosa, devolvendo ao clube da luz a estabilidade e espírito de conquista que perdeu no último quarto de século. Se a ele se deve a solidez actual do plantel e a ser verdade ter sido ele o arquitecto da estrutura global, ao que dizem muito bem encaminhada para o futuro, então vamos esperar apenas um ano para ver se os dados batem certo, o que equivale a dizer que o Benfica tem de ser novamente campeão.

## Quaresma

Não fiquei nada surpreendido com a decisão de Paulo Bento em deixar Quaresma fóra dos convocados para o Mundial do Brasil. Admitindo que a decisão deixa espaço para enorme discussão acredito que a mesma teve muito pouco a ver com o Quaresma jogador e tudo a ver com o Quaresma homem. Conhecendo-se, como é o caso, a personalidade do treinador da equipa nacional, difícil seria englobar este rebelde sem causa num conjunto que quer unido dentro e fóra das quatro linhas, não sendo para ninguém segredo que o talentoso jogador tem uma "pancada" pouco convidativa e em nada encaixável neste panorama.

Quaresma ia comigo à selecção, mas como não sou treinador fica em casa. Tão simples como isso. Mas tenho pena de ver tanto talento desperdiçado e acho que Paulo Bento tinha pulso mais do que suficiente para dominar este dragão assanhado.

## Bernardo Sousa vence Rali dos Açores

Bernardo Sousa (Ford Fiesta) venceu sábado o rali dos Açores, prova pontuável para o Europeu e Nacional da especialidade, com um total de 2:43.56,7 horas e uma vantagem de 6,2 segundos sobre o holandês Kevin Abbring (Peugeot).

"Acabar o rali em primeiro, com uma margem bastante pequena, foi muito difícil. Foi preciso ter muita calma e ser muito inteligente. Agora venha o Rali da Sardenha, do campeonato do mundo, onde queremos vencer", afirmou o piloto vencedor da 49.ª edição do Sata Rallye Açores.

Em terceiro lugar ficou o francês Jean Michel Raoux, com mais 07.51,9 minutos que o vencedor, em quarto o piloto italiano Robert Consani, com mais 09.18,8 minutos, e em quinto Luís Miguel Rego, com mais 10.07,5 minutos.



## BREVES

### • Leonardo Jardim duas épocas no Mónaco

O Mónaco garantiu a contratação do treinador do Sporting, Leonardo Jardim, com quem chegou a acordo para assinar um contrato válido por duas épocas. O Sporting irá receber uma compensação financeira pela saída do treinador madeirense, cujo contrato com os "leões" expirava em junho de 2015, mas ainda não é conhecido o montante.

### • Festa de despedida de Deco a 25 de julho no Estádio do Dragão

O futebolista Deco anunciou que vai realizar o jogo de despedida no Dragão, a 25 de julho, no encontro FC Porto (de 2004)-FC Barcelona (2006), clubes com os quais venceu a Liga dos Campeões.

"A minha carreira não tem sentido sem o FC Porto. Foi o clube que me abriu as portas para tudo o que consegui na minha carreira e, como tal, não faria sentido uma despedida sem o FC Porto", disse Deco.

Quem já confirmou a presença foi Messi, que se junta a Frank Rijkaard, que vai orientar a equipa catalã, formada ainda por estrelas como Ronaldinho, Belletti, Eto'o, Edmilson, Thiago Motta, Larsson, Márquez e Van Bronckorst. Pelo lado do FC Porto, que vai ser comandado por José Mourinho, estão "convocados" Vítor Baía, Nuno, Jorge Costa, Pedro Emanuel, Ricardo Carvalho, Ricardo Costa, Secretário, Nuno Valente, Paulo Ferreira, Mário Silva, Costinha, Sérgio Conceição, Alenitchev, Bosingwa, Maniche, Carlos Alberto, Marco Ferreira, Pedro Mendes, Jankauskas, Derlei, César Peixoto e Benni McCarthy. A receita do jogo reverte para a Fundação Coração Cidade do Porto.

### • José Couceiro deixa Vitória de Setúbal

O treinador do Vitória de Setúbal, José Couceiro, vai deixar o V. Setúbal. Couceiro, que orientou a equipa sadina desde a oitava jornada, tendo ficado em sétimo lugar, com 39 pontos, formulou votos para que o Vitória de Setúbal consiga atingir os objetivos a que se propõe, mas não esclareceu qual será o seu futuro.

Antes do último jogo no Bonfim, José Couceiro admitiu que tinha alguns convites para trabalhar, mas na altura disse não saber ainda se iria aceitar alguma dessas propostas.

### • Paulo Teixeira assume candidatura à Liga Portuguesa de Futebol Profissional

O antigo presidente da Câmara de Castelo de Paiva, Paulo Teixeira, assumiu a candidatura à Liga Portuguesa de Futebol Profissional (LPFP), cujo programa será tornado público "após reunir com os clubes e a direção" do organismo. O antigo autarca e ex-vice-presidente do FC Porto disse que parte "sozinho, sem ligações a ninguém", tendo ainda confirmado que já está "a trabalhar na candidatura há algum tempo".

### • Ricardo Chéu substitui Miguel Leal no comando técnico do Penafiel

Ricardo Chéu, ex-treinador do Académico de Viseu, assinou por duas épocas com o Penafiel, sucedendo assim a Miguel Leal. Ricardo Chéu apenas desempenhou uma época o cargo de treinador principal, dividida entre Mirandela e Académico de Viseu, e vai agora fazer a sua estreia na I Liga.

Ricardo Chéu, de 33 anos, deixou o Académico de Viseu no 11.º lugar da II Liga e já tinha acordado a sua continuação no clube. No entanto, a proposta do Penafiel fez com que o negócio não fosse concluído.

### • Anderson deixa Leixões e rumo ao Estoril

O médio defensivo nigeriano Anderson, que representou o Leixões nas duas últimas temporadas, é o mais recente reforço do Estoril-Praia para a temporada 2014/15 da Liga de futebol. Depois do recente anúncio do abandono de Marco Silva do comando técnico do Estoril-Praia, equipa que se classificou na quarta posição da I Liga, com 54 pontos, Anderson é o primeiro reforço a ser anunciado pelos "canarinhos".

### • Manchester City e PSG sancionados em 60 ME devido ao fair-play económico

A UEFA sancionou Paris Saint-Germain e Manchester City no âmbito do "fair-play" financeiro, punindo ambos os clubes com um limite de 21 futebolistas inscritos na Liga dos Campeões e multa de 60 milhões de euros. Os campeões francês e inglês vêem assim as suas opções na Liga dos Campeões limitadas a 21 jogadores, ao contrário do limite máximo de 25 futebolistas que as regras impõem. À sanção desportiva, a UEFA decidiu juntar uma sanção financeira, impondo uma multa de 60 milhões de euros, dos quais o PSG e o City poderão recuperar 40 milhões, caso cumpram "as medidas operacionais e financeiras acordadas no quadro de instrução da instância de controlo financeiro dos clubes [ICFC]".

### • Fábio Abreu renova com Marítimo até 2017

O avançado Fábio Abreu renovou com o Marítimo até 2017. O avançado, de 21 anos, iniciou a sua formação nos ingleses do Bacup Borough, transferindo-se depois para o Mossley, também de Inglaterra. Em 2011, ingressou nos juniores do Marítimo, representando, por empréstimo, o Ribeira Brava na época de 2012/2013. Nesta temporada regressou ao Marítimo para representar a equipa B.

## LIGA EUROPA

# Benfica continua a ser um "rei" sem "coroa"

O Benfica é o "rei" da Liga Europa em futebol, jovem competição em que detém o recorde de vitórias, pontos e golos marcados, mas, pelo segundo ano consecutivo, voltou a falhar a "coroa" na final. Depois de ter perdido a final da época passada, frente ao Chelsea, por culpa de um golo nos descontos, aos 90+3 minutos, o conjunto da Luz caiu desta vez perante o Sevilla, no desempate por grandes penalidades (2-4), após 120 minutos sem golos. A formação "encarnada" falhou, assim, o último passo, pela segunda vez, num trajeto sempre ascendente: quartos de final em 2009/10, meias-finais em 2010/11 e final em 2012/13 e 2013/14. Pelo meio, em 2011/12, os comandados de Jorge Jesus chegaram aos quartos de final da Liga dos Campeões, por isso terem ascendido ao quinto lugar do "ranking" europeu, já que a igualdade permitiu ultrapassar o Manchester United.

À frente do Benfica, numa tabela para a qual contam os pontos conquistados nas últimas cinco épocas, estão apenas Real Madrid, FC Barcelona, Bayern Munique e Chelsea. A "Champions" 2014/15 voltará a começar no Pote 1 do sorteio da fase de grupos.

O extraordinário trajeto do Benfica na Liga Europa, competição criada em 2009/10, substituindo a Taça UEFA, está bem espelhado em 65,8 por cento de triunfos: 25, em apenas 38 jogos, não contando as pré-eliminatórias, no caso o "play-off" de 2009/10.

De resto, os "encarnados" somaram oito empates (21,1 por cento), o último a zero em Turim, face à Juventus, rumo à 10.ª final europeia, e perderam apenas cinco jogos (13,2), sendo que acabaram invictos em 2013/14 (seis vitórias e três empates).

No "ranking" da prova, o Benfica lidera nos pontos (são contabilizados dois por triunfo), com 58, contra 55 do PSV Eindhoven, nas vitórias, com 25, face às 23 do Atlético de Madrid, e nos golos, com 68, em contraponto com os 64 dos holandeses.

Individualmente, Cardozo é o segundo melhor marcador, com 20 golos, contra 30 do colombiano Radamel Falcao, e Salvio o que mais jogou (metade dos 40 pelo Atlético de Madrid), sendo que o paraguaio igualou hoje o segundo posto de Ola Toivonen (36), do PSV Eindhoven.

O Benfica estreou-se na Liga Europa em 2009/10, na primeira época sob o comando de Jorge Jesus, e viveu um ano de recordes, com nove vitórias, contra as sete de 1960/

61 e 89/90, e 29 golos marcados, face aos 27 de 1964/65.

O Vorskla Poltava não deu luta no "play-off" (4-0 em casa e 1-2 fora) e, na fase de grupos, o Benfica foi primeiro sem problemas, com cinco vitórias, duas face ao Everton (5-0 em casa e 2-0 fora), e uma derrota (0-1 com o AEK, em Atenas). Depois, os "encarnados" despacharam o Hertha (1-1 em Berlim e 4-0 na Luz) e sofreram face ao Marselha (1-1 em casa e 2-1 na França), antes de caírem perante o Liverpool, com um triunfo em casa por 2-1 e um desaire por 4-1 em Anfield Road.

Em 2010/11, o Benfica "tombou" da fase de grupos da "Champions" para os 16avos da Liga Europa e uma eliminatória histórica com o Estugarda, já que venceu pela primeira vez na Alemanha (2-0), depois de um tangencial 2-1 na Luz. O Paris Saint-Germain (2-1 em França e 1-1 fora) e o PSV Eindhoven (4-1 em casa e 2-2 na Holanda, após uma desvantagem de dois golos), foram ainda mais complicados, até que, nas "meias", o "onze" de Jorge Jesus perdeu para o Sporting de Braga (2-1 em casa e 0-1 fora) o primeiro confronto 100 por cento luso na Europa.

Na época passada, os "encarnados" voltaram a "cair" da "Champions" para a Liga Europa, na qual arrancaram com cinco triunfos, dois face a Bayer Leverkusen, outros tantos com o Bordéus e um frente ao Newcastle – o 1-1 em Inglaterra selou, depois, as "meias".

O acesso à final foi disputado com o Fenerbahçe e, desta vez, o Benfica não falhou: perdeu por 1-0 em Istambul, mas, na Luz, mesmo consentido o 1-1, retificou, vencendo por 3-1. Em Amesterdão, na final com o favorito, Chelsea, a equipa da Luz ainda anulou o tento inicial de Fernando Torres, com um penáti de Cardozo, mas, nos descontos, Ivanovic acabou com o sonho de uma equipa que merecia melhor sorte. O Benfica caiu, mas reergueu-se e está de novo na final, em mais um percurso iniciado nos 16 avos de final, depois de 10 pontos não terem dado para chegar aos "oitavos" da Liga dos Campeões.

Os gregos do PAOK (1-0 fora e 3-0 em casa), os ingleses do Tottenham (3-1 fora e 2-2 em casa), os holandeses do AZ Alkmaar (1-0 fora e 2-0 em casa) e os italianos da Juventus (2-1 em casa e 0-0 em Turim) foram os adversários que o "onze" de Jesus tombou.

Na passada quarta-feira, em Turim, frente ao Sevilla, os "encarnados" apenas caíram nas grandes penalidades (2-4), depois de 120 minutos sem golos.

## Sporting reviveu em Antuérpia conquista da Taça das Taças 50 anos depois

O Sporting assinalou quinta-feira o 50.º aniversário da conquista da Taça das Taças em futebol no relvado do estádio do Antuérpia, onde bateu o MTK Budapeste, com um convívio entre "velhas glórias" das duas equipas.

O presidente do Sporting,

Bruno de Carvalho, que justificou esta "iniciativa diferente" com a necessidade de o clube "mostrar o orgulho pela sua história e respeitar quem a fez",

preparou uma surpresa aos jogadores "leoninos" que conquistaram o único troféu europeu da história do clube, que, só ao entrarem no relvado, se aperceberam da presença de alguns dos seus adversários húngaros na partida

de 15 de maio de 1964 (cinco dos oito ainda vivos).

### COZINHEIRO

Restaurante em East Providence, com excelente clientela, bem localizado, precisa de cozinheiro c/experiência. Especializamo-nos em pratos da gastronomia portuguesa. Bom salário, bom ambiente, boa clientela. Para mais informações: **401-447-8795**

### Casa arrenda-se em Taunton

Com 2 quartos de cama, sala, cozinha e casa de banho. Não se aceitam animais. Contatar: **508-813-4831**

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

**854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872**

**QUINSIGAMOND**  
Community College

Quinsigamond Community College is currently seeking applicants for the following openings:

- SCIENCE LAB MANAGER / SAFETY OFFICER
- FACULTY – ELECTRONICS ENGINEERING TECHNOLOGY
- ADJUNCT FACULTY – MEDICAL ASSISTANT

Interested applicants should visit our website at [www.qcc.edu/human-resources](http://www.qcc.edu/human-resources) for information about our college and a complete job description, requirements and application deadlines/procedures. All applicants must apply online. QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity.

[www.QCC.edu](http://www.QCC.edu)

**QUINSIGAMOND**  
Community College

Quinsigamond Community College is currently seeking applicants for the following full time openings:

- WEB PROGRAMMER
- DIGITAL MEDIA SPECIALIST / GRAPHIC DESIGNER

Interested applicants should visit our website at [www.qcc.edu/human-resources](http://www.qcc.edu/human-resources) for information about our college and a complete job description, requirements and application deadlines/procedures. All applicants must apply online.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity.

[www.QCC.edu](http://www.QCC.edu)

### PRECISA-SE

#### Pedreiros c/experiência

Francisco Tavares Inc. admite pedreiros com um mínimo de 5 anos de experiência em "fieldstone", "bluestone" e tijolo. Precisamos de operadores de máquinas e trabalhadores. Requerer no nosso escritório:

**69 Old Meeting House Rd. East Falmouth 508-274-3553**

**QUINSIGAMOND**  
Community College

Quinsigamond Community College is currently seeking applicants for the following openings:

#### ▪ DENTAL CLINIC OPERATIONS AND FACILITIES MANAGER

#### ▪ ADJUNCT FACULTY – MEDICAL ASSISTANT

Interested applicants should visit our website at [www.qcc.edu/human-resources](http://www.qcc.edu/human-resources) for information about our college and a complete job description, requirements and application deadlines/procedures. All applicants must apply online.

QCC is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity.

[www.QCC.edu](http://www.QCC.edu)

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos 7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes Uma grande selecção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM 2 por 1

O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste Saída 13B

**1 (508) 823-8923**



# PREPARAÇÃO PARA O BRASIL



**SEXTA, DIA 6 DE JUNHO • 8:30 PM ET  
GILLETTE STADIUM • FOXBOROUGH, MA  
TICKETMASTER.COM • 1-800-745-3000**



## México vs Portugal



APRESENTADO POR  | 

Patrocinador oficial da Federación Mexicana de Fútbol





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$119.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*3 Moradias*

**EAST SIDE**

**\$319.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$164.900**



*Ranch*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$199.900**



*Contemporary Ranch*

**BRISTOL**

**\$312.900**



*4 Apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**

**\$299.900**



*Antigo Azores Studio*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Colonial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$259.900**



*Bungalow*

**EAST PROVIDENCE**

**\$99.500**



*Cape*

**EAST PROVIDENCE**

**\$149.900**



*Cottage*

**EAST PROVIDENCE**

**\$119.900**



*2 moradias*

**EAST PROVIDENCE**

**\$179.900**



*4 apartamentos*

**EAST PROVIDENCE**

**\$329.900**



*Ranch*

**RUMFORD**

**\$189.900**



*2 familias - zona industrial*

**EAST PROVIDENCE**

**\$379.900**



*Cape*

**RIVERSIDE**

**\$169.900**



*Raised Ranch*

**SEEKONK**

**\$249.900**

*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
**Contacte hoje mesmo a**

*Contacte-nos e verá porque razão a*  
**MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**